Legislative Assembly
Province of New Brunswick

Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

# JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 19
Thursday, March 27, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 19
le jeudi 27 mars 2025

Première session
61e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

## CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES


Présentation d'invités / Introduction of Guests ..... 1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation ..... 2
Déclarations de députés / Statements by Members ..... 7
Rappel au Règlement / Point of Order ..... 12
Questions orales / Oral Questions ..... 12
Pensions ..... 12
Carbon Tax / Taxe sur le carbone ..... 13
Education / Éducation ..... 15
Pharmacies ..... 15
Mental Health/ Santé mentale ..... 17
Natural Gas / Gaz naturel ..... 18
Municipalities / Municipalités ..... 19
Immigration ..... 20
Health Care / Soins de santé ..... 21
Finance / Finances ..... 22
Health / Santé ..... 24
Environment / Environnement ..... 25
Point of Order / Rappel au Règlement ..... 28
Oral Questions / Questions orales ..... 28
Pensions ..... 28
Déclarations de ministres / Statements by Ministers ..... 29
Petition 6 / Pétition 6 ..... 32
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre ..... 33
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi ..... 33
Notices of Motion / Avis de motion ..... 34
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition ..... 36
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre ..... 37
Debate on Motion / Débat sur la motion ..... 38
Motion Carried / Adoption de la motion ..... 39
Motion 16 ..... 39
Debate on Motion / Débat sur la motion ..... 40
Proposed Amendment / Amendement proposé ..... 52
Débat sur la motion / Debate on Motion ..... 54

Recorded Vote—Motion 16 Defeated / Vote nominal et adoption de la motion 16..... 84
Motion 15..... 84
Debate on Motion / Débat sur la motion..... 85

# LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

**First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025**
**Speaker: Hon. Francine Landry**
**Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque**

| Constituencies | Party | Members |
|---|---|---|
| Albert-Riverview | PC | Sherry Wilson |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills | PC | Don Monahan |
| Bathurst | L | Hon. René Legacy |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent | L | Benoît Bourque |
| Belle-Baie—Belledune | L | Marco LeBlanc |
| Caraquet | L | Hon. Isabelle Thériault |
| Carleton-Victoria | PC | Margaret Johnson |
| Carleton-York | PC | Richard Ames |
| Champdoré-Irishtown | L | Hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook | L | Natacha Vautour |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières | L | Hon. Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | PC | Kris Austin |
| Fredericton Lincoln | G | David Coon |
| Fredericton North | L | Hon. Luke Randall |
| Fredericton South-Silverwood | L | Hon. Susan Holt |
| Fredericton-York | PC | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville | PC | Ian Lee |
| Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L | Hon. Chuck Chiasson |
| Hampton-Fundy-St. Martins | L | Hon. John Herron |
| Hanwell-New Maryland | L | Hon. Cindy Miles |
| Hautes-Terres—Nepisiguit | L | Luc Robichaud |
| Kent North | L | Hon. Pat Finnigan |
| Kings Centre | PC | Bill Oliver |
| Madawaska Les Lacs-Edmundston | L | Hon. Francine Landry |
| Miramichi Bay-Neguac | L | Sam Johnston |
| Miramichi East | PC | Michelle Conroy |
| Miramichi West | | Vacant |
| Moncton Centre | L | Hon. Rob McKee, K.C. |
| Moncton East | L | Alexandre Cédric Doucet |
| Moncton Northwest | L | Tania Sodhi |
| Moncton South | L | Hon. Claire Johnson |
| Oromocto-Sunbury | PC | Mary E. Wilson |
| Quispamsis | L | Hon. Aaron Kennedy |
| Restigouche East | L | Guy Arseneault |
| Restigouche West | L | Hon. Gilles LePage |
| Riverview | PC | Rob Weir |
| Rothesay | L | Hon. Alyson Townsend |
| Saint Croix | PC | Kathy Bockus |
| Saint John East | PC | Glen Savoie |
| Saint John Harbour | L | Hon. David Hickey |
| Saint John Portland-Simonds | L | Hon. John Dornan |
| Saint John West-Lancaster | L | Kate Elman Wilcott |
| Shediac Bay-Dieppe | L | Hon. Robert Gauvin |
| Shediac—Cap-Acadie | L | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Les-Îles | L | Éric Mallet |
| Sussex-Three Rivers | PC | Tammy Scott-Wallace |
| Tantramar | G | Megan Mitton |
| Tracadie | L | Hon. Keith Chiasson |
| Woodstock-Hartland | PC | Bill Hogan |

*(G) Green Party of New Brunswick*
*(L) Liberal Party of New Brunswick*
*(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick*

# CIRCONSCRIPTIONS

**Première session de la 61e législature, 2024-2025**
**Présidente : L'hon. Francine Landry**
**Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque**

| Circonscription | Parti | Parliamentaires |
|---|---|---|
| Albert-Riverview | PC | Sherry Wilson |
| Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills | PC | Don Monahan |
| Baie-de-Miramichi—Neguac | L | Sam Johnston |
| Baie-de-Shediac—Dieppe | L | L'hon. Robert Gauvin |
| Bathurst | L | L'hon. René Legacy |
| Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent | L | Benoît Bourque |
| Belle-Baie—Belledune | L | Marco LeBlanc |
| Caraquet | L | L'hon. Isabelle Thériault |
| Carleton-Victoria | PC | Margaret Johnson |
| Carleton-York | PC | Richard Ames |
| Champdoré-Irishtown | L | L'hon. Lyne Chantal Boudreau |
| Dieppe-Memramcook | L | Natacha Vautour |
| Edmundston—Vallée-des-Rivières | L | L'hon. Jean-Claude D'Amours |
| Fredericton-Grand Lake | PC | Kris Austin |
| Fredericton-Lincoln | PV | David Coon |
| Fredericton-Nord | L | L'hon. Luke Randall |
| Fredericton-Sud—Silverwood | L | L'hon. Susan Holt |
| Fredericton-York | PC | Ryan Cullins |
| Fundy-The Isles-Saint John Lorneville | PC | Ian Lee |
| Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin | L | L'hon. Chuck Chiasson |
| Hampton-Fundy-St. Martins | L | L'hon. John Herron |
| Hanwell-New Maryland | L | L'hon. Cindy Miles |
| Hautes-Terres—Nepisiguit | L | Luc Robichaud |
| Kent-Nord | L | L'hon. Pat Finnigan |
| Kings-Centre | PC | Bill Oliver |
| Madawaska-Les-Lacs—Edmundston | L | L'hon. Francine Landry |
| Miramichi-Est | PC | Michelle Conroy |
| Miramichi-Ouest | | Vacant |
| Moncton-Centre | L | L'hon. Rob McKee, c.r. |
| Moncton-Est | L | Alexandre Cédric Doucet |
| Moncton-Nord-Ouest | L | Tania Sodhi |
| Moncton-Sud | L | L'hon. Claire Johnson |
| Oromocto-Sunbury | PC | Mary E. Wilson |
| Quispamsis | L | L'hon. Aaron Kennedy |
| Restigouche-Est | L | Guy Arseneault |
| Restigouche-Ouest | L | Hon. Gilles LePage |
| Riverview | PC | Rob Weir |
| Rothesay | L | L'hon. Alyson Townsend |
| Saint John-Est | PC | Glen Savoie |
| Saint John Harbour | L | L'hon. David Hickey |
| Saint John-Ouest—Lancaster | L | Kate Elman Wilcott |
| Saint John Portland-Simonds | L | L'hon. John Dornan |
| Sainte-Croix | PC | Kathy Bockus |
| Shediac—Cap-Acadie | L | Jacques LeBlanc |
| Shippagan-Les-Îles | L | Éric Mallet |
| Sussex-Three Rivers | PC | Tammy Scott-Wallace |
| Tantramar | PV | Megan Mitton |
| Tracadie | L | L'hon. Keith Chiasson |
| Woodstock-Hartland | PC | Bill Hogan |

*(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick*
*(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*
*(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick*

# CABINET

| | |
|---|---|
| **Hon. / l'hon. Susan Holt** | Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles |
| **Hon. / l'hon. René Legacy** | Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the *Right to Information and Protection of Privacy Act* / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* |
| **Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.** | Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances |
| **Hon. / l'hon. John Dornan** | Minister of Health / ministre de la Santé |
| **Hon. / l'hon. Claire Johnson** | Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance |
| **Hon. / l'hon. Keith Chiasson** | Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones |
| **Hon. / l'hon. Cindy Miles** | Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale |
| **Hon. / l'hon. Chuck Chiasson** | Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure |
| **Hon. / l'hon. Gilles LePage** | Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional |
| **Hon. / l'hon. Aaron Kennedy** | Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick |
| **Hon. / l'hon. Isabelle Thériault** | Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture |

| | |
|---|---|
| **Hon. / l'hon. Robert Gauvin** | Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie |
| **Hon. / l'hon. Alyson Townsend** | Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation* |
| **Hon. / l'hon. John Herron** | Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles |
| **Hon. / l'hon. Pat Finnigan** | Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches |
| **Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau** | Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes |
| **Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours** | Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires |
| **Hon. / l'hon. David Hickey** | Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick |
| **Hon. / l'hon. Luke Randall** | Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB |

[Translation / Traduction]

## Jour de séance 19

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 27 mars 2025

## Daily Sitting 19

Assembly Chamber,
Thursday, March 27, 2025.

13:01

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M^me^ Landry.**

Prière.)

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry,** the Speaker, in the chair.

Prayers.)

**Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**M^me^ Mitton** : Merci, Madame la présidente. J'aimerais souhaiter la bienvenue aux personnes qui sont ici pour représenter la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick. Il y a Emma Raphaelle, présidente ; Jacob Nammour, secrétaire-trésorier ; Léo Babineau, représentant de la région centrale ; Olivia Levesque, représentante de la région Nord-Ouest ; Andrew Bender, directeur général. Les personnes mentionnées travaillent très fort pour faire avancer le dossier du droit de vote à 16 ans. Il est toujours formidable de voir les jeunes participer à la politique, alors j'invite mes collègues à accueillir nos invités et je remercie ces derniers de leur présence. Bienvenue à l'Assemblée.

**Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker. I would like to welcome the representatives of the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick. They are Emma Raphaelle, president, Jacob Nammour, secretary-treasurer, Léo Babineau, central region representative, Olivia Levesque, northwestern region representative, and Andrew Bender, executive director. They are working very hard on the right to vote at 16. It's always wonderful to see young people participating in politics, so I ask my colleagues to welcome our guests, and I thank them for being here. Welcome to the Legislative Assembly.

**M. Hogan** : Merci, Madame la présidente. Je souhaite aussi la bienvenue aux personnes qui sont ici pour représenter la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick. J'ai déjà eu l'occasion de participer à plusieurs réunions avec les personnes représentant la fédération et je suis très impressionné par le leadership dont elles font preuve. Elles peuvent servir d'exemple aux anglophones et à la population étudiante anglophone de la province. J'espère que vous passerez un bel après-midi ici, en notre compagnie. Bienvenue.

**Mr. Hogan**: Thank you, Madam Speaker. I also want to welcome the representatives of the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick. I have had the opportunity to attend several meetings with the federation representatives, and I'm very impressed by their leadership. They can serve as role models to Anglophones and Anglophone stud ents in the province. I hope you have a good afternoon here with us. Welcome.

**L'hon. M. Gauvin** : Merci, Madame la présidente. Nous accueillons toujours avec plaisir les jeunes francophones engagés ici, à la Chambre. Vous voyez à quel point les francophones sont polis : nous avons cédé la parole au parlementaire de l'opposition pour qu'il s'exprime en premier. Le sens du respect et de la collaboration sont des traits innés chez les francophones. Merci beaucoup de votre présence. Merci beaucoup aussi de… Il est intéressant de voir des jeunes engagés qui ont des plans et qui savent ce qu'ils veulent faire. Je trouve toujours rafraîchissant

**Hon. Mr. Gauvin**: Thank you, Madam Speaker. We are always pleased to welcome young, committed Francophones to the House. You see how polite Francophones are: we let the opposition member speak first. Respect and collaboration are innate Francophone traits. Thank you very much for being here. Thank you very much also… It's interesting to see young, committed people who have plans and know what they want to do. I always find it refreshing to see these young people in the House because they

de voir ces jeunes à la Chambre, car ils nous donnent de l'espoir quant à l'avenir. Il s'agit d'un immense privilège d'être en mesure de me lever pour souligner votre présence ici, aujourd'hui.

En passant, surveillez bien celui qui porte des lunettes et qui est devant vous, car il faut parfois s'en méfier. Autrement, je pense que vous passerez un bel après-midi ici. Merci, une fois de plus, du fond du coeur, de votre présence ici. Bonne journée et merci beaucoup.

give us hope for the future. It's a huge privilege to rise to welcome you here today.

By the way, watch the person wearing glasses in front of you, because sometimes you have to be careful of him. Other than that, I think you'll have a good afternoon here. Thank you, again, from the bottom of my heart, for being here. Have a good day, and thank you very much.

**Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation**

**L'hon. M^me^ Thériault** : Madame la présidente, Philip Boucher, de Bas-Caraquet, est décédé le dimanche 23 février 2025, à l'âge de 82 ans. Il est né durant la Deuxième Guerre mondiale, à Londres, en Angleterre. Philip était soudeur de métier et faisait partie de la section locale 842 du syndicat des travailleurs du fer. Il était aussi un grand amateur de plein air, de chasse et de pêche. En fait, il était un leader en conservation de la nature. Tranquille et discret, il faisait bien les choses et il était très actif dans sa collectivité. Il a été conseiller et ensuite maire du village de Bas-Caraquet, fondateur et président du club Chasse et Pêche de Bas-Caraquet, président de la marina de Bas-Caraquet, vice-président de la New Brunswick Wildlife Federation, vice-président de Canards Illimités, membre des Chevaliers de Colomb, quatrième degré, et aussi président de l'Association libérale de Caraquet.

Outre sa femme Rita Boucher, M. Boucher laisse dans le deuil ses enfants, Guillaine, Sean et Debrah, ainsi que plusieurs autres membres de sa famille, sans oublier ses nombreux amis du restaurant Tim Hortons. Merci pour tout, Philip, et repose en paix.

**Mr. Cullins**: Thank you, Madam Speaker. It is with great sadness that I rise today to announce the passing of Martin George Pinnock. Marty was born in 1957 in Stanley, and it was there that he happily lived a life full of great personal rewards, alongside many friends, with memories too numerous and vivid to share.

In addition to his 42 years serving the youth of Stanley as a school bus driver, he also owned and curated some of the area's most beautiful farmland at his home on the Lime Kiln Road. There, he successfully ran a strawberry U-pick for many years and also earned a

**Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Hon. Ms. Thériault**: Madam Speaker, Philip Boucher of Bas-Caraquet passed away on Sunday, February 23, 2025, at the age of 82. He was born during the Second World War in London, England. Philip was a welder by trade, and he was part of the ironworkers union, Local 842. He was also a great lover of the outdoors, hunting, and fishing. In fact, he was a leader in nature conservation. Calm and discreet, he was very involved and very active in his community. He was a councillor and then Mayor of the Village of Bas-Caraquet, founder and president of the Chasse et Pêche de Bas-Caraquet club, president of the Bas-Caraquet marina, Vice-President of the New Brunswick Wildlife Federation, Vice-President of Ducks Unlimited, a fourth-degree member of the Knights of Columbus, and President of the Caraquet Liberal Association.

Other than his wife, Rita Boucher, Mr. Boucher is mourned by his children, Guillaine, Sean, and Debrah, and several other family members, not to mention his many friends at Tim Hortons. Thank you for everything, Philip, and rest in peace.

**M. Cullins** : Merci, Madame la présidente. C'est avec grande tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour annoncer le décès de Martin George Pinnock. Marty est né en 1957 à Stanley, et c'est là qu'il a vécu avec bonheur une vie remplie de grandes satisfactions personnelles aux côtés de nombreux amis, avec des souvenirs trop nombreux et trop vifs pour être partagés.

En plus de ses 42 années passées au service des jeunes de Stanley en tant que chauffeur d'autobus scolaire, il a également possédé et entretenu certaines des plus belles terres agricoles de la région chez lui sur le chemin Lime Kiln. C'est là qu'il a exploité avec

reputation as one of the province's most knowledgeable growers of cultivated Christmas trees. As busy as Marty was, he still managed to find time to coach hockey, volunteer at the Nashwaak Villa, and jam with his friends on the guitar. Marty is survived by his wife Bev, son Chris, and grandsons Chase and Jaxen. He will be deeply missed by everyone who knew and loved him. Thank you, Madam Speaker.

succès une autocueillette de fraises pendant de nombreuses années et qu'il a acquis la réputation d'être l'un des producteurs les mieux informés d'arbres de Noël cultivés dans la province. Malgré ses nombreuses occupations, Marty trouvait tout de même le temps d'être entraîneur de hockey, de faire du bénévolat à la Villa Nashwaak et de jouer de la guitare avec ses amis. Marty laisse dans le deuil sa femme Bev, son fils Chris et ses petits-fils Chase et Jaxen. Il manquera profondément à tous les gens qui l'ont connu et aimé. Merci, Madame la présidente.

13:10

**M. Johnston** : Madame la présidente, j'annonce avec tristesse le décès de Gérald Savoie, qui s'est éteint récemment à l'Hôpital régional de Miramichi, à l'âge de 71 ans. Il demeurait depuis longtemps à Neguac et il était bien connu dans la collectivité. Il était fils de feu Francis Savoie et de feu Clara Breau.

M. Savoie laisse dans le deuil cinq soeurs, Blanche, sa marraine, Mina, Elva, Colombe et Cécile, ainsi que deux frères, Hilaire et Eymard. Gérald avait un grand sens de l'humour. Il aimait la musique, surtout la guitare.

Au nom des gens de Baie-de-Miramichi—Neguac, nous offrons nos condoléances à la famille et aux amis.

**Mr. Johnston**: Madam Speaker, I'm sad to announce the recent passing of Gérald Savoie at the Miramichi Regional Hospital at the age of 71. He was a long-time resident of Neguac and was well known in the community. He was the son of the late Francis Savoie and the late Clara Breau.

Mr. Savoie is mourned by five sisters, Blanche, his godmother, Mina, Elva, Colombe, and Cécile, and two brothers, Hilaire and Eymard. Gérald had a great sense of humour. He liked music, especially guitar.

On behalf of the people of Baie-de-Miramichi—Neguac, we extend our condolences to his family and friends.

**Mr. Lee**: Thank you, Madam Speaker. Elizabeth "Betty" Jean Marshall, wife of the late Leo A. Marshall, passed away at her home in St. George, New Brunswick, on February 26, 2025. Betty was a loving sister, aunt, and friend.

Prior to retirement, Betty worked in various sectors in the local area, and she was an avid card player who enjoyed going to card games at the St. George legion and the curling club. In her spare time, Betty enjoyed shopping, though she mainly bought for others. Her kindness and devotion to her family will be truly missed but always remembered with great gratitude. Betty was very active within her faith community as well, and my daughters have fond memories of her and of the sandwich bags filled with candy and treats that they would get from Betty on the occasional Sunday morning.

**M. Lee** : Merci, Madame la présidente. Elizabeth « Betty » Jean Marshall, épouse de feu Leo A. Marshall, est décédée à son domicile de St. George, au Nouveau-Brunswick, le 26 février 2025. Betty était une sœur, une tante et une amie aimante.

Avant de prendre sa retraite, Betty a travaillé dans divers secteurs dans la région, et elle était une joueuse de cartes passionnée qui aimait se rendre à des parties de cartes à la Légion de St. George et au club de curling. Pendant son temps libre, Betty aimait faire du magasinage, même si elle achetait surtout pour les autres. Sa gentillesse et son dévouement à l'égard de sa famille seront beaucoup regrettés, mais toujours remémorés avec une grande gratitude. Betty était également très active au sein de sa collectivité religieuse, et mes filles gardent de bons souvenirs d'elle et des sacs à sandwich remplis de bonbons et de friandises qu'elles recevaient d'elle à l'occasion le dimanche matin.

Betty was part of the Hatt clan from Lake Utopia and is survived by her brothers Dale, Allen, Brian, and David and their families, her sisters Gertrude, Patsy, and Jane and their families, her brother-in-law Jeff of Utopia, her dear friend Kay Buchanan, and many nieces and nephews.

Betty faisait partie du clan Hatt du lac Utopia et laisse dans le deuil ses frères Dale, Allen, Brian et David ainsi que leurs familles, ses sœurs Gertrude, Patsy et Jane ainsi que leurs familles, son beau-frère Jeff, d'Utopia, Kay Buchanan, dont elle était la grande amie, et de nombreux neveux et nièces.

**Hon. Ms. Holt**: Thank you, Madam Speaker. I may need a few extra seconds.

**L'hon. M^me^ Holt** : Merci, Madame la présidente. Il se peut que j'aie besoin de quelques secondes supplémentaires.

I rise today to thank and recognize Ed Hunter for over 38 years of service to CBC and Radio-Canada and to congratulate him on his retirement, coming up this Monday. Ed began his career at CBC Fredericton in 1987 as a casual employee, which led to 38 years of service helping to share New Brunswick stories.

Je prends la parole aujourd'hui afin de rendre hommage à Ed Hunter pour ses 38 années de service à la CBC et à Radio-Canada et pour le féliciter à l'occasion de son départ à la retraite, prévu pour lundi prochain. Ed a commencé sa carrière à CBC Fredericton en 1987 en tant qu'employé occasionnel, ce qui l'a conduit à 38 années de service à contribuer à partager les histoires du Nouveau-Brunswick.

During his time with CBC, he has taken part in hundreds of historic news specials, including CBC's Canada 150 coverage in Charlottetown, the Canada Winter Games in Bathurst and Campbellton, his work with Ron MacLean on *Movie Night in Canada* during the NHL labour disruption, pond hockey in Plaster Rock, and more than a few election nights. Ed has a knack for sparking up a conversation while on shoots and, like any good New Brunswicker, finding a common link, whether that be people we both know or a family connection. He has also trained and mentored many of our current and future journalists through the STU journalism program. Each one that we've spoken to points out how incredible it has been to learn from him.

Au cours de sa carrière à la CBC, le monsieur a participé à des centaines d'émissions spéciales historiques, notamment la couverture de Canada 150 à Charlottetown, les Jeux d'hiver du Canada à Bathurst et Campbellton, *Movie Night in Canada,* à laquelle il a travaillé avec Ron MacLean pendant le conflit de travail de la LNH, le hockey sur glace naturelle à Plaster Rock et plus d'une soirée d'élection. Ed a le don d'engager la conversation pendant les tournages et, comme toute bonne personne du Nouveau-Brunswick, de trouver un lien commun, qu'il s'agisse de gens qui sont des connaissances communes ou d'un lien de parenté. Il a également formé et encadré un grand nombre de nos journalistes actuels et futurs dans le cadre du programme de journalisme de STU. Toutes les personnes à qui nous avons parlé nous ont dit à quel point il avait été formidable d'apprendre à ses côtés.

On behalf of the government of New Brunswick and this Legislature—and I know that our family has already commemorated you a bit—I'd like to thank Ed for always getting the best shot and for taking care and sharing the stories of the people of this province that we all love. Happy well-deserved retirement, Ed.

Au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick et de l'Assemblée législative — et je sais que notre famille l'a déjà un peu célébré —, j'aimerais remercier Ed d'avoir toujours présenté la meilleure image et d'avoir pris soin de partager les histoires des gens de la province que nous aimons tous. Bonne retraite bien méritée, Ed.

**Mr. Monahan**: Madam Speaker, I would like to extend my heartfelt congratulations to my sister-in-law's grandmother, Thelma Constance "Grammie" Hayes, on the joyous occasion of her 90th birthday celebration. Born on February 27, 1935, in Carsonville, Grammie Hayes has led a life defined by resilience, dedication, and unwavering love for her family and community. She married Delbert Hayes,

**M. Monahan** : Madame la présidente, j'aimerais féliciter chaleureusement la grand-mère de ma belle-sœur, Thelma Constance « Grammie » Hayes, à l'occasion de la joyeuse célébration de son 90^e^ anniversaire. Née le 27 février 1935 à Carsonville, Grammie Hayes a mené une vie marquée par la résilience, le dévouement et un amour inébranlable pour sa famille et sa collectivité. Elle a épousé Delbert

and together they built a beautiful life centred around hard work, faith, and family. They were blessed with ten children, though they experienced the heartbreaking loss of one in infancy.

A pillar of strength and diligence, Grammie Hayes played an integral role in running the family's dairy farm, which has since been passed down to her son Everett and his family. Beyond her responsibilities on the farm, she also dedicated years of service working at a special care home in Fox Hill until her well-earned retirement. Even in retirement, she remained deeply engaged in daily life.

Her remarkable journey over the past 90 years stands as a testament to her life well lived, one of perseverance, generosity, and deep-rooted values. Let's congratulate her on her 90th birthday.

Hayes, et, ensemble, ils ont construit une belle vie centrée sur le dur labeur, la foi et la famille. Ils ont eu la chance d'avoir 10 enfants, en dépit de la peine déchirante d'en avoir perdu un en bas âge.

Pilier de force et de diligence, Grammie Hayes a joué un rôle essentiel dans la gestion de l'exploitation laitière familiale, transmise depuis à son fils Everett et à sa famille. Au-delà de ses responsabilités à l'exploitation agricole, elle a également travaillé pendant des années dans un foyer de soins spéciaux à Fox Hill jusqu'à sa retraite bien méritée. Même à la retraite, elle est restée profondément engagée dans la vie quotidienne.

Son parcours remarquable au cours des 90 dernières années témoigne d'une vie bien vécue, faite de persévérance, de générosité et de valeurs profondément enracinées. Félicitons-la à l'occasion de son 90e anniversaire.

13:15

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker. I'd also like to congratulate Ed on his retirement.

I want to congratulate all the newcomers to New Brunswick who graduated from the skills launch programs across the province this year. Arriving in Canada for the first time from Burundi, Congo, Afghanistan, Iran, Sudan, Ukraine, Palestine, Haiti, Venezuela, or any number of other countries can be scary and discombobulating. For newcomers, our culture is foreign and sometimes hard to understand.

Last week, when I attended the skills launch graduation in Fredericton, the graduates, who were mostly younger, were smiling from ear to ear. They were so proud of their achievement, and so many told me the program had helped to take away their fear. They worked hard to graduate, and despite the adversities they faced before they arrived in New Brunswick, they succeeded. This is the first of many successes I wish them in their new home, and I hope they are embraced by everyone they meet. Thank you.

**M. M. LeBlanc** : Madame la présidente, samedi dernier, une grande page d'histoire s'est tournée pour la région d'Acadie Bathurst, alors que le Titan

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente. J'aimerais également féliciter Ed pour son départ à la retraite.

Je tiens à féliciter tous les nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick qui ont obtenu leur diplôme du programme Lancement des compétences dans l'ensemble de la province cette année. Arriver au Canada pour la première fois en provenance du Burundi, du Congo, de l'Afghanistan, de l'Iran, du Soudan, de l'Ukraine, de la Palestine, d'Haïti, du Venezuela ou de tout autre pays peut être effrayant et déconcertant. Pour les nouveaux arrivants, notre culture est étrangère et parfois difficile à comprendre.

La semaine dernière, lorsque j'ai assisté à la remise des diplômes de Lancement des compétences à Fredericton, les diplômés, qui étaient jeunes pour la plupart, souriaient d'une oreille à l'autre. Ils étaient très fiers de leur réussite, et beaucoup m'ont dit que le programme les avait aidés à surmonter leurs craintes. Ils ont travaillé dur pour obtenir leur diplôme, et, malgré les difficultés qu'ils ont rencontrées avant d'arriver au Nouveau-Brunswick, ils ont réussi. C'est la première des nombreuses réussites que je leur souhaite dans leur nouveau chez-soi, et j'espère qu'ils seront accueillis à bras ouverts par tous les gens qu'ils rencontreront. Merci.

**Mr. M. LeBlanc**: Madam Speaker, last Saturday, a great page in history turned for the Acadie Bathurst region when the Titan played their final regular season

disputait sa dernière partie de la saison régulière au Centre régional K.C. Irving, ce qui a mis un point final à une aventure de plus de 25 ans, ancrée dans le coeur de notre communauté. Établi dans l'un des plus petits marchés au pays, le Titan a néanmoins su s'imposer en remportant deux fois la Coupe Memorial. Le Titan est une histoire de communauté, de familles réunies, de bénévoles dévoués et de jeunes inspirés. L'équipe appartenait à toute une région.

game at the K.C. Irving Regional Centre , ending an adventure of over 25 years in the heart of our community. Established in one of the smallest markets in the country, the Titan nevertheless came out on top, winning the Memorial Cup on two occasions. The Titan story is about community, family gatherings, dedicated volunteers, and inspired young people. The team belonged to the whole region.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance aux propriétaires, aux joueurs, au personnel et surtout aux fidèles partisans, qui ont soutenu l'équipe année après année, dans les bons moments comme dans les plus difficiles. Merci au Titan Acadie Bathurst pour toutes ces années de passion, de fierté et de hockey. Je lui souhaite maintenant un long parcours en séries éliminatoires. Merci, Madame la présidente.

I want to express my sincere appreciation to the owners, players, staff, and, especially, loyal fans who supported the team year after year, in good times and in bad. Thank you to the Titan Acadie Bathurst for all the years of passion, pride, and hockey. I wish them a long run in the playoffs. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Scott-Wallace**: Thank you, Madam Speaker. Our rural arenas are the hearts of our communities. They are where friendships are made, neighbours reconnect, and children develop character and learn the importance of being a good sport. I'd like to applaud the community of Three Rivers on its recent community celebration honouring 50 years of the Petitcodiac Arena.

**M^me^ Scott-Wallace** : Merci, Madame la présidente. Nos arénas sont le cœur de nos collectivités rurales. C'est là que se nouent les amitiés, que les voisins se retrouvent et que les enfants développent leur caractère et apprennent l'importance d'avoir un bon esprit sportif. J'aimerais féliciter la collectivité de Three Rivers pour la célébration récente des 50 ans de l'aréna de Petitcodiac.

The rink has been hosting hockey games and figure skating clubs since it first opened in 1975. To the people of the area, it is one of the most important buildings in the community. On February 16, it was standing room only as people came together to share memories and reminisce about all that has been built within those four walls over the past five decades. I join the community in being so grateful for the municipality, the volunteers, the local businesses, and the many coaches, parents, and young people who are all part of the Petitcodiac Arena's story. Happy 50th anniversary. Thank you.

La patinoire accueille des matchs de hockey et des clubs de patinage artistique depuis son ouverture en 1975. Pour les gens de la région, il s'agit de l'un des bâtiments les plus importants de la collectivité. Le 16 février, il n'y avait que des places debout, les gens s'étant rassemblés pour partager des souvenirs et se remémorer tout ce qui a été construit entre les quatre murs de celui-ci au cours des cinq dernières décennies. Je me joins à la collectivité pour exprimer ma gratitude envers la municipalité, les bénévoles, les entreprises locales et les nombreux entraîneurs, parents et jeunes qui font tous partie de l'histoire de l'aréna de Petitcodiac. Joyeux 50^e^ anniversaire. Merci.

**M^me^ Mitton** : Merci, Madame la présidente. Je me lève à la Chambre pour applaudir la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick pour le travail acharné qu'elle réalise afin de faire avancer le dossier du droit de vote à 16 ans. La fédération travaille à attirer l'attention sur l'importance de la participation des jeunes à la politique. Les jeunes représentants de la fédération rencontrent divers partis politiques et des parties prenantes pour voir comment nous pouvons travailler ensemble ici, à l'Assemblée, pour faire avancer le dossier en question.

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House to applaud members of the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick for the hard work they are doing on the right to vote at 16. The federation is working to draw attention to the importance of young people participating in politics. The young representatives of the federation will meet with various political parties and stakeholders to see how we can work together here in the Legislative Assembly to move this file forward.

I also want to congratulate them on mobilizing people across the province and showing that Vote16 is something that is supported by many different parts of society, not just youth. Today, they shared an open letter signed by dozens of organizations. I thank them for their engagement in politics and for their work on modernizing our democracy. I invite all members of the House to join me in congratulating these young people.

Je tiens également à féliciter les jeunes représentants de la fédération d'avoir mobilisé les gens dans toute la province et d'avoir montré que Vote16 est soutenu par de nombreux secteurs de la société, et pas seulement par les jeunes. Aujourd'hui, ils ont diffusé une lettre ouverte signée par des dizaines d'organismes. Je les remercie pour leur engagement en matière de politiques et pour leur travail de modernisation de notre démocratie. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter ces jeunes.

Nous félicitons la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick pour son travail visant à renforcer notre démocratie.

We commend the Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick for working to strengthen our democracy.

**Déclarations de députés / Statements by Members**

**Statements by Members / Déclarations de députés**

**M. Monahan** : Les gens du Nouveau-Brunswick ont maintenant enduré cinq mois sous le gouvernement de M^me^ Holt, qui a promis pendant la campagne électorale d'équilibrer le budget. Certains ont cru la première ministre sur parole, lui faisant confiance pour tenir sa promesse. D'autres, comme ceux d'entre nous qui sont assis de notre côté de la Chambre, étaient sceptiques. Malheureusement, nous avions raison.

**Mr. Monahan**: New Brunswickers have now endured five months under the government of Ms. Holt, who promised during the election campaign to balance the budget. Some people took the Premier's word for it and trusted her to keep her promise. Others, like those of us sitting on our side of the House, were skeptical. Unfortunately, we were right.

La vérité a éclaté assez rapidement. Le 24 novembre, les titres annonçaient la promesse budgétaire de la première ministre Holt avec réserve. Puis, le 25 décembre, on annonçait que la première ministre du Nouveau-Brunswick défendait sa promesse ambiguë sur l'équilibre budgétaire. Le 21 mars, la réalité était indéniable : Le premier budget Holt est un désastre pour les finances du Nouveau-Brunswick.

The truth came out quite quickly. On November 24, the headlines announced Premier Holt's budget promise reservedly. Then, on December 25, it was announced that the Premier of New Brunswick was defending her ambiguous promise of a balanced budget. On March 21, the reality was undeniable: The first Holt budget is a disaster for New Brunswick's finances.

Le gouvernement a maintenant abandonné tout plan pour équilibrer le budget. Ce ne sera pas fait cette année, l'année prochaine ni aucun autre moment de son mandat.

The government has now abandoned all plans to balance the budget. It won't be done this year, next year, or at any other time during its mandate.

13:20

Au lieu d'avoir des budgets équilibrés, notre province devra composer avec quatre déficits consécutifs. Les gens du Nouveau-Brunswick ont mis leur foi dans le gouvernement Holt, mais, en seulement cinq mois, le gouvernement a perdu la confiance de la population.

Instead of having balanced budgets, our province will have to cope with four consecutive deficits. New Brunswickers put their faith in the Holt government, but, in just five months, the government has lost people's trust.

**Mr. Coon**: Madam Speaker, April 2 is World Autism Awareness Day. Since we won't be sitting next week, I wanted to speak to it today, thanks to the input from a champion for change in the autistic community. It's time to foster meaningful acceptance for the autistic

**M. Coon** : Madame la présidente, le 2 avril est la Journée mondiale de la sensibilisation à l'autisme. Comme nous ne siégerons pas la semaine prochaine, je tenais à en parler aujourd'hui, grâce à la contribution d'un champion du changement au sein de la

community, including autistic adults who often find themselves overlooked and underserved. Their needs must be addressed to ensure a quality of life filled with dignity, opportunity, and community. True acceptance means advocating for systemic changes that empower autistic individuals across all stages of life. This is particularly urgent for autistic adults who frequently encounter inequities in critical areas such as mental health, health care, employment, and accessible services.

communauté autiste. Il est temps de favoriser une véritable acceptation des personnes autistes, y compris des adultes autistes qui sont souvent négligés et mal servis. Leurs besoins doivent être pris en compte pour leur assurer une qualité de vie remplie de dignité, de possibilités et d'esprit communautaire. Une véritable acceptation nécessite de préconiser des changements systémiques qui permettent aux personnes autistes de se prendre en charge à tous les stades de la vie. C'est particulièrement urgent pour les adultes autistes qui se heurtent fréquemment à des inégalités dans des domaines critiques tels que la santé mentale, les soins de santé, l'emploi et l'accessibilité aux services.

We are encouraged to wear red next Wednesday to send the clear message that we embrace the entire autistic community. Together we can build a more inclusive society that values, accepts, and uplifts all individuals, regardless of their neurological diversity. Thank you, Madam Speaker.

Nous sommes encouragés à porter du rouge mercredi prochain afin d'envoyer le message clair que nous sommes de tout cœur avec toutes les personnes autistes. Ensemble, nous pouvons bâtir une société plus inclusive qui valorise, accepte et élève toutes les personnes, quelle que soit leur diversité neurologique. Merci, Madame la présidente.

**M. Robichaud** : Madame la présidente, le budget 2025-2026 accorde une place importante à la question du logement, un enjeu bien présent dans plusieurs régions, y compris Hautes-Terres—Nepisiguit. Le manque de logements abordables limite la croissance de nos collectivités rurales et nuit au maintien de nos familles, de nos travailleurs et de nos personnes âgées dans nos régions.

**Mr. Robichaud**: Madam Speaker, the 2025-26 budget emphasizes housing, which is a real issue in a significant number of regions, including Hautes-Terres—Nepisiguit. The lack of affordable housing is limiting the growth of our rural communities and hindering support for families, workers, and seniors in our regions.

Le budget prévoit un investissement de 21 millions de dollars dans une aide directe au loyer pour 2 500 ménages supplémentaires, ainsi qu'une somme de 4,6 millions pour les programmes de logements abordables. De plus, la suppression de la TVH sur les projets de logements locatifs admissibles est un signal fort envoyé aux promoteurs.

The budget includes a $21-million investment in direct rental assistance for 2 500 additional households, as well as $4.6 million for affordable housing programs. In addition, the removal of the HST on eligible rental housing projects sends a strong signal to developers.

Nous parlons aussi d'un investissement supplémentaire de 36,6 millions dans la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick pour améliorer les logements publics et de soutenir les locataires.

We are also talking about an additional $36.6-million investment in the New Brunswick Housing Corporation to upgrade public housing and support tenants.

This vision is especially meaningful in regions such as Hautes-Terres-Nepisiguit where the housing shortage is holding back both economic and demographic growth. I am proud to stand behind a budget that directly responds to the needs of our region. Thank you, Madam Speaker.

Une telle vision est particulièrement significative dans des régions comme Hautes-Terres—Nepisiguit, où la pénurie de logements freine la croissance économique et démographique. Je suis fier d'appuyer un budget qui répond directement aux besoins de notre région. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Conroy**: Thank you, Madam Speaker. About five months ago, the Holt government was sworn in with a promise to make life better for New Brunswickers, but

**M^me^ Conroy** : Merci, Madame la présidente. Il y a environ cinq mois, le gouvernement Holt est entré en fonction avec la promesse d'améliorer la vie des gens

things have only gotten worse since. It's worse for those nurses who were promised a bonus but didn't get one, worse for New Brunswickers who relied on Chimo for emergency mental health care, worse for New Brunswickers who were looking for help with higher power bills, and worse for New Brunswickers who were counting on the gas tax cut. It's worse for New Brunswickers with asthma, diabetes, and other chronic illnesses and worse for parents who had hoped that their children would grow up to inherit a province not flooded by a tsunami of Liberal red ink.

du Nouveau-Brunswick, mais les choses n'ont fait qu'empirer depuis. La situation est pire pour le personnel infirmier à qui on avait promis une prime mais qui ne l'a pas eue, pire pour les gens du Nouveau-Brunswick qui comptaient sur Chimo pour des soins d'urgence en santé mentale, pire pour les gens du Nouveau-Brunswick qui cherchaient de l'aide pour des factures d'électricité plus élevées et pire pour les gens du Nouveau-Brunswick qui comptaient sur la réduction de la taxe sur l'essence. La situation est pire pour les gens du Nouveau-Brunswick qui souffrent d'asthme, de diabète et d'autres maladies chroniques et pire pour les parents qui espéraient que leurs enfants hériteraient d'une province qui ne serait pas inondée par un tsunami d'encre rouge libérale.

Madam Speaker, five months into the Holt government, there is still cause for hope. There is always cause for hope. Remember the good news—after 5 months of the Holt government, there's only 43 months to go. Thank you.

Madame la présidente, après cinq mois de gouvernement Holt, il y a encore des raisons d'espérer. Il y a toujours des raisons d'espérer. N'oublions pas la bonne nouvelle : après 5 mois de gouvernement Holt, il n'en reste plus que 43 autres. Merci.

**Mr. Johnston**: Madam Speaker, I rise today to thank the former member for Miramichi West for his service and, most notably, his honesty, particularly when, in reference to the provincial Conservative Party, he stated this: I think there needs to be a lot more inclusiveness and transparency.

**M. Johnston** : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour remercier l'ancien député de Miramichi-Ouest pour ses services et, surtout, pour son honnêteté, notamment lorsqu'il a déclaré ce qui suit au sujet du Parti conservateur provincial : Je pense qu'il faut beaucoup plus d'inclusivité et de transparence.

I say "provincial Conservative Party", Madam Speaker, because it appears there's no "Progressive" left to speak of. Miramichi West now has a chance to elect someone who can join a team in Fredericton, someone who'll be welcomed, respected, and supported. Our leader takes pride in fostering a team where members and ministers are free to express themselves and to best represent the unique needs of their constituencies. Miramichi West and our province of New Brunswick now have new hope and optimism. We will move forward in a truly progressive fashion.

Je dis « Parti conservateur provincial », Madame la présidente, parce qu'il semble qu'il n'y ait plus de « progressiste » à proprement parler. Miramichi-Ouest a maintenant la chance d'élire quelqu'un qui peut se joindre à une équipe à Fredericton, quelqu'un qui sera accueilli, respecté et appuyé. Notre chef est fière de favoriser une équipe où les parlementaires et les ministres sont libres de s'exprimer et de représenter au mieux les besoins uniques de leurs circonscriptions. Miramichi-Ouest et notre province du Nouveau-Brunswick ont maintenant un nouvel espoir et un nouvel optimisme. Nous irons de l'avant d'une manière vraiment progressiste.

13:25

**Mr. Oliver**: Madam Speaker, next month we will examine the Holt government's budget in main estimates. We will drill down into each department, smoking out reckless Liberal spending and reckless Liberal cuts. Already, after five months of this government, we have seen glaring examples of Liberal cuts. Cuts to Chimo funding will leave New Brunswickers without their familiar mental health

**M. Oliver** : Madame la présidente, le mois prochain, nous examinerons le budget du gouvernement Holt dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires. Nous nous pencherons sur chaque ministère, et nous mettrons le doigt sur les dépenses et les coupes inconsidérées des Libéraux. Déjà, après cinq mois du gouvernement actuel, nous avons vu des exemples flagrants de coupes libérales. Les coupes dans le

crisis hotline. The Holt government's cut to the pharmacy clinic program will leave New Brunswickers with diminished access to frontline health care. The Holt government's cuts to the road repair budget will leave New Brunswickers and tourists alike with a bone-jarring ride over roads that can't be fixed because the government cut funding. Cuts to tourism marketing will leave New Brunswick tourism operators with fewer resources to promote our beautiful province. These are just some of the reckless Liberal cuts that we are aware of. Stand by for more.

financement de Chimo priveront des gens du Nouveau-Brunswick de la ligne téléphonique d'urgence pour la santé mentale qui leur est familière. Les coupes du gouvernement Holt dans le programme de cliniques pharmaceutiques laisseront les gens du Nouveau-Brunswick avec un accès réduit aux soins de santé de première ligne. Les coupes du gouvernement Holt dans le budget de réparation des routes laisseront les gens du Nouveau-Brunswick et les touristes avec une conduite cahoteuse sur des routes qui ne peuvent pas être réparées parce que le gouvernement a coupé le financement à cet égard. Les coupes dans le marketing touristique laisseront les exploitants d'entreprise touristique du Nouveau-Brunswick avec moins de ressources pour promouvoir notre magnifique province. Ce ne sont là que quelques-unes des coupes libérales irresponsables dont nous sommes au courant. D'autres suivront.

**Ms. Wilcott**: Thank you, Madam Speaker. Today, I share my gratitude that our Holt government has listened to the concerns of my constituents and all New Brunswickers and will be investing in a dementia strategy and action plan as part of the 2025-26 budget. This is an important step toward improving the quality of life for people living with dementia and for their families, including my own. We can only hope to be blessed with the privilege of living a long life. The quality of that life has many contributors. To have a government that places a focus on aging with dignity through the implementation of a partnership with the federal government to enhance home care, community care standards, and long-term care facilities—this is what we need. This will allow seniors and caregivers to breathe a sigh of relief and to get on with living the best possible life. It's frightening to be vulnerable. No New Brunswicker should fear for their quality of life or well-being. Our government has your back. Thank you.

**M^me^ Wilcott** : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'exprime ma gratitude envers notre gouvernement Holt qui a écouté les préoccupations des gens de ma circonscription et de tous les gens du Nouveau-Brunswick et qui investira dans une stratégie et un plan d'action sur la démence dans le cadre du budget 2025-2026. Il s'agit d'une étape importante vers l'amélioration de la qualité de vie des personnes atteintes de démence et de leurs familles, dont la mienne. Nous ne pouvons qu'espérer avoir le privilège de mener une longue vie. La qualité d'une telle vie dépend de nombreux facteurs. Un gouvernement qui met l'accent sur le vieillissement dans la dignité en mettant en œuvre un partenariat avec le gouvernement fédéral pour améliorer les soins à domicile, les normes de soins communautaires et les établissements de soins de longue durée, voilà ce dont nous avons besoin. De telles actions permettront aux personnes âgées et aux proches aidants de pousser un soupir de soulagement et de continuer à vivre le mieux possible. Il est effrayant d'être vulnérable. Aucune personne du Nouveau-Brunswick ne devrait craindre pour sa qualité de vie ou son bien-être. Notre gouvernement vous soutient. Merci.

**Mr. Ames**: Madam Speaker, what would New Brunswickers say is the biggest failure of the Holt government after five months? Would it be the failure to balance the budget, or the failure to keep the promise to balance the budget? Would it be the failure to remove the gas tax, or the failure to understand what cutting the gas tax would mean? Perhaps it would be the failure to take the HST off power bills as promised, or, again, the government's failure to research and understand its own promise. How many New

**M. Ames** : Madame la présidente, selon les gens du Nouveau-Brunswick, quel serait le plus grand échec du gouvernement Holt après cinq mois? Serait-ce l'incapacité d'équilibrer le budget ou l'incapacité de tenir la promesse d'équilibrer le budget? Serait-ce le fait de ne pas avoir supprimé la taxe sur l'essence ou de ne pas avoir compris ce que signifierait la réduction de la taxe sur l'essence? Ce serait peut-être le fait de ne pas avoir supprimé la TVH des factures d'électricité, comme promis, ou encore le fait que le

Brunswickers would say that the failure to fund the pharmacy clinics is Holt's biggest failure? How many would point to the end of the Chimo Helpline as being the biggest failure of the Holt government? One thing we can say about this government with absolute confidence is that it never fails to disappoint. Thank you.

gouvernement n'ait pas étudié et compris sa propre promesse. Combien de personnes au Nouveau-Brunswick diraient que l'incapacité de financer les cliniques pharmaceutiques est le plus grand échec de Holt? Combien diraient que la fin de la ligne d'aide Chimo est le plus grand échec du gouvernement Holt? Une chose que nous pouvons dire avec une confiance absolue à propos du gouvernement actuel, c'est qu'il ne manque jamais de décevoir. Merci.

**M. Mallet** : Madame la présidente, j'aimerais mentionner une entreprise exceptionnelle de ma circonscription : Entreprises Shippagan. Fondée en 1977 et comptant neuf employés, Entreprises Shippagan compte aujourd'hui 185 employés. Je parle ici du groupe d'entreprises suivant : Sea-Alex, International Seafood and Bait, Vernon d'Eon Fishing Supplies, ESL Marine Supplies, DJ Marine Fishing Supplies et Pesca Royale Trawls (2024).

**Mr. Mallet**: Madam Speaker, I would like to mention an exceptional business in my riding: Entreprises Shippagan. Founded in 1977 with nine employees, Entreprise Shippagan has 185 employees today. I'm talking about these businesses: Sea-Alex, International Seafood and Bait, Vernon d'Eon Fishing Supplies, ESL Marine Supplies, DJ Marine Fishing Supplies, and Pesca Royale Trawls (2024).

Entreprises Shippagan est le leader canadien en pêche commerciale et en aquaculture, ainsi que le plus grand producteur d'agrès de pêche. Entreprises Shippagan distribue ses agrès partout au Canada et même aux États-Unis. Grâce à son équipe, notamment l'équipe de quincaillerie, les super vendeurs et le personnel administratif, l'entreprise expédie chaque année des millions de livres de produits. Elle possède des usines partout dans les Maritimes et vend du crabe, du homard et de la morue à l'échelle internationale.

Entreprises Shippagan is the Canadian leader in commercial fishing and aquaculture, as well as the largest producer of fishing gear. Entreprises Shippagan distributes its gear throughout Canada and even the United States. Thanks to its team, particularly the hardware team, the super sellers, and the administrative staff, the business ships millions of pounds of products each year. It owns factories throughout the Maritimes and sells crab, lobster, and cod internationally.

L'entreprise traite environ 3 000 conteneurs annuellement. Elle produit 15 000 casiers à homard et 10 000 casiers à crabe et elle fabrique des bateaux de pêche. J'aimerais pouvoir en dire beaucoup plus, mais le temps me manque.

The business processes approximately 3 000 containers annually. It produces 15 000 lobster traps and 10 000 crab traps and manufactures fishing boats. I would like to be able to say much more, but I'm out of time.

Je félicite la famille Robichaud, soit Gilles, Marc-André, Alexandre, Mathieu, ainsi que leurs conjointes, et tous les employés. Merci, Madame la présidente.

I congratulate the Robichaud family, Gilles, Marc-André, Alexandre, Mathieu, their partners, and all the employees. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. S. Wilson**: Thank you, Madam Speaker. In its first five months, the Holt government has lurched from one broken promise to another. There is example after example of promises made with no understanding of the consequences, financial or human. The government either did not do its homework or just does not care, as long as it makes the right people happy. The pension changes are the most recent example of a Premier who can't answer the most basic questions on the impacts of her promises. The gas tax she was going to cut is another example. She made this big promise and did not have a clue of the impact. The promise to cut the HST on power bills is yet another

**M^me^ S. Wilson** : Merci, Madame la présidente. Au cours de ses cinq premiers mois, le gouvernement Holt est passé d'une promesse non tenue à une autre. Il y a un exemple après l'autre de promesses faites sans compréhension des conséquences, qu'elles soient financières ou humaines. Soit le gouvernement n'a pas fait ses devoirs, soit il s'en moque, ne se souciant que de faire plaisir aux bonnes personnes. Les modifications apportées aux pensions sont l'exemple le plus récent d'une première ministre incapable de répondre aux questions les plus élémentaires sur les conséquences de ses promesses. La taxe sur l'essence qu'elle devait supprimer est un autre exemple. La

example of a promise that had to be revised or flat-out broken. The Holt government got elected on 100 promises. It may keep some of them, but it doesn't look too promising.

première ministre a fait une telle grande promesse sans avoir la moindre idée de son impact. La promesse d'éliminer la TVH sur les factures d'électricité est un autre exemple de promesse qui a dû être révisée ou carrément rompue. Le gouvernement Holt s'est fait élire sur 100 promesses. Il en tiendra peut-être quelques-unes, mais cela ne semble pas très prometteur.

13:30

**La présidente** : Veuillez nous faire part de votre rappel au Règlement.

**Madam Speaker**: Please state your point of order.

**Rappel au Règlement / Point of Order**

**Point of Order / Rappel au Règlement**

**M. M. LeBlanc** : Merci, Madame la président. Écoutez, le précédent veut que, à la Chambre, les parlementaires puissent parler du gouvernement Holt. Cependant, dans sa déclaration, le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills a parlé de M$^{me}$ Holt, de la première ministre Holt et du premier budget Holt.

Ensuite, le député de Carleton-York a aussi nommé la première ministre dans l'une de ses déclarations. J'aimerais donc rappeler que nous pouvons parler du gouvernement Holt, mais que nous sommes censés utiliser le titre de la première ministre ou du gouvernement et non pas son nom. Merci, Madame la présidente.

**Mr. M. LeBlanc**: Thank you, Madam Speaker. Listen, according to precedent, in the House, members can talk about the Holt government. However, in his statement, the member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills spoke about Ms. Holt, Premier Holt, and the first Holt budget.

Then the member for Carleton-York named the Premier in one of his statements, too. So I would like to note that we can talk about the Holt government, but we are supposed to use the Premier's title or government position, not her name. Thank you, Madam Speaker.

**Madam Speaker**: I will respectfully ask all members to go with the roles. In the past, we've accepted "Holt government", so I will ask that you stick to that way of addressing the Premier.

Merci.

**La présidente** : Je demande respectueusement à tous les parlementaires de s'en tenir aux rôles. Dans le passé, nous avons accepté « gouvernement Holt ». Je vous demande donc de vous en tenir à une telle façon de faire référence à la première ministre.

Thank you.

**Questions orales / Oral Questions**

**Oral Questions / Questions orales**

**Pensions**

**Pensions**

**M. Savoie** : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour à tous.

Madam Speaker, the previous government, in order to save the pensions for thousands of New Brunswick CUPE workers, converted the plan to a shared risk model because it was underperforming by $60 million to $70 million per year. We actually had to invest about $365 million in the conversion in order to stabilize things so that people could depend on a

**Mr. Savoie**: Thank you very much, Madam Speaker. Hello, everyone.

Madame la présidente, pour protéger les pensions de milliers de travailleurs du SCFP du Nouveau-Brunswick, le gouvernement précédent a converti le régime de retraite à un régime à risques partagés parce que celui-ci affichait un sous-rendement de 60 millions à 70 millions de dollars par année. En fait, nous avons dû investir environ 365 millions dans le

reliable pension and the New Brunswick taxpayers wouldn't be left on the hook.

We've learned that the current government is looking at repealing this or will repeal this and put these pensions at risk by putting them into another scheme, though we don't know what form or function it will have. We also learned this week that the Premier is looking at doing this with every single bargaining unit that comes along. She couldn't tell us what is going to happen with the $365 million earlier. We have to assume that the same thing that happens with this is going to happen with all of the other pensions. Can the Premier be transparent and tell us exactly what is happening with the $365 million?

**Hon. Ms. Holt**: Thank you very much, Madam Speaker. I'm happy to talk about the importance of making sure that we have stable and secure pensions for the hard-working nursing home union members and bus drivers who want to be at the table, negotiating the terms of their pension, and not having it hammered onto them by a legislative move. That is not what negotiated bargaining is supposed to look like. Our team has taken the funds that were meant to cover the shared risk and we've come back to the table to work out, in collaboration with the nursing home workers and the bus drivers, exactly what kind of pension we can both agree on that will be sustainable and affordable and that will provide them with the level of benefits they deserve.

processus de conversion pour stabiliser les choses afin que les gens puissent compter sur une pension fiable et que les contribuables du Nouveau-Brunswick n'aient pas à payer la note.

Nous avons appris que le gouvernement actuel cherche à abroger le tout ou qu'il le fera et mettra en péril les régimes de pension en les transférant dans un autre régime sans que nous sachions quelle forme ce dernier prendra ou quel rôle il jouera. Cette semaine, nous avons aussi appris que la première ministre envisage de faire de même dans le cas de chaque unité de négociation. Plus tôt, elle n'a pas pu nous dire ce qu'il adviendra de la somme de 365 millions de dollars. Nous devons présumer que tous les autres régimes de pension subiront le même sort. La première ministre fera-t-elle preuve de transparence et nous dira-t-elle exactement ce qui se passe à l'égard de la somme de 365 millions?

**L'hon. M^me^ Holt** : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis contente de parler de l'importance de veiller à ce que nous ayons des régimes de pension stables et fiables pour les travailleurs des foyers de soins syndiqués et les chauffeurs d'autobus vaillants qui veulent prendre part au processus et négocier les termes de leur régime de pension sans que le tout leur soit imposé par l'intermédiaire d'une mesure législative. Ce n'est pas ce à quoi devraient ressembler les négociations conclues. Notre équipe a pris les fonds qui devaient servir à couvrir le régime à risque partagé et nous sommes revenus à la table des négociations pour déterminer, en collaboration avec les travailleurs des foyers de soins et les chauffeurs d'autobus, exactement sur quelle sorte de pension nous pouvions nous mettre d'accord, une pension qui serait viable et abordable et qui leur fournirait le niveau de prestations qu'ils méritent.

## Carbon Tax / Taxe sur le carbone

**Mr. Savoie**: Either she doesn't know, or she won't answer, Madam Speaker. Either way, that bodes ill for New Brunswickers. I'm willing to give the Premier another chance.

On the cost of carbon adjustor, the 4¢ per litre, we're hearing different things coming out of the law amendments group and the Premier's Office. We're hearing two different things. So, I'm sort of curious. Is the Premier going to break her promise, or is she going

## Taxe sur le carbone / Carbon Tax

**M. Savoie** : Soit la première ministre ignore la réponse à la question, soit elle ne répondra pas, Madame la présidente. D'une manière ou d'une autre, cela ne présage rien de bon pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis disposé à accorder à la première ministre une autre chance.

En ce qui concerne la majoration liée au coût du carbone, qui s'élève à 4 ¢ le litre, le Comité de modification des lois et le cabinet de la première ministre expriment des points de vue différents à cet égard. Nous entendons deux points de vue différents. Je suis donc un peu curieux. La première ministre

to continue with what she promised and shut down half of the rural gas retailers in this province? Yes or no?

brisera-t-elle sa promesse, ou poursuivra-t-elle dans la même voie et provoquera-t-elle la fermeture de la moitié des détaillants d'essence dans les régions rurales de la province? Oui ou non?

**Hon. Mr. Legacy**: Thank you, Madam Speaker. We did get a report from the law amendments committee. We're reviewing it right now. As you know, we want to respect the work that was done by the members during the meeting with various people who came from the industry and from the public. We're going to take it very seriously. We'll come back with some recommendations and then will look at that bill in order to see where we go, going forward.

**L'hon. M. Legacy** : Merci, Madame la présidente. Nous avons effectivement reçu un rapport du Comité de modification des lois. Nous l'examinons à l'instant même. Comme vous le savez, nous voulons faire preuve de respect à l'égard du travail qui a été réalisé par les parlementaires pendant la réunion qu'ils ont eue avec diverses personnes de l'industrie et du public. Nous le prendrons très au sérieux. Nous reviendrons avec des recommandations et nous examinerons ensuite le projet de loi pour déterminer la direction à prendre dans l'avenir.

**Mr. Savoie**: Okay, so I guess that's zero for two so far, Madam Speaker. You know, we hadn't heard from the Minister of Finance all week, so let's give him another chance.

**M. Savoie** : D'accord ; donc, je dirais que deux questions sont restées sans réponse jusqu'à présent, Madame la présidente. Vous savez, nous n'avons pas entendu le ministre des Finances de la semaine ; accordons-lui donc une autre chance.

This week, we learned that two of his ministers are going to blow their budgets already.

Cette semaine, nous avons appris que deux de ses ministres dépasseraient déjà leur budget.

13:35

The ink is not even dry on this budget yet, and they are already saying that they are going to blow their budgets. The question I have for the Finance Minister is this: Is he going to hold the line at the $599-million deficit? Is that what New Brunswickers can expect? Or should we believe his ministers when they say they are going to blow their budgets? Which is it?

L'encre utilisée pour imprimer le budget n'est même pas encore sèche, et les gens d'en face disent déjà qu'ils dépasseront leurs budgets. Voici ma question pour le ministre des Finances : S'en tiendra-t-il à un déficit de 599 millions de dollars? Est-ce ce à quoi les gens du Nouveau-Brunswick peuvent s'attendre? Devrions-nous plutôt croire ses ministres lorsqu'ils disent qu'ils dépasseront leur budget? Quelle est la réponse?

**Hon. Mr. Legacy**: Thank you, Madam Speaker. I don't know who they are talking about. I am not aware of… We delivered a budget. We are working with our staff to meet what we brought out. It is a plan. That is what we are going to do. We are going to work toward achieving what we have put forward and making sure that it is financially responsible and is going to provide the services and meet the needs of different departments and New Brunswickers, just as we outlined in the budget. I am not sure which coffee shop or Canadian Tire the member hangs out in, but I am not having that discussion. Everybody has gotten their budget. We are about to have a monthly review. You will have your chance to discuss the budget with every

**L'hon. M. Legacy** : Merci, Madame la présidente. Je ne sais pas de qui les gens d'en face parlent. Je ne suis pas au courant de… Nous avons présenté un budget. Nous travaillons avec notre personnel pour donner suite au budget que nous avons présenté. Il s'agit d'un plan. Voilà ce que nous ferons. Nous déploierons des efforts en vue de concrétiser les mesures que nous avons présentées et nous veillerons à ce que celles-ci soient responsables sur le plan financier, qu'elles permettent la prestation des différents services et qu'elles répondent aux besoins des différents ministères et des gens du Nouveau-Brunswick, tout comme nous l'avons exposé dans le budget. Je ne sais pas quel café ou Canadian Tire le député fréquente, mais je n'aurai pas de discussion à cet égard. Tout le monde a eu son budget. Nous procèderons à un

single minister and to ask your questions, so I am not sure why we are talking about hypotheticals right now.

examen mensuel sous peu. Vous aurez l'occasion de discuter du budget avec chaque ministre et de poser vos questions ; donc je ne suis pas sûr de la raison pour laquelle nous parlons de scénarios hypothétiques en ce moment.

### Education / Éducation

**Mr. Savoie**: Madam Speaker, we can only go by what they literally said here in the House, and this is not a coffee shop.

Now, let's move on to education. In her budget, the Education Minister is committing $32.4 million more for EAs and behavioural intervention specialists and $16.4 million more for teacher retention. We would like to know exactly what we are going to see in the classroom and whether she can give us the exact numbers, for this budget year, of how many more EAs, behavioural intervention specialists, and teachers we are going to see—precise numbers. How many more are we going to see this year from this budget from this government? Thank you.

**Hon. C. Johnson**: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the opportunity to share our vision for behaviour intervention mentors and education assistants and our vision for retention and recruitment. It is fantastic. At this point, we have committed the money to it, and then you are going to get to hear all the great details during main estimates. It is fantastic because we need to work with the districts to figure out where the needs are. We are going to engage with these stakeholders as we figure out exactly where the needs are and where we are going to put these resources so that they can better support the students in our schools, so stay tuned.

### Pharmacies

**Mr. Savoie**: That's zero for four, Madam Speaker. That is a bad day on the ball field. We will ask in estimates, but I hoped that the minister could answer today. Let's move on down the line. Let's move to health and the pharmacy pilot.

### Éducation / Education

**M. Savoie** : Madame la présidente, nous ne pouvons que nous appuyer sur les propos que les gens d'en face ont littéralement tenus ici à la Chambre, laquelle n'est pas un café.

Passons maintenant à la question de l'éducation. Dans son budget, la ministre de l'Éducation s'engage à consacrer 32,4 millions de dollars de plus aux assistants en éducation ainsi qu'aux mentors en gestion du comportement et 16,4 millions de plus au maintien en poste du personnel enseignant. Nous aimerions savoir exactement ce que nous verrons dans les salles de classe et si la ministre peut nous fournir les chiffres exacts, pour l'exercice budgétaire en cours, du nombre d'assistants en éducation, de mentors en gestion du comportement et de membres de personnel enseignant additionnels que nous verrons — des chiffres précis. Combien de postes additionnels seront créés cette année au titre du budget présenté par le gouvernement? Merci.

**L'hon. C. Johnson** : Merci, Madame la présidente. Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de partager notre vision à l'égard des mentors en gestion du comportement et des assistants en éducation, ainsi que notre vision pour le maintien en poste et le recrutement. C'est formidable. À ce stade, nous avons engagé les fonds à cet égard, et ensuite tous les merveilleux détails à ce sujet vous seront communiqués à l'étape de l'étude des prévisions budgétaires. C'est formidable, car nous devons travailler avec les districts pour déterminer les besoins. Nous nouerons le dialogue avec les parties prenantes pour déterminer exactement les besoins et les postes auxquels nous affecterons les ressources afin qu'elles puissent mieux soutenir les élèves dans nos écoles ; restez donc à l'écoute.

### Pharmacies

**M. Savoie** : Voilà quatre questions qui n'ont obtenu aucune réponse, Madame la présidente. C'est une bien mauvaise moyenne au bâton. Nous poserons la question à l'étape des prévisions budgétaires, mais j'espérais que la ministre pourrait répondre à la question aujourd'hui. Passons à la question suivante.

Passons à la question de la santé et du projet pilote de cliniques de soins pharmaceutiques.

(Interjections.)

(Exclamations.)

Oh listen, I know that the Premier is a bit agitated this morning, but that is okay. She will get her chance.

Bon, je sais que la première ministre est un peu agitée ce matin, mais c'est correct. Elle aura l'occasion d'intervenir.

I know that the Minister of Health is a good man and that he wants the very best. He wants the very best for the New Brunswick health care system. We need to make sure that this pharmacy pilot continues. I am encouraged by the openness and the approachability of the Minister of Health. I know that he wants to see this continue and that he would like to find a way that we can bridge this to help get the funding to help this continue until they can get to their collaborative care clinics. My question to him is this: What can we do to help him convince his Premier that this is the right thing to do?

Je sais que le ministre de la Santé est un homme bon et qu'il veut ce qu'il y a de mieux. Il veut ce qu'il y a de mieux pour le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Nous devons veiller à ce que le projet pilote de cliniques de soins pharmaceutiques se poursuive. Je trouve encourageant l'esprit d'ouverture et l'accessibilité du ministre de la Santé. Je sais qu'il veut que le projet se poursuive et qu'il aimerait trouver un moyen de combler le besoin de façon provisoire et obtenir le financement nécessaire pour que le projet se poursuive jusqu'à la mise en oeuvre des cliniques de soins en collaboration. Ma question au ministre est la suivante : Que pouvons-nous faire pour l'aider à convaincre sa première ministre que c'est la bonne mesure à prendre?

**Hon. Mr. Dornan**: Thank you very much for those kind, kind words. Yes, we have been meeting with our pharmacy association and our pharmacy college. The pilot was a tremendous success in telling us how we need to move forward, and that means working with our pharmacists. We described a collaborative care team, but we also described collaboration between our pharmacists and our primary care people. The pharmacy pilot showed how we can pick people off the unattached list. We need to grow that. We need them to be part of our team. We need to work with primary caregivers. We are moving ahead. We are speaking with our pharmacists, our pharmacy association, and our college. This is a lesson that we have learned. The Premier and I are very keen to work with this very courageous and helpful group. Thank you.

**L'hon. M. Dornan** : Merci beaucoup pour les mots très gentils. Oui, nous avons rencontré notre association des pharmaciens et notre ordre des pharmaciens. Le projet pilote a été un franc succès, car il nous a montré la façon dont il nous faut aller de l'avant et travailler en collaboration avec nos pharmaciens. Nous avons décrit ce qu'est une équipe de soins en collaboration, mais nous avons aussi décrit ce qu'est la collaboration entre nos pharmaciens et nos fournisseurs de soins de santé primaires. Le projet pilote de cliniques de soins pharmaceutiques nous a montré comment nous pouvions retirer des personnes de la liste des patients orphelins. Nous devons favoriser une telle approche. Il faut que les pharmaciens fassent partie de notre équipe. Nous devons travailler avec les fournisseurs de soins de santé primaires. Nous allons de l'avant. Nous discutons avec nos pharmaciens, notre association des pharmaciens et notre ordre des pharmaciens. Voilà une leçon que nous avons apprise. La première ministre et moi-même tenons beaucoup à travailler avec l'équipe de pharmaciens, soit une équipe très courageuse et utile. Merci.

13:40

**Mental Health/ Santé mentale**

**Mr. Savoie**: Okay, so we'll call that one for five. That's the Grapefruit League. That's the minor leagues. We'll give them credit for that one.

Now, let's move on to the Minister of Social Development. Yesterday, I asked her to get on her feet and offer an apology for her comments in the media, Madam Speaker. Today, I would ask her to do the same thing. Forget your expensive media training, forget your political answers, and take a moment to apologize to those you insulted—people who suffer from loneliness and mental health issues. Simply apologize. It's the best thing that she can do. Thank you.

**Hon. Ms. Miles**: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you for the opportunity to get up today and discuss mental health and the well-being of all New Brunswickers. It is unfortunate, perhaps, that my words were misconstrued. Mental health impacts us all in many different ways, unique ways, from grief and loss to loneliness and eating disorders. I share the concerns that the member opposite has about the well-being of New Brunswickers. That's why it is so important to ensure that we have the right services in place to support the unique needs of all New Brunswickers.

The decision not to renew the funding for Chimo was not taken lightly. It was done in deep conversation and deep consideration with the service provider. There are other opportunities and programs in place to support the evolving, changing needs that folks are facing. We have 988. We have the mental health and addictions line. We have other opportunities to support New Brunswickers in the best possible ways.

**Santé mentale / Mental Health**

**M. Savoie** : D'accord, Nous dirons donc qu'il s'agit d'une question sur cinq qui a obtenu une réponse. Il s'agit de la Grapefruit League. Il s'agit des ligues mineures. Nous les féliciterons pour la réponse fournie.

Bon, passons à la ministre du Développement social. Hier, je lui ai demandé de prendre la parole et de présenter des excuses pour les propos qu'elle a tenus dans les médias. Aujourd'hui, je lui demande de faire la même chose. Oubliez votre formation médiatique coûteuse, oubliez vos réponses politiques et prenez un moment pour vous excuser auprès des personnes que vous avez insultées — les personnes qui souffrent de solitude et qui sont aux prises avec des troubles de santé mentale. Présentez simplement vos excuses. Voilà la meilleure chose que la ministre pourrait faire. Merci.

**L'hon. M^me^ Miles** : Madame la présidente, par votre entremise, je remercie le député d'en face et je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole aujourd'hui pour discuter de la santé mentale et du bien-être de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il est peut-être regrettable que mes propos aient été mal interprétés. La question de la santé mentale nous touche tous de manières différentes et de manières uniques, qu'il s'agisse de deuil et de perte ou de solitude et de troubles de l'alimentation. Je partage les préoccupations du député d'en face concernant le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi il est si important de veiller à ce que nous ayons les bons services en place pour répondre aux besoins uniques de toutes les personnes du Nouveau-Brunswick.

La décision de ne pas renouveler le financement de la ligne d'écoute Chimo n'a pas été prise à la légère. Cette décision a été prise à l'issue d'un dialogue approfondi avec le fournisseur de services. Il y a d'autres possibilités et d'autres programmes pour répondre aux besoins changeants et en évolution avec lesquels les personnes concernées sont aux prises. Nous avons la ligne téléphonique 988. Nous avons la ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale. Nous avons d'autres possibilités pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick de la meilleure façon possible.

**Natural Gas / Gaz naturel**

**Mr. Savoie**: Thank you, Madam Speaker. We already knew that the Liberals cut the funding. All we were asking was for the minister to just show a bit of sensitivity to the folks she offended. That's okay. If she doesn't want to apologize, that's fine.

We'll get you next time, and we'll skip over you. Tourism and DTI, you guys are the ones who are going to blow your budgets. We'll go to… I see that the Minister of Natural Resources is asking for a question. We'll go there.

Madam Speaker, we'll go to natural gas development. Through the article on CBC, we know that the minister is against natural gas development. We know that his bosses, Mark Carney and Dominic LeBlanc, want to see development happening in this province. I'm going to ask the minister to get on his feet and explain to the people of New Brunswick why we can't have an economy that will thrive and grow on its own so that we don't need to rely on resources that come from other provinces. If his federal bosses are for it, why won't he stand up and help us be a prosperous province? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Herron**: Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to be able to share what my boss, the Premier, wants to do. Last week, I was very pleased to rise in this House to announce that this government will develop a comprehensive mineral strategy that will unlock the mineral and mining potential of this province. At the same time, it is the government's position that the social conditions have not been met to open up the moratorium on natural gas that's in place.

Also, Madam Speaker, you may be aware that, from a professional perspective, I actually come from the energy sector. It is unclear whether there is a market that would justify actually distracting us from the potential of developing our critical minerals. We're going to unlock wealth. There's an economic opportunity with respect to developing a comprehensive mineral strategy, and that's exactly what this government is going to do. Thank you.

**Gaz naturel / Natural Gas**

**M. Savoie** : Merci, Madame la présidente. Nous savions déjà que les Libéraux avaient réduit le financement. Tout ce que nous demandions, c'était que la ministre sympathise un peu avec les gens qu'elle a insultés. Ce n'est pas grave. Si elle ne veut pas s'excuser, ce n'est pas grave.

Nous discuterons avec vous la prochaine fois, et nous passerons votre tour. Le ministère du Tourisme et le MTI, vous serez les ministères qui dépasseront leur budget. Nous allons maintenant passer à… Je vois que le ministre des Ressources naturelles demande qu'une question lui soit posée. C'est ce que nous ferons.

Madame la présidente, nous allons passer à la mise en valeur du gaz naturel. Grâce à l'article de la CBC, nous savons que le ministre s'oppose à la mise en valeur du gaz naturel. Nous savons que ses patrons, Mark Carney et Dominic LeBlanc, veulent voir cette mise en valeur dans la province. Je vais demander au ministre de se lever et d'expliquer aux gens du Nouveau-Brunswick pourquoi nous ne pouvons pas avoir une économie qui s'épanouira et grandira par elle-même afin que nous n'ayons pas à dépendre de ressources provenant d'autres provinces. Si ses patrons au fédéral sont en faveur, pourquoi ne prend-il pas ses responsabilités et ne nous aide-t-il pas à être une province prospère? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Herron** : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de communiquer ce que ma patronne, la première ministre, veut faire. La semaine dernière, j'ai eu le grand plaisir de prendre la parole à la Chambre pour annoncer que le gouvernement actuel concevra une stratégie globale d'exploitation des minéraux qui permettra de réaliser le plein potentiel de la province en matière de mines et de minéraux. Parallèlement, le gouvernement est d'avis que les conditions sociales requises pour lever le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel n'ont pas été remplies.

De plus, Madame la présidente, vous savez peut-être que, d'un point de vue professionnel, j'ai en fait de l'expérience dans le secteur de l'énergie. Il n'est pas clairement établi qu'il existe un marché qui justifierait que nous y portions attention au lieu de nous concentrer sur la possibilité d'exploiter nos minéraux critiques. Nous exploiterons des richesses. La conception d'une stratégie globale d'exploitation des minéraux présente une occasion économique, et le gouvernement actuel en profitera justement. Merci.

**Municipalities / Municipalités**

**Mr. Savoie**: Thank you, Madam Speaker. This government is willing to do the work to sell NB Power, but it's not willing to do the work that would make us prosperous. That is the difference.

We were at the UMNB Advocacy Days yesterday, Madam Speaker. We heard from the local governments that they're still dealing with infrastructure deficits. We know that the current government is still going through the fiscal exercise to help change the structure for how we fund the municipalities in the province. I would ask the Minister of Local Government this: Can he rise, give us an update on the fiscal situation in the cities, and let us know whether there is any help coming to local governments this year as a result of this budget? Thank you, Madam Speaker.

13:45

**Hon. Mr. Kennedy**: Thank you very much, Madam Speaker. It's a pleasure to answer the first question related to fiscal reform. I appreciate that question from the Leader of the Opposition this afternoon. He and many members of this House were able to partake in the reception of the Union of the Municipalities of New Brunswick last night. The Premier, the Leader of the Official Opposition, the leader of the third party, and I were there—separately, mind you—earlier in the day. We had a great robust discussion about the challenges facing municipal governments in New Brunswick.

Clearly, we are working toward fiscal reform. We are also working toward property tax reform in the province. We look forward to providing good news to the municipalities when I rise again in this Legislative Assembly in May. We have told them all along that this is the timeline. We will be back with a bill that will show them we are moving forward with fiscal reform. Yes, indeed, there was some money in the budget tabled by the minister last week that allows municipalities to plan for the 2026 budget year. Thank you.

**M. Savoie** : Merci beaucoup, Madame la présidente.

**Municipalités / Municipalities**

**M. Savoie** : Merci, Madame la présidente. Le gouvernement actuel est prêt à faire le travail pour vendre Énergie NB, mais il n'est pas prêt à faire le travail qui nous rendrait prospères. Voilà la différence.

Nous avons pris part aux journées de représentation des intérêts de l'UMNB hier, Madame la présidente. Les gouvernements locaux nous ont dit qu'ils étaient toujours aux prises avec des déficits infrastructurels. Nous savons que le gouvernement actuel poursuit l'effort financier pour aider à changer la structure du financement des municipalités de la province. J'aimerais poser au ministre des Gouvernements locaux la question suivante : Pourrait-il prendre la parole, nous faire une mise au point sur la situation financière des villes et nous faire savoir si les gouvernements locaux recevront cette année de l'aide en raison du budget à l'étude? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Kennedy** : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de répondre à la première question relative à la réforme fiscale. Je suis reconnaissant de la question du chef de l'opposition cet après-midi. De nombreux parlementaires et lui ont pu prendre part hier soir à la réception de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick. La première ministre, le chef de l'opposition officielle, le chef du tiers parti et moi-même étions présents — séparément, remarquez bien — plus tôt dans la journée. Nous avons eu une excellente discussion sur les défis qui se posent aux gouvernements municipaux du Nouveau-Brunswick.

Il est évident que nous travaillons à la réforme fiscale. Nous travaillons également à la réforme de l'impôt foncier dans la province. Nous avons hâte de donner de bonnes nouvelles aux municipalités lorsque je prendrai de nouveau la parole à l'Assemblée législative en mai prochain. Nous leur disons depuis le début que l'échéancier était ainsi fixé. Nous reviendrons avec un projet de loi qui leur montrera que nous allons de l'avant au chapitre de la réforme fiscale. Oui, en effet, le budget présenté par le ministre la semaine dernière prévoit des fonds permettant aux municipalités de planifier l'exercice budgétaire 2026. Merci.

**M. Savoie** : Thank you very much, Madam Speaker.

Well, that's two for eight. We are getting a little bit better. We are trending in the right direction. Two out of eight is better than most days. We'll call that a win.

Eh bien, deux questions sur huit ont reçu des réponses. Nous nous améliorons un peu. Nous sommes sur la bonne voie. Deux questions sur huit, c'est mieux que d'habitude. Nous qualifierons cela de victoire.

**Immigration**

**Immigration**

Now I will ask a question to the Minister of PETL and immigration. We are hearing from a lot of business owners. The federal government has cut back the allocation. The federal government does the allocation, and then the province does the placements for immigration. We have seen the government prioritize certain sectors such as health care, construction, and education, but there are other sectors that are affected. We have seen our restaurants and service industries affected. These people pay taxes in New Brunswick. They are here now. They want to be here. Our businesses are suffering. It takes six months to train people, get them through the system, and get them working. Can the minister provide us with an update on what the government is doing to help people who are outside those priority sectors stay and work in New Brunswick?

Je vais maintenant poser une question au ministre d'EPFT et ministre responsable de l'Immigration. Un grand nombre de propriétaires d'entreprises nous font part de leur point de vue. Le gouvernement fédéral a réduit le nombre d'admissions attribué. Le gouvernement fédéral se charge de l'attribution, et le gouvernement provincial s'occupe ensuite des placements pour l'immigration. Nous avons vu le gouvernement accorder la priorité à certains secteurs, dont la santé, la construction et l'éducation, mais d'autres secteurs sont aussi touchés. Nous avons vu les effets sur nos restaurants et nos industries de services. Les gens du secteur en question paient des taxes et des impôts au Nouveau-Brunswick. Ils sont ici maintenant. Ils veulent être ici. Nos entreprises souffrent. Il faut six mois pour former les gens, les faire progresser dans le système et leur permettre de commencer à travailler. Le ministre nous fournirait-il des renseignements à jour sur les mesures que prend le gouvernement pour aider les personnes qui ne font pas partie des secteurs prioritaires à rester et à travailler au Nouveau-Brunswick?

**L'hon. M. D'Amours** : Merci, Madame la présidente. Je tiens à remercier le chef de l'opposition officielle pour sa question cet après-midi. Madame, la présidente, il est certain que le dossier de l'immigration est très important. J'aimerais rappeler au chef de l'opposition que son ancien patron avait plus ou moins dénigré la question de l'immigration lors de la dernière campagne électorale. Donc, il est quelque peu ironique de sa part de poser des questions à ce sujet aujourd'hui. Toutefois, Madame la présidente, une chose est importante : Nous avons effectivement cerné des secteurs prioritaires, soit la santé, l'éducation et la construction.

**Hon. Mr. D'Amours**: Thank you, Madam Speaker. I want to thank the Leader of the Official Opposition for his question this afternoon. Madam Speaker, the immigration file is certainly very important. I would like to remind the Leader of the Official Opposition that his former boss had more or less minimized the immigration issue during the last election campaign. So, it is a little bit ironic for him to ask questions about this today. However, Madam Speaker, one thing is important: We have in fact identified priority sectors: health, education, and construction.

Dans le dossier de la santé, il faut tenir compte de certaines réalités : la nécessité d'avoir des professionnels dans les hôpitaux et dans les foyers de soins ainsi que dans les écoles. Il faut aussi être en mesure de construire des logements pour que les gens du Nouveau-Brunswick puissent avoir accès à un endroit où se loger, que ce soit un appartement ou une maison. Je peux vous assurer, Madame la présidente, que nous continuons à travailler très fort. Il est certain que la situation est beaucoup plus difficile dans

In the health file, certain realities must be considered, including the need to have professionals in hospitals and nursing homes as well as in schools. Housing needs to be built so that New Brunswickers have access to a place to live, whether it is an apartment or a house. I can assure you, Madam Speaker, that we are continuing to work very hard. The situation is certainly much more difficult in some sectors, but one thing is

certains secteurs, mais une chose est certaine, Madame la présidente : Nous continuerons à travailler pour l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick — l'ensemble de la population.

certain, Madam Speaker: We will continue to work for all New Brunswickers—all of them.

**Health Care / Soins de santé**

**Soins de santé / Health Care**

**Ms. Bockus**: Thank you, Madam Speaker. I have been told by a very reliable source that two doctors and one nurse practitioner who wanted to practise in Charlotte County have been turned away by Horizon. The nurse practitioner wanted to work on Deer Island. Horizon told her there was no need for her there. One of the doctors wanted to work exclusively as a hospitalist at the Charlotte County Hospital. He was told no and that he needed to have a family practice too. The other doctor wanted to have a family practice only and not work as a hospitalist. He was told no and that it wasn't possible. Can the Health Minister tell us why Horizon is turning away doctors and nurse practitioners from rural areas when they are in such desperate need? Thank you.

**M^me^ Bockus** : Merci, Madame la présidente. Une source très fiable m'a dit que le réseau Horizon avait décliné l'offre de services de deux médecins et d'une infirmière praticienne voulant pratiquer dans le comté de Charlotte. L'infirmière praticienne voulait travailler sur l'île Deer. Horizon lui a dit qu'on n'avait pas besoin d'elle là-bas. L'un des médecins voulait travailler uniquement au Charlotte County Hospital en tant qu'hospitaliste. Or, on lui a dit qu'il devait également avoir un cabinet de médecine familiale. L'autre médecin voulait avoir un cabinet de médecine familiale sans devoir travailler en tant qu'hospitaliste. Or, on lui a dit que ce n'était pas possible. Le ministre de la Santé peut-il nous dire pourquoi Horizon a décliné l'offre de services de deux médecins et d'une infirmière praticienne dans les régions rurales, alors que les besoins y sont si pressants? Merci.

**Hon. Mr. Dornan**: Through you, Madam Speaker, thank you very much for noting that. I'm not aware of the specifics. However, we are moving ahead to allow family doctors to work primarily in their office practices. That's what we need. That's what New Brunswickers need. To balance that, we need to have doctors working as hospitalists. However, our hospitalists need to be rewarded appropriately.

**L'hon. M. Dornan** : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d'avoir relevé le tout. Je n'étais pas au courant de tels détails. Toutefois, nous prenons des mesures en vue de permettre aux médecins de famille de travailler principalement à partir de leur cabinet. Voilà ce qu'il nous faut. Voilà ce dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin. Pour équilibrer le tout, il nous faut des médecins qui travaillent en tant qu'hospitalistes. Toutefois, nos hospitalistes doivent être récompensés de manière appropriée.

Gone are the days when every physician had to work in everything including obstetrics, emergency, offices, and hospitals. In our work with the Medical Society, we are looking forward to recognizing those specialty needs in communities and hospitals. Going forward, there will be a team of health care providers.

L'époque est révolue où chaque médecin devait travailler dans toutes les sphères, y compris le service d'obstétrique, les urgences, les bureaux et les hôpitaux. Dans le cadre du travail que nous accomplissons en collaboration avec la Société médicale, nous nous réjouissions à la perspective de cerner les besoins liés aux diverses spécialités dans les collectivités et les hôpitaux. Dans l'avenir, il y aura une équipe de fournisseurs de soins de santé.

13:50

Going forward, we would like to see, as you're suggesting, hospitalists working in hospitals and primary care people working in their offices. Thank you very much.

Dans l'avenir, nous voulons voir, comme vous le suggérez, des hospitalistes travailler dans les hôpitaux et des fournisseurs de soins primaires travailler à partir de leur bureau. Merci beaucoup.

**Finance / Finances**

**Mr. Lee**: Thank you. Madam Speaker, I tend to be pragmatic in my understanding of and approach to economics and revenue. Now, I have my own family, and teaching both my teenage daughter and my young adult daughter about finances and spending is my parental duty. But if any of my children came to me with a visa bill where they spent more money than their limit allowed and now had to pay interest on the money they borrowed, which wasn't there in the first place, and then patted themselves on the back for doing so, I would be mortified.

My question is for the honourable Minister of Finance and Treasury Board. He was quoted in a March 18 article by the Canadian Press as saying that the government has put together a "transformational team" to look at "creative ways" to increase revenues. My question is this: What are those creative ways to increase revenues? What is being reviewed and discussed? Can he elaborate?

**Hon. Mr. Legacy**: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you for the question. There is a team that is working on this right now, and it is going to be a continued process that is going to come out. There are going to be some announcements, actually, not only on revenue generation but on different ways of using the dollars that we have. Now, we've heard a couple of times about spending and how our team has been spending. It's funny that Richard Saillant actually said that we, as a government, have curtailed spending as compared to last year. So, we are actually doing some of the work already. They're looking at the deficit, but we do know that is a revenue situation.

The other thing that's interesting is that our platform and the number of promises in it get talked about all the time. We know that, during that campaign, there was only one promise from the Conservatives, and now we're starting to hear that they would have broken that quite easily. That one promise was going to cost more than anything we were going to do and was going to cause a much larger deficit. Now, they're clearly saying: We would have backed down on that. So, I'm not sure that I'm willing to accept—

**Finances / Finance**

**M. Lee** : Merci. Madame la présidente, ma compréhension et mon approche à l'égard de l'économie et des recettes ont tendance à être pragmatiques. Bon, j'ai ma propre famille, et il est ma responsabilité parentale d'informer ma fille adolescente et ma jeune fille adulte au sujet des finances et des dépenses. Toutefois, si mes enfants venaient me voir avec une facture de Visa indiquant que leurs dépenses dépassaient la limite permise et qu'elles devaient maintenant payer des intérêts sur l'argent qu'elles ont emprunté parce qu'elles ne l'avaient pas au début, et qu'elles s'en félicitaient, j'aurais honte.

Ma question s'adresse au ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Selon un article publié le 18 mars par la Presse Canadienne, le ministre a dit que le gouvernement avait formé une équipe porteuse de transformations pour envisager des façons créatives d'augmenter les recettes. Ma question est la suivante : Quelles sont ces façons créatives d'augmenter les recettes? Quelles mesures sont envisagées et discutées? Le ministre fournirait-il des précisions?

**L'hon. M. Legacy** : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci de la question. Une équipe travaille au dossier en ce moment, et ce sera un processus continu qui sera présenté. En fait, il y aura des annonces non seulement au sujet de la production de recettes, mais aussi au sujet de différentes façons d'utiliser l'argent à notre disposition. Or, nous avons entendu parler à quelques reprises des dépenses et de la façon dont notre équipe dépense les fonds. Il est curieux que Richard Saillant ait en fait dit que, en tant que gouvernement, nous avons limité les dépenses par rapport à l'exercice dernier. Ainsi, nous faisons en fait déjà une partie du travail. Les membres de l'opposition mettent l'accent sur le déficit, mais nous savons pertinemment qu'il est question des recettes.

L'autre chose intéressante, c'est que l'on parle constamment de notre plateforme et du nombre de promesses qui y figurent. Nous savons que, pendant la campagne électorale, les Conservateurs n'ont fait qu'une seule promesse, et nous commençons à entendre qu'ils l'auraient brisée assez facilement. Cette unique promesse aurait coûté plus que n'importe quelle mesure que nous avions l'intention de prendre et aurait engendré un déficit bien plus grand que le déficit envisagé actuellement. Les gens d'en face disent maintenant clairement : Nous aurions fait

**Mr. Lee**: Thank you, Madam Speaker. On the government website, there is a news release dated March 18: "Budget 2025-2026—driving heartache, delivering debt". Oh, I mean "Driving Change, Delivering Progress". There are many categories in the breakdown of how money in the budget is to be spent: responding to challenges from tariffs, prioritizing health care, youth and education, supporting aging New Brunswickers, and housing. Now, no one would argue that these areas of investment aren't worthwhile, but when you're using words like "expand", "increase", and "implement" but not "budget", "affordability", and "cost of living", the average New Brunswicker is left wondering. Well, the cost of gas for my car is the same. The iceberg lettuce, avocado, and ground beef I was going to buy haven't changed in price. The price of my power bill has gone up, and the shed that I was going to build will have to wait because a two-by-four will cost me the same as tuition for my daughter's postsecondary institution.

My question is this: Besides the investments in programs that already exist, what is being tackled to make life more affordable?

**Hon. Mr. Legacy**: Thank you, Madam Speaker. Once again, thank you for the question. I'm struggling to understand the messaging from the other side, because all morning, we have been hearing their talk about reckless spending and then their talk about cuts. Spending and cuts are not the same thing. Either you are worried about the deficit or you want us to invest more. What I'm not hearing—what I haven't heard yet—is one suggestion about the reckless spending they feel we should take away. Where are we spending right now that you feel is irresponsible? Where in housing? Where in health? Where in education would you like us to remove some dollars and make things harder on New Brunswickers? We're putting the money back into programs that are needed to make this province stronger, to make New Brunswickers stronger. So if you feel that some of those dollars aren't worthwhile for those people, please indicate that to us. Let us know, and we'll see. But you'd better be strong in what you're saying, because New Brunswickers really need it.

marche arrière là-dessus. Ainsi, je ne suis pas certain d'être disposé à accepter…

**M. Lee** : Merci, Madame la présidente. Un communiqué publié le 18 mars figure sur le site Web du gouvernement : « Budget 2025-2026 — Favoriser le chagrin pour une dette réelle ». Ah, je veux dire « Favoriser le changement pour des progrès réels ». La répartition des dépenses prévues dans le budget comprend de nombreuses catégories : répondre aux défis posés par les tarifs, prioriser les soins de santé, jeunesse et éducation, soutenir la population vieillissante du Nouveau-Brunswick et logement. Bon, personne n'oserait prétendre que ces domaines d'investissements ne valent pas la peine, mais, lorsque vous utilisez des termes comme « accroître », « augmenter » et « mettre en oeuvre » au lieu de « budget », « abordabilité » et « coût de la vie », les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick se posent des questions. Eh bien, le prix de l'essence pour alimenter ma voiture est le même. Le prix de la laitue iceberg, de l'avocat et du boeuf haché que je m'apprêtais à acheter n'a pas changé. Ma facture d'électricité a augmenté, et je vais devoir attendre pour construire mon cabanon, car le prix d'un deux-par-quatre sera égal aux frais de scolarité pour les études postsecondaires de ma fille.

Ma question est la suivante : Outre les investissements dans les programmes actuels, quelles mesures sont prises pour rendre le coût de la vie plus abordable?

**L'hon. M. Legacy** : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, je remercie le député de la question. J'ai de la difficulté à comprendre le message des gens d'en face, car, tout au long de la matinée, nous les avons entendus parler de dépenses imprudentes et de réductions. Les dépenses et les réductions ne sont pas la même chose. Soit vous vous inquiétez du déficit, soit vous voulez que nous fassions plus d'investissements. Ce dont je n'entends pas parler — ce dont je n'ai pas encore entendu parler —, c'est une suggestion d'une dépense imprudente que nous devrions éliminer, selon les gens d'en face. Dans quel secteur pensez-vous que nous dépensons actuellement de façon irresponsable? Quelles dépenses liées au logement? Quelles dépenses liées à la santé? Quelles dépenses liées à l'éducation aimeriez-vous que nous éliminions pour rendre la vie plus difficile pour les gens du Nouveau-Brunswick? Nous investissons l'argent dans les programmes nécessaires pour rendre la province plus forte et pour rendre les gens du Nouveau-Brunswick plus forts. Ainsi, si vous estimez que certaines dépenses ne valent pas la peine pour ces gens, veuillez nous le signaler. Faites-le-nous savoir,

et nous verrons ce qui se passera. Toutefois, vous feriez mieux d'avoir confiance en ce que vous dites, car les gens du Nouveau-Brunswick ont vraiment besoin des investissements.

**Health / Santé**

**Ms. Mitton**: Madam Speaker, I was glad to finally hear an update from Public Health today on the steps it is taking to look into the high rates of New Brunswickers experiencing atypical, rapidly progressing neurodegenerative symptoms of an unknown cause. However, I am concerned about the limited scope of the investigation outlined by the Chief Medical Officer of Health, who said that Public Health will only be looking into contaminants tested for by Dr. Marrero, such as heavy metals and pesticides. It will not be looking into other possible environmental causes such as cyanobacteria, also known as blue-green algae. This has been identified as a possible environmental factor that should be investigated as well by experts such as Dr. Neil Cashman of UBC.

**Santé / Health**

**M^me^ Mitton** : Madame la présidente, j'étais contente d'entendre finalement des représentants de la Santé publique faire le point aujourd'hui sur les mesures que celle-ci prend pour examiner les taux élevés de personnes du Nouveau-Brunswick aux prises avec des symptômes neurodégénératifs atypiques à progression rapide de cause inconnue. Toutefois, je me préoccupe de la portée limitée de l'enquête qu'a décrit le médecin-hygiéniste en chef, qui a dit que la Santé publique examinerait seulement les analyses réalisées par le D^r^ Marrero, analyses qui portaient sur des contaminants, comme les métaux lourds et les pesticides. Elle ne se penchera pas sur d'autres causes environnementales possibles, comme les cyanobactéries, aussi appelées algues bleu-vert. Ces dernières ont été désignées comme étant un facteur environnemental possible qui devrait aussi faire l'objet d'une étude menée par des experts comme le D^r^ Neil Cashman de UBC.

13:55

Will the Minister of Health ensure that the scope of the investigation includes testing for possible environmental factors other than heavy metals and pesticides?

Le ministre de la Santé veillera-t-il à ce que la portée de l'enquête s'étende aussi à l'analyse de facteurs environnementaux possibles autres que les métaux lourds et les pesticides?

**Hon. Mr. Dornan**: Thank you very much to the member opposite for the question. I am not an epidemiologist. I am not going to direct the Public Health Agency of Canada or the Office of the Chief Medical Officer of Health to what they should be looking for.

**L'hon. M. Dornan** : Merci beaucoup à la députée d'en face de la question. Je ne suis pas épidémiologiste. Je ne dirai pas à l'Agence de la santé publique du Canada ou au médecin-hygiéniste sur quoi ils devraient se pencher.

I am very pleased that there was a technical briefing this morning by our Chief Medical Officer of Health, and I am very pleased to also report that, later today, Premier Holt and I will be speaking to folks identified as having this mysterious neurological phenomenon.

Je suis très content que le médecin-hygiéniste en chef ait tenu une séance d'information technique ce matin et je suis aussi très content d'annoncer que, plus tard aujourd'hui, la première ministre Holt et moi parlerons à des personnes qui sont atteintes du mystérieux phénomène neurologique.

In short order, over the next couple of months, we are looking forward to a report from the collection of our own Chief Medical Officer of Health in the department as well as PHAC that will address the issue of this unexplained phenomenon. The results of that

Nous attendons avec intérêt, d'ici à très peu de temps, au cours des prochains mois, un rapport réalisé au sein du ministère par notre propre médecin-hygiéniste en chef ainsi que par des gens de l'ASPC, un rapport qui abordera la question du phénomène inexpliqué. Les résultats de l'enquête et les conclusions des experts

investigation and their conclusions will direct us further. Thank you very much.

**Ms. Mitton**: Madam Speaker, I'm glad that the minister and Premier are finally meeting with the patients and that we're finally starting to see action on this file.

Toutefois, les gens de la province ne font plus confiance à Santé publique Nouveau-Brunswick pour mener une enquête indépendante. La semaine dernière, la première ministre a déclaré que son gouvernement avait demandé à l'Agence de la santé publique du Canada de jouer un rôle de chef de file et que celle-ci avait refusé la demande. Cependant, aujourd'hui, elle a été contredite par son médecin-hygiéniste en chef, qui a déclaré qu'il n'avait pas demandé à l'Agence de la santé publique du Canada de mener l'enquête.

Madame la présidente, il n'est pas trop tard pour rétablir la confiance dans cette enquête. Le ministre de la Santé demandera-t-il officiellement à l'Agence de la santé publique du Canada de prendre la direction de l'enquête?

**Hon. Mr. Dornan**: Thank you very much for the question. Our concerns are primarily with the people, the people who have this phenomenon, and ensuring they get the right care from the right practitioners in New Brunswick. We work collaboratively with the Public Health Agency of Canada, and it's not a matter of who leads and who doesn't lead. This is primarily a responsibility of the Office of the Chief Medical Officer of Health. He works collaboratively on a weekly basis with PHAC. PHAC provides advice. We will be looking at the data. Do you lead, do you not lead, or do you work together? Our choice has been to encourage these organizations to work together for the well-being of New Brunswickers. Thank you very much.

**Environment / Environnement**

**Mr. Hogan**: Thank you, Madam Speaker. The citizens in my riding living in the Beardsley Road area around Murray's Irving are extremely concerned about the environmental disaster that has occurred there. My question is for the Minister of Environment. People want to know what's going on. They want to be assured that their drinking water is safe, and they want to know what the Department of Environment is

mentionnés nous orienteront davantage. Merci beaucoup.

**M^me^ Mitton** : Madame la présidente, je suis contente que le ministre et la première ministre rencontrent enfin les patients et que nous commencions enfin à voir les choses avancer dans le dossier.

However, the people of the province no longer trust Public Health New Brunswick to conduct an independent investigation. Last week, the Premier stated that her government had asked the Public Health Agency of Canada to play a leadership role and that the request was turned down. However, today, she was contradicted by the Chief Medical Officer of Health, who said that he hadn't asked the Public Health Agency of Canada to conduct the investigation.

Madam Speaker, it's not too late to rebuild trust in this investigation. Will the Minister of Health officially ask the Public Health Agency of Canada to take the lead in the investigation?

**L'hon. M. Dornan** : Merci beaucoup de la question. Nous nous préoccupons principalement des gens, des gens qui sont atteints du phénomène, et de nous assurer qu'ils reçoivent les bons soins des bons praticiens au Nouveau-Brunswick. Nous travaillons en collaboration avec l'Agence de la santé publique du Canada, et il n'est pas question de savoir qui dirige et qui ne dirige pas. La responsabilité incombe principalement au Bureau du médecin-hygiéniste en chef. Ce dernier travaille en collaboration avec L'ASPC chaque semaine. L'ASPC fournit des conseils. Nous examinerons les données. Vaut-il mieux assumer la direction, ne pas l'assumer ou travailler ensemble? Notre choix a été d'encourager les organisations concernées à travailler ensemble dans l'intérêt du bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

**Environnement / Environment**

**M. Hogan** : Merci, Madame la présidente. Les gens de ma circonscription qui habitent aux alentours du chemin Beardsley, près de la station-service Murray's Irving, sont extrêmement préoccupés par le désastre environnemental qui s'y est produit. Ma question s'adresse au ministre de l'Environnement. Les gens veulent savoir ce qui se passe. Ils veulent être certains que leur eau courante est potable et ils veulent savoir

doing to make sure that it happens. I ask the Minister of Environment to hold a public meeting with the citizens of that area so that they get the information. Thank you.

ce que fait le ministère de l'Environnement pour y veiller. Je demande au ministre de l'Environnement de tenir une réunion publique avec les gens de la région afin qu'ils puissent obtenir les renseignements. Merci.

**L'hon. M. LePage** : Merci, Madame la présidente.

**Hon. Mr. LePage**: Thank you, Madam Speaker.

Thank you very much for the question. As I stated yesterday, again, the concern is for the citizens right now. The investigation is still ongoing. As soon as we get the results of the investigation, we will publicly release that information.

Merci beaucoup de la question. Comme je l'ai dit hier, encore une fois, la préoccupation, en ce moment, c'est la population. L'enquête est toujours en cours. Aussitôt que nous obtiendrons les résultats de l'enquête, nous rendrons les renseignements publics.

Now, I want to make sure the member is aware that the mayor, the council, and the residents in the area have been briefed on their situation. We will get those results, and as soon as we do, we will release them to the public.

Je tiens maintenant à m'assurer que le député est conscient que le maire, le conseil et les gens de la région ont été informés au sujet de leur situation. Nous obtiendrons les résultats en question et, dès que nous les aurons, nous les rendrons publics.

There is one other thing. Remediation to lessen the effects on our environment is still ongoing. Thank you.

Il y a une autre chose. Des travaux d'assainissement sont en cours pour atténuer les effets sur notre environnement. Merci.

**Mr. Hogan**: Madam Speaker, I can appreciate the fact that we want to have an investigation as to what happened. You know, everyone knows there was a huge diesel spill of 100 000 litres or maybe more. That's not the point. People drive by that site every day. They see trucks sucking stuff out of the ditch. They see wells going in. Yesterday, they saw 16 white helmets having a meeting there. And they are digging up more ground. People want to know what's going on. All I'm asking for is a public meeting with the citizens, not to say what happened, because that's under investigation—I understand that—but so that the citizens know that the government thinks that good drinking water is important, so that they know what the government is doing about that to ensure they have good, safe drinking water in the future.

**M. Hogan** : Madame la présidente, je comprends que nous voulions qu'une enquête soit menée pour élucider ce qui s'est passé. Vous savez, tout le monde sait qu'une énorme fuite de diesel de 100 000 litres ou peut-être plus s'est produite. Là n'est pas la question. Chaque jour, les gens passent en voiture devant les lieux. Ils voient des camions pomper le liquide du fossé. Les gens voient des travailleurs creuser des puits. Hier, ils ont vu des 16 travailleurs portant des casques blancs se réunir là-bas. On excave davantage le sol. Les gens veulent savoir ce qui se passe. Tout ce que je demande, c'est la tenue d'une réunion publique avec la population, non pas pour expliquer ce qui s'est passé, étant donné qu'une enquête est en cours à cet égard — je comprends cela —, mais pour faire savoir aux gens que le gouvernement est d'avis qu'une bonne eau potable est importante et pour qu'ils soient informés des mesures prises par le gouvernement pour veiller à ce qu'ils aient une bonne eau potable dans l'avenir.

14:00

**L'hon. M. LePage** : Merci, Madame la présidente.

**Hon. Mr. LePage**: Thank you, Madam Speaker.

I remind the member that it's very, very important to note all the monitoring that has been done. The wells surrounding this site have been tested, and there's no

Je rappelle au député d'en face qu'il est très, très important de souligner toute la surveillance qui a été faite. Les puits aux alentours du site ont été analysés,

contamination of the drinking water. First of all, that is one thing that we're doing.

We are still fixing the problems. But under our strict rules and regulations, and I could name a few, this process is very complicated. We want to make sure that we give you the right information at the right time. People will know about the investigation very shortly. I will not start giving false information or wrong information in this House. I will get the right report. Thank you.

**Mr. Hogan**: Thank you, Madam Speaker. I'm not asking to be given wrong information or false information or to presuppose what might have happened to cause the leak. All I am saying is that there are all kinds of rumours circulating throughout the community. There are all kinds of things being said. It's the perfect opportunity to have a public meeting so the citizens know what's going on in terms of remediation, why it's happening, what will continue, and how it will be addressed in the future, and so the citizens can know they're going to have safe drinking water and their health is not at risk. It's not a difficult thing. I'd like to see a public meeting. I'd like the minister to direct his staff to have one. The town wants one. I spoke to the mayor last night, and she is in favour of that as well. So, when is that meeting going to happen?

**L'hon. M. Gauvin** : Merci beaucoup, Madame la présidente. En tant que ministre de la Sécurité publique, je parle avec mon collègue, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique. Ce dernier a répondu à la question. Lorsque les réponses seront disponibles, il vous les donnera toutes publiquement. Il donnera les réponses à la population de votre région ; il n'y a aucun problème.

Cela étant dit, j'aimerais parler de ce que j'ai entendu de l'autre côté de la Chambre. Les parlementaires du côté de l'opposition ont parlé de ce que nous avons littéralement dit et ils ont dit qu'il s'agissait d'incongruités.

J'ai été assis de l'autre côté de la Chambre pendant six ans et je peux vous parler des incongruités que j'ai entendues. Je suis content qu'il y ait de jeunes francophones ici ; vous verrez quelle sorte de gouvernement vous aviez avant notre arrivée au

et il n'y a aucune contamination de l'eau potable. Voilà tout d'abord une mesure que nous prenons.

Nous travaillons encore à régler les problèmes. Toutefois, vu nos règles et règlements stricts, et je pourrais en nommer quelques-uns, le processus est très complexe. Nous voulons nous assurer que nous vous donnons les bons renseignements au bon moment. Les gens seront très bientôt informés sur l'enquête. Je ne commencerai pas à donner de faux renseignements ni de mauvais renseignements à la Chambre. J'obtiendrai le bon rapport. Merci.

**M. Hogan** : Merci, Madame la présidente. Je ne demande pas qu'on me donne de mauvais renseignements ni de faux renseignements ni que l'on fasse des suppositions quant à ce qui peut avoir causé la fuite. Tout ce que je dis, c'est que toutes sortes de rumeurs circulent dans la collectivité. On dit toutes sortes de choses. Il s'agit de l'occasion parfaite pour tenir une rencontre publique de sorte que les gens sachent ce qui se passe en ce qui concerne les mesures d'assainissement, les raisons pour lesquelles elles sont prises, les mesures qui se poursuivront et la façon dont la question sera traitée dans l'avenir et de sorte que les gens sachent qu'ils auront de l'eau potable sécuritaire et que leur santé n'est pas en danger. Il ne s'agit pas d'une chose difficile. J'aimerais voir la tenue d'une rencontre publique. J'aimerais que le ministre demande à son personnel d'en tenir une. La municipalité en veut une. J'ai parlé à la mairesse hier soir, et elle est, elle aussi, en faveur d'une rencontre. Quand la rencontre aura-t-elle donc lieu?

**Hon. Mr. Gauvin**: Thank you very much, Madam Speaker. As Minister of Public Safety, I speak with my colleague, the Minister of Environment and Climate Change. He answered the question. When the answers are available, he will give them all to you publicly. He will give the answers to the people in your region; there is no problem.

That being said, I would like to talk about what I heard from the other side of the House. Opposition members talked about what we literally said and said there were inconsistencies.

I sat on the other side of the House for six years, and I can tell you about the inconsistencies I heard. I'm pleased that there are young Francophones here; you will see what sort of government you had before we took office. We were promised that the Premier would

pouvoir. On nous avait promis que le premier ministre apprendrait le français, que le gouvernement ne fermerait pas des urgences, qu'il éliminerait la double imposition, qu'il réduirait le nombre de patients sans médecin de famille, qu'il n'enlèverait pas de droits aux francophones, que les investissements destinés aux anglophones et aux francophones seraient égaux et qu'il négocierait de bonne foi. Il avait dit qu'il avait reçu des milliers de courriels alors qu'un seul a été retrouvé.

Le problème avec le chef de l'opposition, c'est qu'il a une ceinture noire en karaté ; cependant, pour ce qui est de la politique, il n'a certainement pas un cordon bleu.

**Point of Order / Rappel au Règlement**

**Ms. M. Johnson**: On a point of order, Madam Speaker, apart from the fact that my ears are ringing now, I do not believe that the answer from the Minister of Public Safety had anything whatsoever to do with the question posed by the member for Woodstock-Hartland.

**Madam Speaker**: To your point of order, the Speaker does not monitor or decide which questions are good or bad, so I do not decide whether the answer is good or bad.

**Oral Questions / Questions orales**

**Pensions**

**Hon. Ms. Holt**: Thank you very much, Madam Speaker. On Tuesday, I took a question from the Leader of the Official Opposition under advisement. I have the answer, so I would like to respond.

On the question of pension rights for the 2 500 workers, the government of New Brunswick is in talks with the unions right now. Subject to eligibility requirements, all employees who are members of the union can participate in the determined plan.

**M. Savoie** : Cela va-t-il continuer pour ces employés, en ce qui a trait au nouveau système qu'ils choisiront à l'avenir? J'espère que ma question va faire plaisir au ministre de la Sécurité publique.

learn French, that the government wouldn't close emergency rooms, that it would eliminate the double tax, that it would reduce the number of patients without a family doctor, that it would not take rights away from Francophones, that investments for Anglophones and Francophones would be equal, and that it would bargain in good faith. The government said it had received thousands of emails when only one was found.

The problem with the Leader of the Opposition is that he has a black belt in karate; however, when it comes to politics, he is certainly no expert.

**Rappel au Règlement / Point of Order**

**M^me^ M. Johnson** : J'invoque le Règlement, Madame la présidente, outre le fait que mes oreilles bourdonnent maintenant, je crois que la réponse du ministre de la Sécurité publique n'avait absolument aucun lien avec la question posée par le député de Woodstock-Hartland.

**La présidente** : Pour répondre à votre rappel au Règlement, la présidente ne surveille pas les questions posées ni ne décide quelles questions sont bonnes ou mauvaises ; je ne décide donc pas si la réponse fournie est bonne ou mauvaise.

**Questions Orales / Oral Questions**

**Pensions**

**L'hon. M^me^ Holt** : Merci beaucoup, Madame la présidente. Mardi, j'ai pris en note une question du chef de l'opposition officielle. J'ai la réponse, alors j'aimerais répondre à la question.

Concernant les droits de pension pour les 2 500 travailleurs, le gouvernement du Nouveau-Brunswick est actuellement en négociation avec les syndicats. Sous réserve de conditions d'admission, tous les employés qui sont membres du syndicat peuvent participer au régime déterminé.

**Mr. Savoie**: Will it continue for these employees, when it comes to the new system they choose in the future? I hope the Minister of Public Safety is pleased with my question.

**L'hon. M^me^ Holt** : Oui.

**Hon. Ms. Holt**: Yes.

14:05

**La présidente** : La période de questions est terminée.

**Madam Speaker**: Question period is over.

**Déclarations de ministres / Statements by Ministers**

**Statements by Ministers / Déclarations de ministres**

**L'hon. M^me^ Thériault** : Madame la présidente, j'ai l'honneur aujourd'hui de rendre hommage aux athlètes du Nouveau-Brunswick qui ont récemment brillé sur la scène sportive internationale et qui font la fierté de notre province et du pays.

**Hon. Ms. Thériault**: Madam Speaker, today, I have the honour of paying tribute to the New Brunswick athletes who recently shone on the world stage in sports and are the pride of our province and country.

Congratulations to Courtney Sarault of Moncton and Fredericton native Rikki Doak for their standout performances at the Beijing world short track championships last weekend. They helped Canada clinch gold in the women's 3 000 m relay and picked up three silver medals between them.

Félicitations à Courtney Sarault, de Moncton, et à Rikki Doak, originaire de Fredericton, pour leurs performances remarquables aux championnats du monde de patinage de vitesse sur piste courte, à Beijing, la fin de semaine dernière. Elles ont aidé le Canada à décrocher l'or au relais féminin de 3 000 m et ont remporté trois médailles d'argent à elles deux.

Félicitations à Jonathan Henry, de Dieppe, qui a obtenu deux médailles de bronze aux Jeux paralympiques, à Turin, en Italie. Bravo également à Mario Richard, de Tracadie, qui a joué un rôle indispensable en tant qu'entraîneur adjoint de patinage artistique. Au hockey, Bradly Nadeau, de Saint-François de Madawaska, a joué avec l'équipe canadienne lors du Championnat mondial junior, à Ottawa, en décembre dernier. En cinq matchs, Bradly a marqué deux buts pour le Canada.

Congratulations to Jonathan Henry, of Dieppe, who won two bronze medals at the Paralympic Games in Turin, Italy. Bravo also to Mario Richard, of Tracadie, who played an essential role as a figure skating assistant coach. In hockey, Bradly Nadeau, of Saint-François de Madawaska, played on the Canadian team at the World Junior Championships in Ottawa last December. In five games, Bradly scored two goals for Canada.

These are only some of the great achievements of our New Brunswick athletes, and we'll look forward to hearing about their accomplishments. Sports unite us worldwide, keep us fit, boost our health, and strengthen our communities.

Ce ne sont là que quelques-uns des grands accomplissements de nos athlètes du Nouveau-Brunswick, et nous avons hâte d'entendre parler de leurs exploits. Le sport nous unit dans le monde entier, nous maintient en forme, améliore notre santé et renforce nos collectivités.

Le dévouement et les habiletés des athlètes sont une source d'inspiration pour nos jeunes. Vous avez vraiment fait honneur au Nouveau-Brunswick. Je vous remercie, Madame la présidente.

The dedication and skills of these athletes are an inspiration to our young people. You have really made New Brunswick proud. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Scott-Wallace**: Well, thank you so much. I'm always excited to talk about our athletes in New Brunswick because we have incredibly talented young people, both those who reach the levels that these athletes have and those in even the smallest clubs in our communities. It's incredibly important. We were all watching last week to see how Courtney and Rikki were going to do in Beijing, and we're just so proud as

**M^me^ Scott-Wallace** : Eh bien, merci beaucoup. Je suis toujours ravie de parler de nos athlètes au Nouveau-Brunswick parce que nous avons des jeunes gens incroyablement talentueux, tant ceux qui atteignent les niveaux de tels athlètes que ceux qui font partie des plus petits clubs de nos collectivités. C'est extrêmement important. La semaine dernière, nous avons tous regardé comment Courtney et Rikki

a province to see them reach gold. That's very exciting.

Congratulations to Jonathan and assistant coach Mario for their performances in Italy. Bradly played hockey for Team Canada in the World Juniors. We know how exciting the World Juniors are. They were held here in New Brunswick just a couple of years ago. The whole world watches, and Canadians and New Brunswickers are so incredibly proud when we see one of our own on the ice.

We know the value of sport. It's so important to our young people, and sports are important to their wellness and mental and physical health. I'm so happy to see them enjoying themselves and their sports, and I also applaud the coaches, volunteers, and certainly their parents. Thank you. We look forward to Canada Games 2029.

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker. I want to join the minister in celebrating these New Brunswick athletes, from Courtney and Rikki to Jonathan, Mario, and Bradly. From all around the province and across different sports, they have represented New Brunswick well. I know that we're all proud of them.

I want to give a special shout-out to their friends, families, and supporters, because we don't really accomplish anything alone. I'm sure there are family members who have spent a lot of time supporting them in getting where they are.

Playing sports is so good for us, and it's good for our communities. I know that these athletes are inspiring youth and inspiring all of us. I can remember when Marianne Limpert won a medal and how, as a kid, I was inspired in terms of sports. Thank you to these athletes. Keep going.

Bravo. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M^me^ Boudreau** : Madame la présidente, le 31 mars est la Journée internationale de visibilité transgenre, un moment où nous reconnaissons et célébrons la résilience, les réalisations et les contributions des personnes transgenres, ainsi que la

allaient se débrouiller à Beijing, et nous sommes tellement fiers, en tant que province, de les voir décrocher l'or. C'est très excitant.

Félicitations à Jonathan et à l'entraîneur adjoint Mario pour leurs performances en Italie. Bradly a joué au hockey pour Équipe Canada lors des Mondiaux Juniors. Nous savons à quel point les Mondiaux Juniors sont passionnants. Ils se sont déroulés ici, au Nouveau-Brunswick, il y a quelques années. Le monde entier regarde, et les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick sont incroyablement fiers de voir l'un des leurs sur la glace.

Nous connaissons la valeur du sport. Il est si important pour nos jeunes, pour leur bien-être et leur santé mentale et physique. Je suis très contente de les voir s'amuser et faire du sport, et je félicite également les entraîneurs, les bénévoles et, bien sûr, les parents. Merci. Nous attendons avec impatience les Jeux du Canada 2029.

**M^me^ Mitton** : Merci, Madame la présidente. Je me joins à la ministre pour rendre hommage aux athlètes en question du Nouveau-Brunswick, de Courtney et Rikki à Jonathan, Mario et Bradly. Originaires de partout dans la province et pratiquant différents sports, ils ont bien représenté le Nouveau-Brunswick. Je sais que nous sommes tous fiers d'eux.

Je tiens à saluer tout particulièrement leurs amis, leurs familles et leurs partisans, car on n'accomplit vraiment jamais rien seul. Je suis sûre que des membres de leur famille ont passé beaucoup de temps à les soutenir pour qu'ils arrivent à un tel niveau.

Faire du sport est tellement bon pour nous, et c'est bon pour nos collectivités. Je sais que les athlètes dont nous parlons sont une source d'inspiration pour les jeunes et pour nous tous. Je me souviens de la médaille remportée par Marianne Limpert et de la façon dont, enfant, j'ai été inspirée par le sport. Merci à ces athlètes. Continuez.

Bravo. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Ms. Boudreau**: Madam Speaker, March 31 is the International Transgender Day of Visibility, a time when we recognize and celebrate the resilience, achievements, and contributions of trans people, as well as gender diversity in New Brunswick and elsewhere.

diversité des genres au Nouveau-Brunswick et ailleurs.

14:10

Notre gouvernement demeure engagé à faire avancer l'égalité des genres sous toutes ses formes, afin que chaque personne, peu importe son identité de genre, puisse vivre avec dignité et en sécurité, tout en ayant accès aux mêmes possibilités.

We know that transgender people continue to face barriers to employment, health care, and the basic recognition of their rights. Addressing these challenges is not about equality. It is about justice. Let us use March 31 as a reminder that visibility must be matched with action.

Ensemble, bâtissons une province où toutes les personnes, y compris les personnes transgenres du Nouveau-Brunswick, sont valorisées, respectées et outillées pour mieux s'épanouir. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Scott-Wallace**: Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister, for this recognition of International Transgender Day of Visibility. Transgender New Brunswickers are New Brunswickers, full stop, period. I think that they, like anyone else who lives in this province, should feel comfortable and empowered to carry out their lives and careers in enriching environments in our province with a feeling of support. I do appreciate that that is not always the case. This awareness is incredibly important. I appreciate that the minister raised that this morning. Thank you so very much for the opportunity to speak.

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister for recognizing International Transgender Day of Visibility. It is essential that we continue to recognize the rights of transgender people and the challenges that still remain. It is a scary time, especially with what is happening in our neighbouring country, the United States of America, where there is an all-out attack on the rights and on the existence of transgender people.

Our government remains committed to advancing gender equality in all its forms so that people of all gender identities can live safely, in dignity, with equal opportunities.

Nous savons que les personnes trans continuent de se heurter à des obstacles en matière d'emploi, de soins de santé et de reconnaissance de leurs droits. S'attaquer à de tels défis n'est pas une question d'égalité. C'est une question de justice. Profitons du 31 mars pour rappeler que la visibilité doit s'accompagner d'actions.

Together, let's build a province where all people, including trans New Brunswickers, are valued, respected, and supported to live their best life. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

**M^me^ Scott-Wallace** : Merci, Madame la présidente. Merci, Madame la ministre, pour une telle reconnaissance de la Journée internationale de visibilité transgenre. Les personnes transgenres du Nouveau-Brunswick sont des gens du Nouveau-Brunswick, un point c'est tout. Je pense qu'elles devraient, comme toute autre personne vivant dans la province, se sentir à l'aise et habilitées à mener leur vie et leur carrière dans des environnements enrichissants dans notre province, en se sachant soutenues. Je comprends bien que tel n'est pas toujours le cas. La sensibilisation à cet égard est extrêmement importante. Je suis reconnaissante à la ministre d'avoir soulevé le sujet ce matin. Merci beaucoup pour l'occasion de m'exprimer.

**M^me^ Mitton** : Merci, Madame la présidente. Merci à la ministre d'avoir souligné la Journée internationale de visibilité transgenre. Il est essentiel que nous continuions à reconnaître les droits des personnes transgenres et les défis qui subsistent. Nous vivons une période effrayante, compte tenu surtout de ce qui se passe chez notre voisin, les États-Unis d'Amérique, où l'on assiste à une attaque en règle contre les droits et l'existence des personnes transgenres.

I heard the minister say that the government members want to take action. There are some things they can do. I appreciated that they made changes to Policy 713. They need to change paragraph 6.3.5 of that policy because it calls into question the capacity of students to self-identify. That still needs to be corrected. We need to increase access to hormone replacement therapy, to primary health care, especially with providers who have the proper training, as well as to gender-affirming surgeries, as we are far behind other provinces. There is action to take. I hope to see the Holt government do so. Thank you, Madam Speaker.

J'ai entendu la ministre dire que les parlementaires du côté du gouvernement veulent agir. Il y a des choses qu'ils peuvent faire. Je leur sais gré d'avoir apporté des changements à la politique 713. Ils doivent modifier l'article 6.3.5 de cette politique parce qu'il remet en question la capacité des élèves à s'auto-identifier. Voilà une disposition qu'il reste encore à corriger. Nous devons améliorer l'accès au traitement hormonal de substitution, aux soins de santé primaires, en particulier ceux dispensés par des prestataires ayant la formation appropriée, ainsi qu'aux chirurgies d'affirmation du genre, car nous sommes loin derrière les autres provinces. Il y a des mesures à prendre. J'espère que le gouvernement Holt les prendra. Merci, Madame la présidente.

**Petition 6 / Pétition 6**

**Mr. Austin**: Thank you, Madam Speaker. I hereby present a petition. This was created and distributed on Monday. In less than 72 hours, we have 702 signatures. I present this petition to the Legislative Assembly of New Brunswick and to the honourable Minister of the Department of Transportation and Infrastructure.

*Whereas the bridge installed in 1955 in Newcastle Center has been a critical piece of infrastructure for residents and farmers and is determined to be decommissioned. Whereas several options have been presented to elected officials on the best path forward, including upgrading cedar street (which is an abandoned mining road) that would have a significant negative impact on cost, environment, public safety, farming, community cohesion, etc. Whereas another option presented is a single lane modular bridge replacement at a lower or approx. equal cost to Government over its 40 year lifespan.* ***Therefore, the residents of Newcastle Center and the surrounding area do hereby petition that the Minister direct his department to install a single lane modular bridge as a replacement to the current bridge.***

I have also signed my name to this petition. Thank you, Madam Speaker.

**Pétition 6 / Petition 6**

**M. Austin** : Merci, Madame la présidente. Je présente une pétition. Celle-ci a été rédigée et distribuée lundi. En moins de 72 heures, nous avons eu 702 signatures. Je présente la pétition à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick et au ministre des Transports et de l'Infrastructure.

*Attendu que le pont installé en 1955 à Newcastle Centre a été un élément d'infrastructure essentiel pour les gens et les agriculteurs et qu'on a décidé de le mettre hors service. Attendu que plusieurs options ont été présentées aux élus quant à la meilleure voie à suivre, y compris l'amélioration de la rue Cedar (qui est un chemin minier abandonné), qui aurait un impact négatif important sur le coût, l'environnement, la sécurité publique, l'agriculture, la cohésion de la collectivité et ainsi de suite. Attendu qu'une autre solution présentée consiste en un pont de substitution modulaire à voie unique à un coût inférieur ou approximativement égal pour le gouvernement sur sa durée de vie de 40 ans.* ***Les gens de Newcastle Centre et de la région environnante demandent conséquemment par la présente au ministre d'ordonner à son ministère d'installer un pont modulaire à voie unique en remplacement du pont actuel.*** [Traduction.]

J'ai également signé la pétition. Merci, Madame la présidente.

14:15

**Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**Hon. Mr. Legacy**: Madam Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

**La présidente,** les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)*
*le 27 mars 2025*

*S.H. la lieutenante-gouverneure a pris connaissance d'un projet de loi intitulé* Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits, *qu'elle transmet et recommande à la Chambre.*

*La lieutenante-gouverneure,*
*(signature)*
*Louise Imbeault*

**Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi**

(**Hon. Mr. Legacy** moved that Bill 20, *Special Appropriation Act 2025*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Legacy** said: Madam Speaker, the purpose of the *Special Appropriation Act 2025* is to obtain legislative authority for a special warrant for additional expenditures for various departments in the fiscal year ending March 31, 2025.

Conformément à la *Loi sur l'administration financière,* toute dépense supérieure au budget précédemment voté par un ministère doit être accompagnée d'un budget supplémentaire ou d'un mandat spécial.

A special warrant is required as the Legislature was not in session and approval is required prior to the end of the fiscal year.

Merci, Madame la présidente.

**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**L'hon. M. Legacy** : Madame la présidente, j'ai un message de S.H. la lieutenante-gouverneure.

**Madam Speaker,** with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, New Brunswick.*
*March 27, 2025.*

*Her Honour the Lieutenant-Governor transmits a Bill entitled* Special Appropriation Act 2025, *and having been informed of the subject matter of the Bill, recommends the same to the House.*

*(Signed)*
*Louise Imbeault*
*Lieutenant-Governor*

**Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills**

(**L'hon. M. Legacy** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 20, *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits*.)

**L'hon. M. Legacy** : Madame la présidente, la *Loi spéciale de 2025 portant affectation de crédits* vise l'obtention de l'autorisation législative pour un mandat spécial concernant les dépenses supplémentaires de divers ministères au cours de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025.

Pursuant to the *Financial Administration Act,* any expenditure exceeding a department's previously voted budget requires a supplementary estimate or special warrant.

Un mandat spécial est exigé parce que l'Assemblée législative n'était pas en session et qu'une autorisation est requise avant la fin de l'exercice financier.

Thank you, Madam Speaker.

(**Hon. Mr. Legacy** moved that Bill 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*, be now read a first time.)

(**L'hon. M. Legacy** propose que soit lu une première fois le projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*.)

Continuing, **Hon. Mr. Legacy**, said: Madam Speaker, the 2024 federal budget announced amendments to the Canadian *Income Tax Act* to extend eligibility for the federal Canada child benefit from one month to six months after a child's death. This federal change came into force on January 1, 2025.

**L'hon. M. Legacy** : Madame la présidente, le budget fédéral de 2024 a annoncé des modifications à la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Canada afin de prolonger d'un mois à six mois l'admissibilité à l'allocation canadienne pour enfants, après le décès d'un enfant. La modification fédérale est entrée en vigueur le 1er janvier 2025.

Madame la présidente, à l'heure actuelle, la prestation fiscale pour enfants du Nouveau-Brunswick et le supplément au revenu gagné du Nouveau-Brunswick sont versés en même temps que l'Allocation canadienne pour enfants.

Madam Speaker, the New Brunswick child tax benefit and the New Brunswick working income supplement are currently paid at the same time as the Canada Child Benefit.

The proposed amendments to the *New Brunswick Income Tax Act* will ensure that recipients of the New Brunswick child tax benefit and the New Brunswick working income supplement continue to receive these provincial benefits for up to six months following the child's death.

Les modifications proposées à la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* feront en sorte que les bénéficiaires de la prestation fiscale pour enfants du Nouveau-Brunswick et du supplément du revenu gagné du Nouveau-Brunswick continueront de recevoir ces prestations provinciales jusqu'à six mois après le décès de l'enfant.

Les modifications seront rétroactives au 1er janvier 2025, soit la date d'entrée en vigueur de la modification fédérale.

The amendments will be retroactive to January 1, 2025, when the federal amendment comes into effect.

Additional housekeeping amendments respecting the New Brunswick child tax benefit and the working income supplement are also proposed to ensure alignment with the federal *Income Tax Act.*

D'autres modifications d'ordre administratif concernant la prestation fiscale pour enfants du Nouveau-Brunswick et le supplément au revenu gagné sont également proposées afin d'assurer l'harmonisation avec la *Loi de l'impôt sur le revenu* fédérale.

Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

14:20

**Notices of Motion / Avis de motion**

**Avis de motion / Notices of Motion**

**Ms. S. Wilson** gave notice of Motion 27 for Thursday, May 8, 2025, to be seconded by **Ms. Scott-Wallace**, as follows:

**Mme S. Wilson** donne avis de motion 27 portant que, le jeudi 8 mai 2025, appuyée par **Mme Scott-Wallace**, elle proposera ce qui suit :

*WHEREAS data from Statistics Canada and local Jewish organizations indicate a disturbing rise in antisemitic incidents across New Brunswick over recent years;*

*attendu que des données provenant de Statistique Canada et d'organismes juifs à l'échelle locale font état d'une montée inquiétante du nombre d'incidents antisémites recensés un peu partout au Nouveau-Brunswick au cours des dernières années ;*

*WHEREAS, since October 2023, New Brunswick's Jewish community has experienced alarming incidents, including threats to safety at communal facilities, vandalism of Jewish-owned businesses, and intimidation faced by Jewish students in educational institutions;*

*attendu que, depuis octobre 2023, la communauté juive du Nouveau-Brunswick a été la cible d'incidents alarmants, notamment des menaces à la sécurité dans des installations communautaires, du vandalisme contre des entreprises appartenant à des personnes juives et de l'intimidation à l'égard d'étudiants juifs dans des établissements d'éducation ;*

*WHEREAS local law enforcement agencies in New Brunswick have reported significant increases in hate crimes, with the Jewish community being disproportionately targeted;*

*attendu que les organismes d'application de la loi au Nouveau-Brunswick ont signalé une augmentation importante des crimes haineux, lesquels ciblent de façon disproportionnée la communauté juive ;*

*WHEREAS a provincial summit to combat antisemitism would serve as a vital platform for stakeholders, including government officials, law enforcement, educators, and community leaders, to collaborate, share insights, and develop actionable strategies to counter the rising tide of hate;*

*attendu qu'un sommet provincial axé sur la lutte contre l'antisémitisme servirait de tribune essentielle aux parties prenantes, notamment des représentants du gouvernement, des organismes d'application de la loi, des éducateurs et des dirigeants communautaires, pour leur permettre de travailler en collaboration, d'échanger des idées et d'élaborer des stratégies concrètes de lutte contre la montée de la haine ;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government of New Brunswick to direct the appointed representatives on Holocaust Remembrance and Combatting Antisemitism to convene a provincial summit to address antisemitism in New Brunswick to foster dialogue among stakeholders and to establish comprehensive measures to protect the Jewish community and combat hate in all its forms within the province.*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à enjoindre les représentants nommés pour la préservation de la mémoire de l'Holocauste et la lutte contre l'antisémitisme à convoquer un sommet afin de traiter la question de l'antisémitisme au Nouveau-Brunswick, de favoriser le dialogue entre les parties prenantes et d'établir des mesures exhaustives visant la protection de la communauté juive et la lutte contre la haine sous toutes ses formes dans la province.*

**Ms. Scott-Wallace** gave notice of Motion 28 for Thursday, May 8, 2025, to be seconded by **Mr. Savoie,** as follows:

**M^me^ Scott-Wallace** donne avis de motion 28 portant que, le jeudi 8 mai 2025, appuyée par **M. Savoie,** elle proposera ce qui suit :

*WHEREAS physical activity and sports play a significant role in promoting health, well-being, and community engagement among residents of New Brunswick;*

*attendu que l'activité physique et les sports jouent un rôle important dans la promotion de la santé, du mieux-être et de l'engagement communautaire des gens du Nouveau-Brunswick ;*

*WHEREAS athletes competing at various levels contribute to the province's reputation and pride, representing New Brunswick in regional, national, and international competitions;*

*attendu que les athlètes qui participent à des compétitions de divers niveaux contribuent à la réputation de la province et à la fierté de sa population en représentant le Nouveau-Brunswick dans des compétitions régionales, nationales et internationales ;*

*WHEREAS several provinces, including British Columbia and Ontario, have established funding programs that provide financial support to athletes*

*attendu que plusieurs provinces, dont la Colombie-Britannique et l'Ontario, ont instauré des programmes de financement dans le cadre desquels un soutien financier est fourni aux athlètes qui participent*

*competing in recognized sports, ensuring they have the resources necessary to train and excel;*

*WHEREAS, despite the demonstrated benefits of supporting athletes, New Brunswick currently lacks a comprehensive funding program tailored to assist local athletes competing in recognized sports, which could hinder their development and potential success;*

*WHEREAS investing in our athletes not only fosters individual excellence but also strengthens the overall sporting community in New Brunswick, encouraging youth participation and enhancing our province's profile in the sports arena;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to begin funding programs that directly support New Brunswick athletes who are competing in recognized sports according to SportNB guidelines.*

**Ms. Mitton** gave notice of Motion 29 for Thursday, May 8, 2025, to be seconded by **Mr. Coon,** as follows:

*THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House detailed expenditure plans for each provincial department and agency for 2025-2026.*

14:25

**Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition**

**Ms. M. Johnson**: Madam Speaker, before I allow the members to present their motions, I ask for unanimous consent. We are presenting Motions 15 and 16 during opposition business this afternoon. I ask for unanimous consent to present them in reverse order. We would like to discuss Motion 16 first and then Motion 15.

*à des compétitions dans des disciplines sportives reconnues, de sorte qu'ils aient les ressources nécessaires pour s'entraîner et exceller ;*

*attendu que, en dépit des bienfaits manifestes du soutien aux athlètes, le Nouveau-Brunswick est actuellement dépourvu d'un programme de financement global adapté aux besoins des athlètes locaux qui participent à des compétitions dans des disciplines sportives reconnues, ce qui pourrait nuire à leur développement et à leur potentiel de réussite ;*

*attendu que le fait d'investir dans nos athlètes permet non seulement de favoriser l'excellence individuelle, mais aussi de renforcer la communauté sportive au Nouveau-Brunswick dans son ensemble, d'encourager la participation des jeunes et de faire connaître notre province sur la scène sportive ;*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre sur pied des programmes de financement permettant de soutenir directement les athlètes du Nouveau-Brunswick qui participent à des compétitions dans des disciplines sportives reconnues selon les lignes directrices de Sport NB.*

**M^me^ Mitton** donne avis de motion 29 portant que, le jeudi 8 mai 2025, appuyée par **M. Coon,** elle proposera

*qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenante-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les projets des dépenses détaillés de chaque ministère et organisme provincial pour 2025-2026.*

**Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business**

**M^me^ M. Johnson** : Madame la présidente, avant que je permette aux parlementaires de présenter leurs motions, je demande le consentement unanime. Nous présentons les motions 15 et 16 pendant l'examen des affaires émanant de l'opposition cet après-midi. Je demande le consentement unanime pour les présenter dans l'ordre inverse. Nous aimerions discuter d'abord de la motion 16 et ensuite de la motion 15.

**Madam Speaker**: Do we have unanimous consent?

**Mr. M. LeBlanc**: Could I have a two-minute recess, just to make sure that we are ready to start with Motion 16? Then we can come back.

**Madam Speaker**: Do we have unanimous consent for a short recess?

**Hon. Members**: Agreed.

(The House recessed at 2:25 p.m.

The House resumed at 2:31 p.m.)

14:31

**Madam Speaker**: Do we have agreement to reverse the order of debatable motions?

**Hon. Members**: Agreed.

**Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**Mr. M. LeBlanc**: Thank you, Madam Speaker. First off, the bills introduced today will stand for second reading on May 6, 2025.

Continuing, **Mr. M. LeBlanc** moved, seconded by **Hon. Ms. Holt,** as follows:

*que l'Assemblée, à la levée de la séance le vendredi 28 mars 2025, s'ajourne au mardi 6 mai 2025, sauf que, si la présidente de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincue que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt, elle peut donner avis qu'elle a acquis cette conviction, en indiquant dans cet avis la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;*

*THAT in the event of Madam Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the*

**La présidente** : Avons-nous le consentement unanime?

**M. M. LeBlanc** : Pourrais-je avoir une pause de deux minutes, juste pour m'assurer que nous sommes prêts à commencer avec la motion 16? Nous pourrons ensuite revenir.

**La présidente** : Avons-nous le consentement unanime pour une courte pause?

**Des voix** : Oui.

(La séance est levée à 14 h 25.

La séance reprend à 14 h 31.)

**La présidente** : Sommes-nous d'accord pour inverser l'ordre des motions pouvant faire l'objet d'un débat?

**Des voix** : Oui.

**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**M. M. LeBlanc** : Merci, Madame la présidente. Tout d'abord, les projets de loi déposés aujourd'hui passeront à l'étape de la deuxième lecture le 6 mai 2025.

**M. M. LeBlanc,** appuyé par **l'hon. M^me^ Holt,** propose ce qui suit :

*THAT when the Assembly adjourns on Friday, March 28, 2025, it stand adjourned until Tuesday, May 6, 2025, provided always that if it appears to the satisfaction of Madam Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Madam Speaker may give notice that she is so satisfied and in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, and*

*que, en cas d'empêchement de la présidente par suite de maladie ou pour une autre cause, l'un ou l'autre*

*Deputy Speakers shall act in her stead for the purpose of this order.*

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

14:35

**Debate on Motion / Débat sur la motion**

**Mr. Coon**: Madam Speaker, I just want to speak briefly on the adjournment motion and make three points. First, if we had a permanent calendar in place, this motion wouldn't be required. The sooner we can put a permanent calendar in place, the less workload the Government House Leader will have in bringing motions forward to this House. I know that this is something that PPLOC has worked hard on in the past. It came up with a proposed calendar under the previous government during that session of the Legislature. It's very likely that PPLOC will be dealing with this, hopefully, in the near future as well. I have been speaking about the need for a permanent calendar since I first got elected in 2014. They are common in most other Legislative Assemblies in Canada. We wouldn't have to go through this process every time. Hopefully, we will see a permanent calendar before the end of the next sitting so that the Government House Leader won't need to make these motions.

My second point is that I am concerned about the fact that our sitting days, which will be discussed in the context of a permanent calendar, are certainly far fewer today than when I first got elected in 2014. There are maybe 40% fewer sitting days than back then. Just to explain, since there are only a few people who were elected in 2014 who are still in the House, back then, we would have routine proceedings in the morning and do estimates committee in the afternoon. It worked very well. It made the estimates time shorter as it happened in the course of the day. You were fresh for the whole time, and, day in and day out, you got business done in the Legislative Assembly. That's something this House should certainly contemplate for the future as well. It was done that way for quite a few years. It worked very well.

*des vice-présidents la supplée pour l'application du présent ordre.*

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

**Débat sur la motion / Debate on Motion**

**M. Coon** : Madame la présidente, je voudrais juste parler brièvement de la motion d'ajournement et soulever trois points. Premièrement, si nous avions un calendrier permanent, une telle motion ne serait pas nécessaire. Plus tôt nous établirons un calendrier permanent, moins le leader parlementaire du gouvernement aura de travail pour présenter des motions à la Chambre. Je sais que le CPPPHFA a beaucoup travaillé sur le sujet par le passé. Il a présenté une proposition de calendrier sous le gouvernement précédent au cours de la session d'alors. Il est très probable et il est à espérer que le CPPPHFA s'occupera de nouveau de la question dans un proche avenir. Je parle de la nécessité d'un calendrier permanent depuis que j'ai été élu pour la première fois en 2014. De tels calendriers sont courants dans la plupart des autres assemblées législatives au Canada. Nous n'aurions pas à passer par le même processus à chaque fois. Il est à espérer que nous aurons un calendrier permanent avant la fin de la prochaine séance afin que le leader parlementaire du gouvernement n'ait pas besoin de présenter de telles motions.

Deuxièmement, je suis préoccupé par le fait que nos jours de séance, qui feront l'objet d'une discussion dans le contexte d'un calendrier permanent, sont certainement beaucoup moins nombreux aujourd'hui que lorsque j'ai été élu pour la première fois en 2014. Il y a peut-être 40 % de jours de séance de moins qu'à l'époque. Simplement pour expliquer, puisqu'il n'y a que quelques personnes qui ont été élues en 2014 et qui sont encore à la Chambre, à l'époque, nous avions les affaires courantes le matin et nous étudiions les prévisions budgétaires en comité l'après-midi. Cela fonctionnait très bien. Le temps consacré aux prévisions budgétaires était ainsi plus court puisqu'il était concentré au cours de la journée. Nous étions frais et dispos en permanence, et, jour après jour, nous faisions avancer les travaux à l'Assemblée législative. Voilà une manière de faire que la Chambre devrait certainement envisager à l'avenir. Elle a fonctionné ainsi pendant des années. Cela a très bien marché.

Finally, Madam Speaker, the third thing I want to mention is Donald Trump. We are expecting him to announce his next wave of tariffs on April 2, when we won't be sitting. Now, the last time President Trump was intending to bring forward tariffs, we weren't sitting. The official opposition asked for us to reconvene, which we supported. Then, Trump postponed those tariffs until April 2. Now, we are days away from April 2 and we won't be sitting. It would certainly be good to hear from the government side as to whether it is prepared to return to the House if tariffs are in fact imposed on April 2, especially because this time around, as we have heard, they are perhaps going to be quite sweeping and quite punishing for the people and businesses of New Brunswick. Once we know what we are dealing with, because we don't know what we're dealing with, this House needs to sit to address the consequences of those tariffs and to look at what else needs to be done to best support New Brunswickers.

Those are the three items I wanted to mention with respect to the adjournment motion. Thank you.

**Motion Carried / Adoption de la motion**

(**Madam Speaker** put the question, and the motion was carried.)

14:40

**Motion 16**

**Mr. Austin,** pursuant to notice of Motion 16, moved, seconded by **Mr. Ames,** as follows:

*WHEREAS collaboration with First Nations and other stakeholders is essential in fostering mutual respect, ensuring environmental stewardship, and promoting inclusive decision-making in the management of natural resources;*

*WHEREAS the provincial government has previously estimated that the construction of the Energy East pipeline would create between 2,300 and 4,600 direct and indirect jobs in New Brunswick over the span of the project and potentially increase the province's GDP by $3 billion;*

Enfin, Madame la présidente, le troisième élément que je souhaite mentionner est Donald Trump. Nous nous attendons à ce qu'il annonce sa prochaine vague de droits de douane le 2 avril, date où nous ne siégerons pas. Or, la dernière fois que le président Trump a eu l'intention d'imposer des droits de douane, nous ne siégions pas. L'opposition officielle a demandé que nous nous réunissions à nouveau, ce que nous avons soutenu. Ensuite, Trump a reporté les droits de douane au 2 avril. Aujourd'hui, nous sommes à quelques jours du 2 avril et nous ne siégerons pas. Il serait certainement bon que le gouvernement nous dise s'il est prêt à reconvoquer la Chambre si des droits de douane sont effectivement imposés le 2 avril, compte tenu surtout du fait que, cette fois-ci, comme nous l'avons entendu, ils seront peut-être considérables et très pénalisants pour les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick. Une fois que nous saurons à quoi nous avons affaire, parce que nous ne savons pas à quoi nous avons affaire, la Chambre devra siéger pour étudier les conséquences de ces droits de douane et examiner ce qu'il faut faire d'autre pour soutenir au mieux les gens du Nouveau-Brunswick.

Tels sont les trois points que je voulais soulever en ce qui concerne la motion d'ajournement. Merci.

**Adoption de la motion / Motion Carried**

(**La présidente** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

**Motion 16**

**M. Austin,** conformément à l'avis de la motion 16, propose, appuyé par **M. Ames**, ce qui suit :

*attendu que la collaboration avec les Premières Nations et d'autres parties prenantes est essentielle pour favoriser le respect mutuel, veiller à l'intendance de l'environnement et promouvoir la prise de décisions inclusives dans la gestion des ressources naturelles ;*

*attendu que le gouvernement provincial a déjà estimé que la construction de l'Oléoduc Énergie Est créerait entre 2 300 et 4 600 emplois directs et indirects au Nouveau-Brunswick pendant la durée des travaux et pourrait faire croître le PIB de la province de 3 milliards de dollars ;*

*WHEREAS Canadian pipeline safety standards are the most rigorous on Earth, with an average of 99.99% of all oil transported via federally regulated pipelines each year arriving safely at its intended destination, and no fatal accidents directly resulting from the operation of federally regulated pipelines since 1990;*

*attendu que les normes de sécurité canadiennes applicables aux pipelines sont les plus rigoureuses du monde, que, en moyenne, 99,99 % de tout le pétrole transporté chaque année par des pipelines régis par la réglementation fédérale arrive comme prévu à destination en toute sécurité et qu'aucun accident mortel découlant directement de l'exploitation de pipelines régis par la réglementation fédérale ne s'est produit depuis 1990 ;*

*WHEREAS transporting fuel via pipeline emits 61% to 77% less greenhouse gas than fuel transported by rail;*

*attendu que le transport de combustibles par pipeline émet de 61 % à 77 % moins de gaz à effet de serre que le transport de combustibles par voie ferroviaire ;*

*WHEREAS lifting the moratorium on natural gas exploration will not only enable New Brunswick to capitalize on its natural resources but also promote innovation, create jobs, and ensure that the voices of First Nations and stakeholders are integral to the development process;*

*attendu que la levée du moratoire sur l'exploration du gaz naturel permettra au Nouveau-Brunswick non seulement de tirer parti de ses ressources naturelles, mais aussi de favoriser l'innovation, de créer des emplois et de veiller à ce que les voix des Premières Nations et des parties prenantes fassent partie intégrante du processus de développement ;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately lift the moratorium on natural gas exploration and work collaboratively with First Nations and other stakeholders to explore and develop our natural resources, including natural gas.*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à lever immédiatement le moratoire sur l'exploration du gaz naturel et à travailler en collaboration avec les Premières Nations et d'autres parties prenantes à l'exploration et à la mise en valeur de nos ressources naturelles, y compris le gaz naturel.*

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

**Debate on Motion / Débat sur la motion**

**Débat sur la motion / Debate on Motion**

**Mr. Austin**: Thank you, Madam Speaker. The motion I have presented for debate today really goes to the heart of the budget that has been presented. It doesn't miss me that here, during question period, the Minister of Finance was asked a question on what revenue could be brought forward to help mitigate this massive deficit that the government is proposing. We didn't seem to get a direct answer. Really, what we are talking about now in this motion is a direct answer. This is what we desperately need.

**M. Austin** : Merci, Madame la présidente. La motion que j'ai proposée aujourd'hui à des fins de débat va vraiment au cœur du budget qui a été présenté. Il ne m'a pas échappé que, au cours de la période des questions, on a posé au ministre des Finances une question sur les recettes qui pourraient être dégagées pour atténuer le déficit massif proposé par le gouvernement. Il semble que nous n'ayons pas obtenu de réponse directe. En réalité, ce dont nous parlons maintenant dans la présente motion constitue une réponse directe. C'est ce dont nous avons désespérément besoin.

14:45

There is no question that New Brunswick is in precarious times when it comes to our revenue and our overall GDP. That is why we, as a province, rely on

Il ne fait aucun doute que le Nouveau-Brunswick traverse une période précaire en ce qui concerne nos recettes et notre PIB global. C'est pourquoi, en tant

federal transfers. We rely on provinces such as Alberta to help fund our hospitals, schools, roads, and overall government services. If, God forbid, at any moment, those transfers did not come to New Brunswick… I don't know the exact amount this year, but I know that in previous years it was about $3.8 billion. This year, I think it's over $4 billion. Think of what kind of a mess we would be in as a province. As a government, we need to be able to provide services to the public, should those transfers be cut off. This is why we have to look at what we have right here at home.

que province, nous dépendons des transferts fédéraux. Nous comptons sur des provinces comme l'Alberta pour nous aider à financer nos hôpitaux, nos écoles, nos routes et l'ensemble des services gouvernementaux. Si, Dieu nous en préserve, à un moment donné, les transferts ne parvenaient plus au Nouveau-Brunswick… Je ne connais pas le montant exact pour cette année, mais je sais que, les années précédentes, il s'élevait à environ 3,8 milliards. Cette année, je pense qu'il dépasse 4 milliards. Imaginons dans quel pétrin nous serions en tant que province. Notre gouvernement doit être en mesure de fournir des services au public si jamais les transferts étaient interrompus. C'est pourquoi nous devons examiner ce que nous avons ici, chez nous.

You know, we talk about the debt we have as a province. We talk about the deficit that we're seeing this year. We talk about the deficits that we're going to see over the next four years. What we're not hearing from government is true revenue sources. We're hearing lots of platitudes in terms of investment. The government members use words and mention consultations on how to grow our economy and these sorts of things, but there are no direct, specific references to where that revenue is going to come from.

Vous savez, nous parlons de la dette que nous avons en tant que province. Nous parlons du déficit que nous voyons cette année. Nous parlons des déficits que nous allons connaître au cours des quatre prochaines années. Ce dont nous n'entendons pas le gouvernement parler, ce sont de véritables sources de recettes. Nous entendons beaucoup de banalités en matière d'investissement. Les parlementaires du côté du gouvernement utilisent des mots et font mention de consultations sur la manière de développer notre économie et un tel genre de choses, mais il n'y a pas de références directes et précises sur l'origine des recettes.

Again, New Brunswick has some very serious fiscal challenges. We can look at the debt, we can look at our deficit, and we can see that projected over the next four years. We haven't talked about NB Power and the massive debt we see there. It's over $5 billion in debt. We can talk about Mactaquac as it relates to NB Power. Where are we going to get the money to refurbish Mactaquac? Some estimates have the cost to refurbish the Mactaquac Dam as high as $7 billion.

Encore une fois, le Nouveau-Brunswick est confronté à de très sérieux défis financiers. Nous pouvons regarder la dette, nous pouvons regarder notre déficit, et nous pouvons voir les projections pour les quatre prochaines années. Nous n'avons pas parlé d'Énergie NB et de sa dette massive. Elle est de plus de 5 milliards. Nous pouvons parler de Mactaquac en lien avec Énergie NB. Où allons-nous trouver l'argent pour remettre en état Mactaquac? Selon certaines estimations, le coût de la remise en état du barrage de Mactaquac atteindrait 7 milliards.

In the budget, we see challenges that we have currently. These are driving us into deficits. We have challenges coming down the road that we aren't even talking about. Other than just recently, we haven't even anticipated what tariffs could do to our economy over a length of time. It could take the $599-million deficit to an even worse case scenario.

Dans le budget, nous voyons les défis que nous avons actuellement. Ils nous conduisent à des déficits. Des défis dont nous ne parlons même pas nous attendent. À part récemment, nous n'avons même pas anticipé ce que les droits de douane pourraient faire à notre économie sur une longue période. Ils pourraient aggraver encore davantage le déficit de 599 millions.

There's no question, Madam Speaker, that we have to make significant changes, and not just in government policy. This is one that I think is paramount to opening that door. We have to make changes to the way that

Il ne fait aucun doute, Madame la présidente, que nous devons procéder à des changements importants, et pas seulement en matière de politiques gouvernementales. Je pense qu'il s'agit là d'un élément essentiel pour

we think. We have to change the way we think about New Brunswick, our prosperity, and our opportunities as New Brunswickers. We have to get out of this mindset that we have to be in this perpetual state of have-not-ness. We do not have to stay in this state, Madam Speaker.

progresser. Nous devons modifier notre façon de penser. Nous devons changer notre façon de voir le Nouveau-Brunswick, notre prospérité et les possibilités qui s'offrent à nous en tant que gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons cesser de penser qu'il nous faut rester dans un tel état perpétuel d'indigence. Nous ne sommes pas obligés de rester dans un tel état, Madame la présidente.

While we talk about all the fiscal issues that we have in this province that have been going on for years… Now, as the previous government, we did everything in our power and proved that we would govern responsibly by having six years of balanced books. The reality is that this government is choosing to go the deficit route.

Alors que nous parlons de tous les problèmes financiers que nous avons dans la province et qui durent depuis des années… À vrai dire, en tant que gouvernement précédent, nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir et avons prouvé que nous gouvernions de manière responsable en présentant des comptes équilibrés pendant six ans. La réalité est que le gouvernement actuel choisit la voie du déficit.

The bottom line is this: When we look at the fiscal situation of our province, we see that, as a government, our options are either raising taxes or raising revenue. There's really no third option. You can raise taxes or raise revenue. The third option is to, I guess, raise debt. I don't see that as an option, but obviously this government does. I don't like the idea of putting that on my kids and my grandkids. As New Brunswickers, they'll have to have clinics when they get older. They will need schools, roads, etc.

Le fond de la question est le suivant : Lorsque nous examinons la situation financière de notre province, nous constatons que, en tant que gouvernement, nos options consistent à soit augmenter les taxes et les impôts, soit augmenter les recettes. Il n'y a pas vraiment de troisième option. On peut augmenter les taxes et impôts ou les recettes. La troisième option est, je suppose, d'augmenter la dette. Je ne considère pas cela comme une option, mais ce n'est manifestement pas le cas du gouvernement actuel. Je n'aime pas l'idée d'imposer un tel fardeau à mes enfants et à mes petits-enfants. En tant que gens du Nouveau-Brunswick, ils devront avoir des cliniques lorsqu'ils seront plus âgés. Ils auront besoin d'écoles, de routes et de tout le reste.

Madam Speaker, in the midst of all this fiscal uncertainty and in the midst of all the challenges that we have as a province, while we're sitting on the floor of this Legislature today debating how we're going to pay for these services, how we're going to balance the books, and how we're going to ensure that future generations have the government services that they require, the answer is under our feet. Under our feet is 72 trillion cubic feet of natural gas. Now, that's just in the McCully Field. I know that the McCully Field is not under us here, but it is in New Brunswick. That's 72 trillion cubic feet of natural gas just 35 km outside of Sussex. That's not speculation. That's not guesswork. That's data.

Madame la présidente, au milieu d'une telle incertitude financière et de tous les défis que nous avons à relever en tant que province, alors que nous siégeons à l'Assemblée législative aujourd'hui pour débattre de la façon dont nous allons payer pour les services, de la façon dont nous allons équilibrer les comptes et de la façon dont nous allons garantir aux générations futures les services gouvernementaux dont elles auront besoin, la réponse se trouve sous nos pieds. Sous nos pieds se trouvent 72 billions de pieds cubes de gaz naturel. À vrai dire, il ne s'agit là que du champ McCully. Je sais que le champ McCully n'est pas sous nos pieds ici, mais il se trouve au Nouveau-Brunswick. Cela représente 72 billions de pieds cubes de gaz naturel à seulement 35 km de Sussex. Il ne s'agit pas d'une hypothèse. Il ne s'agit pas d'une supposition. Il s'agit de données.

Just to put this 72 trillion cubic feet of natural gas in the McCully Field into perspective, Canada, our

Pour mettre en perspective les 72 billions de pieds cubes de gaz naturel du champ McCully, le Canada,

country as a whole, used approximately 4.3 trillion cubic feet in 2023. Put that into perspective. We have 72 trillion cubic feet, and the whole country used just 4.3 trillion cubic feet in 2023. The amount is almost mind-boggling. It could meet our province's domestic needs many times over, and yet here we are, as a province, importing natural gas from the United States and from other countries. Why are we doing this when we have it right in our own home province?

notre pays dans son ensemble, a utilisé environ 4,3 billions de pieds cubes en 2023. Mettons cela en perspective. Nous avons 72 billions de pieds cubes, et le pays tout entier n'a utilisé que 4,3 billions de pieds cubes en 2023. Le chiffre est presque ahurissant. Une telle quantité pourrait répondre aux besoins intérieurs de notre province plusieurs fois, et pourtant, nous importons, dans la province, du gaz naturel des États-Unis et d'autres pays. Pourquoi agissons-nous ainsi alors que nous avons tout ce qu'il faut dans notre propre province?

14:50

We know that we also have a new 400-MW gas plant that is planned for Scoudouc. Rather than, again, using the resources that we have here in New Brunswick to power that gas plant and provide electricity to our residents… We all know the electricity rates. Here is a concept. We are trying to find ways. In the past, when it came to electricity rates, governments would do the political thing and freeze rates. It didn't matter whether they were Conservative or Liberal governments. Everybody did it. It was not the right thing to do, but it was done because, at the time, the pressure was intense. They would freeze rates. They would take the political route. This government has chosen to put in a 10% rebate. Instead of freezing rates, they are subsidizing the rates through the back end. They are subsidizing 10%, but it is still going up by 9% again this year. Who knows what it will go up to in the future? One of the greatest ways to have long-term stable rates and lower rates than we are seeing today is to use the resources we have to produce the electricity we need at a lower cost.

Nous savons qu'une nouvelle centrale au gaz de 400 MW est en outre prévue à Scoudouc. Plutôt, encore une fois, que d'utiliser les ressources que nous avons ici au Nouveau-Brunswick pour alimenter cette centrale au gaz et fournir de l'électricité à nos gens… Nous connaissons tous les tarifs d'électricité. Voici un concept. Nous essayons de trouver des solutions. Dans le passé, lorsqu'il s'agissait des tarifs d'électricité, les gouvernements posaient un geste politique en gelant les tarifs. Peu importe qu'ils aient été conservateurs ou libéraux. Tout le monde le faisait. Ce n'était pas la bonne chose à faire, mais cela se faisait parce que, à l'époque, la pression était intense. Les gouvernements gelaient les tarifs. Ils choisissaient la voie politique. Le gouvernement actuel a choisi d'accorder une remise de 10 %. Au lieu de geler les tarifs, il les subventionne après coup. Il subventionne 10 %, mais les tarifs augmentent encore de 9 % cette année. Qui sait ce qu'il en sera à l'avenir? L'un des meilleurs moyens d'obtenir à long terme des tarifs stables et inférieurs à ceux que nous connaissons aujourd'hui est d'utiliser les ressources dont nous disposons pour produire l'électricité dont nous avons besoin à un coût inférieur.

Getting back to the Scoudouc 400-MW gas plant, rather than fuelling it with our own natural gas that we have under our feet, we sign power purchase agreements in backroom deals that dodge debt today but lock us into an expensive long-term cost tomorrow because we refuse to develop and extract that resource. It makes no long-term sense. We are paying a premium for that gas, I might add. We could get it at cost because it is our gas under our own field.

Pour en revenir à la centrale au gaz de 400 MW de Scoudouc, au lieu de l'alimenter avec notre propre gaz naturel que nous avons sous nos pieds, nous signons des ententes d'achat d'électricité conclues en coulisses qui nous permettent d'éviter la dette aujourd'hui mais qui nous enferment dans un coût élevé à long terme parce que nous refusons de développer et d'extraire la ressource en question. Cela n'a aucun sens à long terme. J'ajouterais que nous payons une prime pour le gaz que nous achetons. Nous pourrions l'obtenir au prix coûtant, car il s'agirait de notre propre gaz, extrait de notre propre champ.

Let's take a minute and just look at the economic case for the McCully development. If we developed just over 6% of the McCully Field over 20 years, it would

Prenons une minute pour examiner les avantages économiques de l'exploitation de McCully. Si nous exploitions un peu plus de 6 % du champ McCully sur

generate approximately $16 billion in net revenue for operators and working interest owners. It would produce $7.4 billion in Crown royalties and taxes and $750 million to $1.7 billion or more for First Nations partners. I will say this today: Obviously, we have to have our First Nations in lockstep with us as partners and stakeholders so that they can benefit from the extraction of our natural resources as well. We are looking at an absolutely tremendous opportunity here, with thousands of direct and indirect jobs and millions of dollars in new income and corporate tax revenue. We could support industries in transport, construction, and services. There would be a massive boost to provincial GDP.

une période de 20 ans, cela générerait environ 16 milliards en recettes nettes pour les exploitants et les détenteurs d'une participation directe. Cela générerait 7,4 milliards en impôts et redevances à la Couronne et de 750 millions à 1,7 milliard, voire plus, pour les partenaires des Premières Nations. Je dirai ceci aujourd'hui : Il est évident que nos Premières Nations doivent nous accompagner en tant que partenaires et parties prenantes afin qu'elles puissent elles aussi bénéficier de l'extraction de nos ressources naturelles. Nous avons là une opportunité absolument formidable, avec des milliers d'emplois directs et indirects et des millions de dollars en nouvelles recettes d'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés. Nous pourrions soutenir les industries du transport, de la construction et des services. Cela procurerait une augmentation massive du PIB de la province.

Most importantly, and most relevant to the discussion today, it would also give us energy independence from the United States. That is what we need: energy independence. We can't rely on external forces anymore. We cannot rely on external economies anymore. With one of our greatest allies, the United States of America, we see what is going on, how quickly we can lose that economic partnership, and how it can fray. We have to start standing on our own two feet. That is what lifting the moratorium will begin the process of doing.

Plus important encore, et plus pertinent pour la discussion d'aujourd'hui, une telle exploitation nous assurerait également une indépendance énergétique par rapport aux États-Unis. C'est ce dont nous avons besoin : l'indépendance énergétique. Nous ne pouvons plus compter sur des forces extérieures. Nous ne pouvons plus compter sur des économies extérieures. Avec l'un de nos plus grands alliés, les États-Unis d'Amérique, nous voyons ce qui se passe, à quelle vitesse nous pouvons perdre un tel partenariat économique et comment il peut s'effilocher. Nous devons commencer à nous débrouiller tous seuls. C'est ce que la levée du moratoire permettra de commencer à faire.

We can look at the Maritimes & Northeast Pipeline system. It is already in place. It is underutilized. The gas can move to homes, industries, and export terminals immediately. Excuse the pun, but this isn't a pipe dream. The McCully Field has been producing gas since 2017. All that is missing is the political courage to build it up and make it even better.

Nous pouvons nous inspirer du réseau de pipelines de Maritimes & Northeast Pipeline. Il est déjà en place. Il est sous-utilisé. Le gaz peut être acheminé immédiatement vers les foyers, les industries et les terminaux d'exportation. Il ne s'agit pas d'une chimère. Le champ McCully produit du gaz depuis 2017. Tout ce qui manque, c'est le courage politique de le développer et de l'améliorer.

Just look at some numbers that I was able to dig up about the McCully gas. The McCully gas is 98% pure methane—no $CO_2$, no hydrogen sulphide, no processing required, no flaring at production wells, and only minimal, short-term flaring during early exploration. Electric compressors eliminate on-site emissions. Methane monitoring systems ensure that there are no fugitive emissions.

Considérons quelques chiffres que j'ai pu trouver sur le gaz de McCully. Le gaz de McCully est constitué à 98 % de méthane pur — pas de $CO_2$, pas de sulfure d'hydrogène, pas de traitement nécessaire, pas de torchage dans les puits de production, et seulement un torchage minime et de courte durée au cours des premières phases d'exploration. Les compresseurs électriques éliminent les émissions sur le site. Les systèmes de surveillance du méthane garantissent l'absence d'émissions fugitives.

14:55

It gets even better. We have already identified a waste water and $CO_2$ sequestration site off Saint John in the Cape Spencer formation, with over 200 m of water-bearing sand sealed under the basalt. It is perfect for safe, permanent storage while reducing our carbon footprint even further. This is as clean, contained, and environmentally sound as fossil fuel development gets, and it's currently happening right here.

Ce n'est pas tout. Nous avons déjà identifié un site de séquestration des eaux usées et du $CO_2$ à l'extérieur de Saint John, dans la formation du cap Spencer, avec plus de 200 m de sable aquifère scellé sous le basalte. Il s'agit d'un site parfait pour un stockage sûr et permanent, tout en réduisant encore davantage notre empreinte carbone. L'exploitation des combustibles fossiles ne pourrait être plus propre, plus confinée et plus respectueuse de l'environnement, et elle est disponible actuellement ici même.

Madam Speaker, I did hear the minister talk on the radio in relation to the market, and I almost spit out my coffee. I suspect what the government will try to convince New Brunswickers of here today—hopefully in futility—is that there is no market for natural gas. We are not talking about 2013. If the government wants to use 2013 data to try to crush a vision of prosperity for New Brunswick, I think it is a false pretence.

Madame la présidente, j'ai entendu le ministre parler à la radio du marché, et j'ai presque recraché mon café. Je soupçonne que le gouvernement essaiera de convaincre les gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui — en vain, il est à espérer — qu'il n'y a pas de marché pour le gaz naturel. Nous ne parlons pas de 2013. Si le gouvernement veut utiliser des données de 2013 pour tenter d'écraser une vision de prospérité pour le Nouveau-Brunswick, je pense que c'est un prétexte.

Madam Speaker, when we look at 2025, we see that the world has shifted dramatically. Europe is begging for natural gas. We can look at the Nord Stream 2 pipeline that was exploded. We see that the gas from Russia no longer has the same… We know the war between Russia and Ukraine has put Europe in a very tight predicament. This idea, this concept, that there is no market…

Madame la présidente, nous constatons que, en 2025, le monde a radicalement changé. L'Europe réclame du gaz naturel. Songeons au gazoduc Nord Stream 2, qui a explosé. Nous voyons que le gaz en provenance de la Russie n'a plus le même… Nous savons que la guerre entre la Russie et l'Ukraine a mis l'Europe dans une situation très difficile. L'idée, le concept, selon lequel il n'y a pas de marché…

First off, there is a market right here. NB Power, I am sure, could find a very good use for natural gas, which would lower the debt and the rates that ratepayers pay for electricity. The enormous excess we would have could be shipped to places in Europe, such as Germany and Poland, to help cut emissions in other countries. We don't necessarily need to build new natural gas pipelines here. We already have the infrastructure. Because it's already being done, we could look at having this in six months to a year. This is the next best thing to a turnkey answer to providing the revenue New Brunswick desperately needs.

Tout d'abord, il existe un marché ici même. Je suis certain qu'Énergie NB pourrait trouver une très bonne utilisation du gaz naturel, ce qui réduirait la dette et les tarifs que les gens paient pour l'électricité. L'énorme excédent que nous aurions pourrait être expédié dans des endroits comme l'Europe, notamment en Allemagne et en Pologne, afin de contribuer à la réduction des émissions dans d'autres pays. Nous n'avons pas nécessairement besoin de construire de nouveaux gazoducs ici. Nous avons déjà l'infrastructure. Comme nous l'avons déjà, nous pourrions envisager d'être prêts dans un délai de six mois à un an. C'est la meilleure solution autre qu'une solution clé en main pour fournir les recettes dont le Nouveau-Brunswick a désespérément besoin.

I am talking as someone who sits in the Legislative Assembly, who has been in government, and who has been part of creating and voting… In my former department, the Department of Public Safety, I was part of making sure that the books were balanced and

Je parle en tant que personne qui siège à l'Assemblée législative, qui a fait partie du gouvernement et qui a participé à la création et au vote… Dans mon ancien ministère, Sécurité publique, j'ai contribué à m'assurer que les comptes soient équilibrés et que la

that fiscal responsibility was there. I only speak for a term of fiscal responsibility so that services can be provided to the public. What this government is maybe failing to see is that the $599-million deficit need not be a deficit at all. Government could be running surpluses with the extraction of natural gas.

responsabilité financière soit exercée. Je parle de responsabilité financière uniquement pour que les services puissent être fournis au public. Ce que le gouvernement actuel ne voit peut-être pas, c'est que le déficit de 599 millions n'est pas inévitable. Le gouvernement pourrait dégager des excédents grâce à l'extraction du gaz naturel.

If the minister or some of the government members are going to say there is no market for natural gas, I would say that's nonsense, but so be it if that's the angle they want to take. This motion is saying: Lift the moratorium. Government doesn't extract the resource. Government simply says: Yes, private investors can come in and see whether there is a market or economic viability. Or government can say: We don't even want you to look, and we are basically not open for business.

Si le ministre ou certains parlementaires du côté du gouvernement veulent dire qu'il n'y a pas de marché pour le gaz naturel, je dirais que c'est absurde mais qu'il en soit ainsi si tel est l'angle qu'ils veulent adopter. La motion dit : Levez le moratoire. Le gouvernement n'extrait pas la ressource. Il dit simplement : Oui, les investisseurs privés peuvent venir voir s'il y a un marché ou une viabilité économique. Ou bien le gouvernement peut dire : Nous ne voulons même pas que vous veniez voir, et nous ne sommes fondamentalement pas ouverts aux affaires.

Right now, to all private investors and to all opportunities out there, New Brunswick is saying we are not open for business. That is what the moratorium currently states—we are not open for business. In this motion, we are saying lifting this moratorium is a perfect opportunity for government. It is an excellent chance for government to flip the sign on the business door, so to speak, and say that New Brunswick is open for business.

À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick dit à tous les investisseurs privés et à propos de toutes les possibilités qui s'offrent à lui qu'il n'est pas ouvert aux affaires. C'est ce que dit actuellement le moratoire : nous ne sommes pas ouverts aux affaires. Dans la motion, nous disons que la levée de ce moratoire est une occasion parfaite pour le gouvernement. C'est une excellente occasion pour le gouvernement de retourner, pour ainsi dire, la pancarte sur la porte quant aux affaires et de dire que le Nouveau-Brunswick est ouvert aux affaires.

15:00

Madam Speaker, I was pleased the minister brought forward a minister's statement a few days ago in relation to mining and minerals. I applauded the minister for that. I think he had excellent initiative in at least showing a little more aggression in terms of mineral mining development. However, I am somewhat concerned that focusing on mining and mineral development is missing the grand picture. It is almost as though we are saying to look over here rather than to look at what is going to save this province. Now, I'm not saying mining and minerals do not play a part in that, but it is miniscule compared to what natural gas development could do for our province. It's almost like stepping over a dollar to pick up a dime. That's the type of thinking this is.

Madame la présidente, je me suis réjoui de voir le ministre présenter il y a quelques jours une déclaration ministérielle sur l'exploitation minière et les minéraux. J'ai applaudi le ministre pour cela. Je pense qu'il a fait preuve d'une excellente initiative en montrant au moins un peu plus de dynamisme en matière d'exploitation minière des minéraux. Je crains un peu, toutefois, que le fait de se concentrer sur l'exploitation minière et minérale ne nous fasse perdre de vue le tableau d'ensemble. C'est un peu comme si nous disions qu'il faut regarder par ici plutôt que de se pencher sur ce qui va sauver la province. À vrai dire, je ne dis pas que l'exploitation minière et minérale ne joue pas un rôle, mais il est minuscule par rapport à ce que l'exploitation du gaz naturel pourrait faire pour notre province. C'est un peu comme si on enjambait un dollar pour ramasser une pièce de dix cents. Voilà de quel type de raisonnement il s'agit.

I will support the government's initiative on mining and minerals because I believe there is a deep need to sell those minerals, both nationally and internationally, in order to bring revenue into the province. I fully support that. I think it's a good vision to go forward with. However, in doing that, let's not miss out on the real opportunity and the real chance that we have to revolutionize our future as a province.

Je soutiendrai l'initiative du gouvernement en matière d'exploitation minière et de minéraux, car je pense qu'il est absolument nécessaire de vendre ces minéraux, tant au niveau national qu'international, afin d'apporter des recettes à la province. Je soutiens pleinement cette initiative. Je pense qu'il s'agit d'une bonne vision pour aller de l'avant. Cependant, en faisant cela, ne passons pas à côté de la véritable opportunité et de la véritable chance que nous avons de révolutionner notre avenir en tant que province.

We have a lot of challenges, currently. We have a lot of challenges that are coming. We have to be able to face them. Madam Speaker, now is not the time for governments to be timid. It's not the time for governments to simply look the other way. With everything we are facing, now more than ever is the time for governments to be bold and courageous and to cast a real vision of prosperity. I'm not talking about political platitudes. Those are easy. The government can put out statements with all these fancy words, slogans, and whatnot to try to give people some false sense of prosperity, but when you really look at what all of this means, the reality is… Where are the real dollars and cents that follow those platitudes and slogans? This is the meat. Lifting the moratorium goes beyond slogans and platitudes. It opens the door for investors. Again, if the minister is convinced there is no market for natural gas and if the government is convinced it has no economic viability, then I challenge them to lift the moratorium. Let's find out. Let the private investors determine that. It's not up to us. Let the private investors determine whether there is marketability.

Nous avons beaucoup de défis actuellement. Nous avons beaucoup de défis à venir. Nous devons être capables de les relever. Madame la présidente, ce n'est pas le moment pour les gouvernements d'être timides. Ce n'est pas le moment pour les gouvernements de détourner le regard. Vu tout ce à quoi nous sommes confrontés, le moment est plus que jamais venu pour les gouvernements de faire preuve d'audace et de courage et de mettre de l'avant une véritable vision de prospérité. Je ne parle pas de banalités politiques. Elles sont faciles. Le gouvernement peut publier des déclarations pleines de mots fantaisistes, de slogans et autres pour essayer de donner aux gens un faux sentiment de prospérité, mais, quand on regarde vraiment ce que tout cela signifie, la réalité est… Où sont les vrais dollars et les vrais sous qui suivent de tels slogans et banalités? Voilà l'essentiel. La levée du moratoire va au-delà des slogans et des banalités. Elle ouvre la porte aux investisseurs. Encore une fois, si le ministre est convaincu qu'il n'y a pas de marché pour le gaz naturel et si le gouvernement est convaincu qu'il n'y a pas de viabilité économique, je les mets au défi de lever le moratoire. Voyons ce qu'il en est. Laissons les investisseurs privés déterminer ce qu'il en est. Ce n'est pas à nous de le faire. Laissons les investisseurs privés déterminer s'il existe un marché.

Madam Speaker, I think this whole Legislative Assembly is about debate. It's about convincing the public that may be watching through the media and convincing one another as members of what the best path forward is. I believe there are members over there who believe this is the right path forward. This is something this House could have unanimous consent on. It is a great vision. It's a political win for those members if they want to move forward with it. It's a win for New Brunswickers because it provides the province with revenue, jobs, and opportunities. What I just said was about jobs related directly to natural gas development. There would also be a multitude of jobs with the spinoff. One begets the other. More jobs and

Madame la présidente, je pense que l'Assemblée législative est essentiellement un lieu de débat. Il s'agit de convaincre la population qui nous regarde peut-être par l'intermédiaire des médias et de nous convaincre les uns les autres, nous, les parlementaires, de la meilleure voie à suivre. Je crois qu'il y a de l'autre côté des parlementaires qui croient que telle est la bonne voie à suivre. Il s'agit d'un sujet sur lequel la Chambre pourrait obtenir un consentement unanime. Il s'agit d'une grande vision. C'est une victoire politique pour les parlementaires en question s'ils veulent aller de l'avant. C'est une victoire pour les gens du Nouveau-Brunswick parce que cela apporte à la province des recettes, des emplois et des opportunités. J'ai parlé des emplois directement liés à l'exploitation du gaz naturel. Il y aurait également une multitude d'emplois

more opportunities would continue to come into New Brunswick.

I plead with this government to pass this motion. Lift the moratorium. Let New Brunswick have a future. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Herron**: Thank you very much, Madam Speaker, for the opportunity to join in this debate. I want to thank the honourable member for Fredericton-Grand Lake for bringing this motion forward. I think it provides us with an opportunity to have a broader discussion on how we can use natural resources as an economic instrument to grow our economy.

We are going to have a divergence of opinion in terms of what we should get at in the near future. However, I'd like to spend some time, if you will, to have tone meet tone and show where we agree.

15:05

I am extremely concerned about the fact that the geopolitical and economic landscape in this country has changed greatly. Where we drew our wealth from in the past will not be where we draw our wealth from in the future. We need to find and unlock opportunities to create economic growth and activity.

I am concerned by the fact that an immense amount of revenue melt started to take place in the fall of last year. It has accelerated. I am concerned about the financial viability of the province overall. We are in a situation where we could face systemic deficit spending. That is problematic. That is not a sustainable approach, especially if you look at it through the filter of the fact that even though we actually paid down some debt over the past number of years… That is a good thing. I actually am a pro-growth individual. You pay down debt and lower taxes. That is how you actually grow an economy. This is a different era. We need to invest to actually create growth.

This is where I am going with that: Remember that of our $13 billion budget, well over $3 billion comes from the federal government equalization payments. We are already not creating enough wealth here in the province to be sustainable in that regard. When things

liés aux retombées. Les uns génèrent les autres. Davantage d'emplois et d'opportunités continueraient à affluer au Nouveau-Brunswick.

J'implore le gouvernement actuel d'adopter la motion. Levez le moratoire. Laissez le Nouveau-Brunswick avoir un avenir. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Herron** : Merci beaucoup, Madame la présidente, de me donner la possibilité de participer au débat. Je tiens à remercier le député de Fredericton-Grand Lake d'avoir présenté une telle motion. Je pense qu'elle nous donne l'occasion d'avoir une discussion plus large sur la façon dont nous pouvons utiliser les ressources naturelles comme instrument économique pour faire croître notre économie.

Nous allons avoir une divergence d'opinions sur ce que nous devrions faire dans un proche avenir. Cependant, j'aimerais prendre un peu de temps, si vous le voulez bien, pour rapprocher nos points de vue et montrer nos points d'accord.

Je suis extrêmement préoccupé par le fait que le paysage géopolitique et économique du pays a beaucoup changé. Nous ne tirerons plus notre richesse, dans l'avenir, d'où nous l'avons tirée dans le passé. Nous devons trouver et débloquer des opportunités pour créer de la croissance et de l'activité économiques.

Je suis préoccupé par le fait qu'une énorme diminution des recettes a commencé à se produire à l'automne de l'année dernière. Elle s'est accélérée. Je m'inquiète de la viabilité financière de la province dans son ensemble. Nous sommes dans une situation où nous pourrions être confrontés à des dépenses déficitaires systémiques. C'est problématique. Ce n'est pas une approche durable, surtout si l'on considère que, même si nous avons en fait remboursé une partie de la dette au cours des dernières années… C'est une bonne chose. Je suis en fait un partisan de la croissance. On rembourse la dette et on réduit les taxes et impôts. C'est ainsi qu'on fait croître une économie. Nous vivons à une époque différente. Nous devons investir pour créer de la croissance.

Voici où je veux en venir : N'oubliez pas que, sur notre budget de 13 milliards, largement plus de 3 milliards proviennent des paiements de péréquation du gouvernement fédéral. Nous ne créons déjà pas assez de richesses ici dans la province pour être viables à cet

get tight, we have to make sure that we look for those economic opportunities.

I am going to suggest to the honourable member from Oromocto-Grand Lake that there are two parts to the motion that we have before us. One part emphasizes the issue with respect to Energy East and supporting that particular project. I want to be very clear that the government of New Brunswick supports the Energy East project should there be a project proponent that actually brings forth… In particular, I would suggest that it would be the folks who own the initial steel in the ground, which is about 4 000 km of pipeline or more. We are going to need to build another 1 600 km of pipeline in order to get to tidewater with that particular project. That is a big lift, but the government of New Brunswick supports that project, so we are of one mind in that perspective.

We are of one mind too… I want to make sure that I point out this particular aspect of the opposition motion. Where it speaks about the fact that we need to "explore and develop our natural resources", we agree. We clearly disagree about "including natural gas" at this time above all. The social conditions and social licence have not been met to develop that particular sector. I do have some words in terms of the development of natural gas. I think they are clearly on point with respect to the member's motion.

What is the natural gas situation in this region at the moment? Right now, we actually consume a fair amount of natural gas, whether it be for power generation, refining, mining—we need to do more of that—food processing, or other industrial processes. That gas comes predominantly from Western Canada and from the Utica and Marcellus shale beds in Ohio, New York, and Pennsylvania. We have pipeline connectivity where western gas, Marcellus gas, and Utica gas all meet at the Dawn trading hub in Ontario. There is a lot of gas in our neighbourhood, but that gas also has pipeline connectivity in New England. That, principally, is where our market would be if we were to have an abundance of natural gas and the social licence to actually develop it.

égard. Lorsque les choses se corsent, nous devons nous assurer de considérer les opportunités économiques du genre.

Je dirai au député d'Oromocto-Grand Lake que la motion dont nous sommes saisis comporte deux parties. Une partie met l'accent sur la question du projet Énergie Est et sur l'appui à celui-ci. Je veux qu'il soit bien clair que le gouvernement du Nouveau-Brunswick appuie le projet Énergie Est dans l'éventualité où un promoteur de ce projet se présente… En particulier, je dirais que ce seraient les gens qui possèdent l'acier présent dans le sol, soit environ 4 000 km de pipeline ou plus. Nous allons devoir construire 1 600 km de pipeline supplémentaires pour atteindre la côte dans le cadre de ce projet particulier. Ce n'est pas une mince affaire, mais le gouvernement du Nouveau-Brunswick soutient le projet, et nous sommes donc d'accord sur ce point.

Nous sommes également d'accord… Je tiens à souligner un aspect particulier de la motion de l'opposition. Nous sommes d'accord sur le fait, comme le dit la motion, que nous devons travailler « à l'exploration et à la mise en valeur de nos ressources naturelles ». Nous sommes clairement en désaccord pour ajouter « y compris le gaz naturel », surtout à l'heure actuelle. Les conditions sociales et l'acceptation sociale ne sont pas réunies pour développer le secteur en question. J'ai quelques mots à dire sur l'exploitation du gaz naturel. Je pense que ce que je dirai est clairement en lien avec la motion du député.

Quelle est la situation du gaz naturel dans notre région à l'heure actuelle? Actuellement, nous consommons une bonne quantité de gaz naturel, que ce soit pour la production d'électricité, le raffinage, l'exploitation minière — nous devons l'accroître —, la transformation alimentaire ou d'autres processus industriels. Ce gaz provient principalement de l'Ouest canadien et des gisements de schiste d'Utica et de Marcellus dans l'Ohio, l'État de New York et la Pennsylvanie. Nous avons une connectivité pipelinière par laquelle le gaz de l'Ouest, le gaz de Marcellus et le gaz d'Utica se rejoignent tous à la plaque tournante de Dawn, en Ontario. Il y a beaucoup de gaz dans notre voisinage, mais ce gaz est également raccordé à des gazoducs en Nouvelle-Angleterre. C'est principalement là que se situerait notre marché si nous devions disposer d'une abondance de gaz naturel et avoir l'acceptation sociale nécessaire pour l'exploiter.

This just in: It is pretty tough to think that you are going to be able to ship any commodity to the United States in the near term. We would have to look at an export facility in some form. When I was President of the Atlantica Centre for Energy, I actually worked at a time when Canaport LNG, now known as Saint John LNG, was built. That import terminal was built. The business case for that terminal changed with the Utica and the Marcellus shale beds. Okay. There are individuals who would ask: Well, could we make that facility an export terminal? It already has access to an abundance of gas right now by using the gas from Western Canada, from the Marcellus, and from Utica. That facility has not been able to attract investment to use it as an export terminal since this debate began around 2013.

Nous venons de l'apprendre : Il est assez difficile de penser que l'on pourra expédier des marchandises vers les États-Unis à court terme. Il nous faudrait envisager une installation d'exportation sous une forme ou une autre. J'étais président du Atlantica Centre for Energy à l'époque de la construction de Canaport LNG, qui est aujourd'hui Saint John LNG. Ce terminal d'importation a été construit. L'analyse de rentabilité de ce terminal a changé avec les champs de schiste d'Utica et de Marcellus. Très bien. Des gens se demandent : Eh bien, ne serait-il pas possible de faire de cette installation un terminal d'exportation? Elle a déjà accès, actuellement, à une abondance de gaz en utilisant le gaz de l'Ouest canadien, de Marcellus et d'Utica. Cette installation n'a pas été en mesure d'attirer des investissements pour pouvoir servir de terminal d'exportation depuis le début du débat sur le sujet en 2013.

15:10

Madam Speaker, I'd like to share with my colleagues that the price tag to build a liquefaction plant, to make the Canaport LNG or the Saint John LNG an export terminal, is somewhere in the neighbourhood of $6 billion to $7 billion in today's dollars. It was around $4 billion or $5 billion circa 2013.

Madame la présidente, j'aimerais signaler à mes collègues que le coût de construction d'une usine de liquéfaction, pour faire de Canaport LNG ou de Saint John LNG un terminal d'exportation, est de l'ordre de 6 à 7 milliards en dollars d'aujourd'hui. Il était d'environ 4 ou 5 milliards vers 2013.

I want to emphasize the fact that last week, I announced the government's clear commitment to develop a comprehensive critical minerals strategy. These are essential inputs in today's modern economy. I'm heartened to be able to say that New Brunswick has deposits of 21 of those 34 critical minerals. It presents an immense economic opportunity. I think the fact is that as the geopolitical situation has changed, we are looking for new opportunities.

Je tiens à souligner que, la semaine dernière, j'ai annoncé que le gouvernement s'engageait clairement à élaborer une stratégie globale sur les minéraux critiques. Ce sont des intrants essentiels dans l'économie moderne d'aujourd'hui. Je suis content de pouvoir dire que le Nouveau-Brunswick possède des gisements de 21 de ces 34 minéraux critiques. Cela représente une immense opportunité économique. Le fait est que, la situation géopolitique ayant changé, nous sommes, je pense, à la recherche de nouvelles opportunités.

Now, I was elected to office quite some time ago, Madam Speaker. You might understand. I was elected in 1997, when New Brunswick gleaned over 5% of its gross domestic product from mining. Today, it is less than 1%.

J'ai été élu il y a pas mal de temps, Madame la présidente. Vous comprendrez peut-être. J'ai été élu en 1997, alors que le Nouveau-Brunswick tirait plus de 5 % de son produit intérieur brut de l'exploitation minière. Aujourd'hui, c'est moins de 1 %.

Right now, I have to tell you about the good work that is under way at the Department of Natural Resources. We have an extraordinarily strong team in our minerals group with Kay Thorne and Jennifer Welles. They put their shoulders to the wheel every day and want the government of New Brunswick to actually put a spotlight on and put eyeballs on the opportunity that we have here in this province. Whether it's

Je dois vous parler à présent du bon travail qui est en cours au ministère des Ressources naturelles. Nous avons, en notre groupe des minéraux, avec Kay Thorne et Jennifer Welles, une équipe extraordinairement forte. Cette équipe met chaque jour l'épaule à la roue et veut que le gouvernement du Nouveau-Brunswick attire et concentre l'attention sur les possibilités qui s'offrent à nous dans la province.

manganese, molybdenum, tungsten, or antimony, there is massive potential for us to get at.

Qu'il s'agisse de manganèse, de molybdène, de tungstène ou d'antimoine, il y a un énorme potentiel à exploiter.

Right now, critical minerals are critical. If they are critical, we need to get going. Above all, we need to take advantage of this particular moment. We need to find ways to actually get to a yes. We need to make sure that we maintain social licence in the development of these natural resources. What I'm going to suggest is that we need to develop a one-window service, a concierge service, so that people know that there is a regime in place where if you invest, if your sector participates here, then you can be successful. We are going to be the leading jurisdiction in the country on regulatory reform with respect to the development of critical minerals.

À l'heure actuelle, les minéraux critiques sont critiques. Comme ils sont critiques, nous devons agir. Par-dessus tout, nous devons profiter d'un tel moment particulier. Nous devons trouver les moyens de parvenir à un oui. Nous devons nous assurer de maintenir l'acceptation sociale dans l'exploitation des ressources naturelles en question. Je dirais que nous devons mettre sur pied un service de guichet unique, un service de conciergerie, afin que les gens sachent qu'il y a en place un cadre dans lequel, s'ils investissent, si leur secteur participe, ils peuvent réussir. Nous allons être les meneurs au pays en matière de réforme réglementaire concernant l'exploitation des minéraux critiques.

Madam Speaker, I'm going to suggest that, in order to do that, we need to have a regulatory regime that is absolutely rigorous. We're going to test project proponents at every corner. It's going to be rigorous, but not onerous. At the same time, I am going to suggest that it needs to be timely and predictable in order for it to be successful. We want a system that is, indeed, agile.

Madame la présidente, je dirais que, pour en arriver là, nous avons besoin d'un cadre réglementaire absolument rigoureux. Nous allons évaluer les promoteurs de projets à chaque tournant. Le cadre sera rigoureux, mais pas onéreux. En même temps, je dirais qu'il doit être opportun et prévisible pour être efficace. Nous voulons un système qui est effectivement souple.

I'd like to point out a couple of aspects we need to look at with respect to having a regulatory regime. The public has to have confidence in that particular system, and that's why it needs to be environmentally responsible. But above all, in today's environment, part of our value proposition needs to include an immense partnership with our First Nations communities. After my statement last week when we announced that we're taking those very first steps in developing a comprehensive minerals strategy, the Department of Natural Resources wrote to all 16 Chiefs in the province and asked them to join us, help us to develop this process, and take this very first step with us.

J'aimerais souligner quelques aspects que nous devons prendre en compte concernant le cadre réglementaire à mettre en place. La population doit avoir confiance dans un tel système particulier, et c'est pourquoi celui-ci doit être respectueux de l'environnement. Par-dessus tout, cependant, à l'époque où nous vivons, une partie de notre proposition de valeur doit inclure un immense partenariat avec nos collectivités des Premières Nations. Après ma déclaration de la semaine dernière, lorsque nous avons annoncé que nous prenions les toutes premières mesures pour élaborer une stratégie globale sur les minéraux, le ministère des Ressources naturelles a écrit aux 16 chefs dans la province pour leur demander de se joindre à nous, de nous aider à élaborer un tel processus et de prendre ces toutes premières mesures avec nous.

15:15

Madam Speaker, I'm cognizant of the time, so I think it might be appropriate that I make an amendment with respect to the motion before us. I am going to propose the following amendment, if you will, Madam Speaker.

Madame la présidente, je suis conscient de l'heure, et je pense donc qu'il serait approprié que je présente un amendement à la motion dont nous sommes saisis. Je vais proposer l'amendement suivant, si vous le permettez, Madame la présidente.

**Proposed Amendment / Amendement proposé**

Continuing, **Hon. Mr. Herron** moved, seconded by **Hon. K. Chiasson**, that Motion 16 be amended as follows:

*By adding "consultation and" after the first "WHEREAS".*

*By deleting the three subsequent whereas clauses and replacing them with the following:*

*"WHEREAS the geopolitical, economic and trade landscape has greatly changed;*

*WHEREAS the federal government has designated 34 critical minerals for being essential for Canada's economic security, for a transition to the green economy, and a sustainable source of highly strategic minerals for our partners and allies;*

*WHEREAS New Brunswick has 21 of those critical minerals including the Bathurst Mining Camp that hosts 42 zinc-copper deposits, North America's largest undeveloped resource of manganese in the Woodstock area, the world's largest undeveloped resource of indium at the former Mt. Pleasant mine in Charlotte County, and the Sisson tungsten-molybdenum deposit, the largest deposit of its type in the world;"*

*In the resolution clause, by deleting all the words after "Assembly" and replacing them with "of New Brunswick supports the Department of Natural Resources' work to develop a comprehensive and environmentally responsible mineral strategy to unlock the economic potential of the mining sector of New Brunswick, in consultation and collaboration with First Nations and other stakeholders across the province".*

**Hon. Mr. Herron**: Madam Speaker, the gist of it is this. The gist of this motion is this.

(Interjections.)

**Hon. Mr. Herron**: Pardon me?

**Amendement proposé / Proposed Amendment**

**L'hon. M. Herron,** appuyé par **l'hon. K. Chiasson,** propose que la motion 16 soit amendée comme suit :

*dans le premier paragraphe du préambule, par la substitution, aux mots « est essentielle », de « et la consultation de celles-ci sont essentielles » ;*

*par la substitution, au deuxième, au troisième et au quatrième paragraphes du préambule, de ce qui suit :*

*« attendu que le paysage géopolitique, économique et commercial a considérablement changé ;*

*« attendu que le gouvernement fédéral a désigné 34 minéraux critiques comme étant essentiels à la sécurité économique du Canada, aux fins d'une transition vers l'économie verte, et comme étant une source durable de minéraux hautement stratégiques pour nos partenaires et alliés ;*

*« attendu que l'on retrouve au Nouveau-Brunswick 21 des minéraux critiques désignés, notamment dans 42 gisements de zinc-cuivre situés au Camp minier de Bathurst, dans le plus grand gisement inexploité de manganèse d'Amérique du Nord, lequel est situé dans la région de Woodstock, dans le plus grand gisement inexploité d'indium du monde, lequel est situé dans l'ancienne mine de Mount Pleasant dans le comté de Charlotte, et dans le gisement de tungstène-molybdène de Sisson, l'un des plus grands gisements du genre du monde ; » ;*

*dans le paragraphe de la résolution, par la substitution, à tout ce qui suit le mot « législative », de « du Nouveau-Brunswick appuie le travail du ministère des Ressources naturelles qui vise l'élaboration, en consultation et en collaboration avec les Premières Nations et d'autres parties prenantes dans la province, d'une stratégie exhaustive et écologique sur les minéraux en vue d'exploiter le potentiel économique du secteur minier du Nouveau-Brunswick. ».*

**L'hon. M. Herron** : Madame la présidente, l'essentiel est là. L'essentiel de la motion est là.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Herron** : Pardon?

(Interjections.)

**Hon. Mr. Herron**: I have to end. All right. Here we go.

**Ms. M. Johnson**: Madam Speaker, could I please ask for a 10-minute recess?

**Madam Speaker**: Do we have unanimous consent for a 10-minute recess?

**Hon. Members**: Agreed.

**Madam Speaker**: Agreed. Perfect.

Merci.

(The House recessed at 3:17 p.m.

The House resumed at 3:36 p.m.)

15:36

**Madam Speaker**: Please be seated.

**Ms. M. Johnson**: Thank you, Madam Speaker, for allowing us time to examine this amendment to our original Motion 16. Because the member has asked to delete our entire "be it resolved" section and because what he has put instead really does materially change the spirit of the motion, I would ask you to rule this amendment as being out of order.

**Hon. Mr. Herron**: Thank you, Madam Speaker. I understand the concern of the member opposite. In terms of the "be it resolved" section, I point to the language in the document itself that says: "to explore and develop our natural resources".

Madam Speaker, all we're trying to do in this Legislature is find common ground in supporting the development of natural resources. We're saying let's support critical minerals and not just one natural resource, namely natural gas. I would suggest that it's on point with respect to the fact that the "be it resolved" section refers to developing our "natural resources, including natural gas". Really, the substantive change here is only taking natural gas off the table, leaving all other minerals on the table.

(Exclamations.)

**L'hon. M. Herron** : Je dois terminer. Très bien. Voilà.

**M^me^ M. Johnson** : Madame la présidente, puis-je demander une pause de 10 minutes?

**La présidente** : Avons-nous le consentement unanime pour une pause de 10 minutes?

**Des voix** : Oui.

**La présidente** : Oui. Parfait.

Thank you.

(La séance est levée à 15 h 17.

La séance reprend à 15 h 36.)

**La présidente** : Veuillez vous asseoir.

**M^me^ M. Johnson** : Merci, Madame la présidente, de nous avoir laissé le temps d'examiner l'amendement de notre motion 16 originale. Étant donné que le député a demandé de supprimer tout notre paragraphe de résolution et que ce qu'il a proposé à la place modifie substantiellement l'esprit de la motion, je vous demande de déclarer l'amendement irrecevable.

**L'hon. M. Herron** : Merci, Madame la présidente. Je comprends la préoccupation de la députée d'en face. En ce qui concerne le paragraphe de la résolution, j'attire l'attention sur le libellé du document lui-même qui dit : « à l'exploration et à la mise en valeur de nos ressources naturelles ».

Madame la présidente, tout ce que nous essayons de faire, à l'Assemblée législative, c'est de trouver un terrain d'entente pour soutenir la mise en valeur des ressources naturelles. Nous sommes d'avis qu'il faut soutenir l'exploitation des minéraux critiques et pas seulement d'une ressource naturelle unique, à savoir le gaz naturel. Je dirais que cela est en accord avec le paragraphe de résolution, qui fait référence à la mise en valeur de nos « ressources naturelles, y compris le gaz naturel ». En réalité, le changement substantiel ici consiste uniquement à exclure le gaz naturel et à garder toutes les autres ressources sur la table.

**Ms. M. Johnson**: Madam Speaker, I'm going to leave it in your capable hands to rule on this. I don't believe that this is the time for debate.

**La présidente** : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j'ai examiné la motion originale ainsi que l'amendement proposé et je statue que, pour les raisons suivantes, l'amendement est irrecevable. L'objet de l'amendement proposé est étranger à la motion originale. Le paragraphe de la résolution de la motion originale exhorte le gouvernement à lever le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel. L'amendement propose que l'Assemblée appuie le travail qui vise l'élaboration d'une stratégie sur les minéraux. Par conséquent, je statue que l'amendement est irrecevable.

**Débat sur la motion / Debate on Motion**

**M. Monahan** : Merci, Madame la présidente.

Today, I'd like to advocate for a transformative step in New Brunswick's economic future. We are at a critical juncture that calls for decisive action and a forward-thinking policy. In the Sussex fields, we have identified a significant pocket of natural gas trapped within the shale, an untapped resource valued at an astonishing $16 billion.

15:40

Now, I know we've spoken about the government's stance on other minerals and about the desire and intent to explore and mine the pockets of these 16, 17, or 21 minerals in the province. However, there really hasn't been any number attributed to those products, whereas we have hard data and numbers on the shale gas that is sitting under our feet in the McCully Field. With the current government's stance on fiscal policy, which is that of rising debt and deficits over the next four years, this is a viable alternative to unlock New Brunswick's potential and make it a have province rather than a have-not province, Madam Speaker.

I want this province and our taxpayers to be proud. I want us to start mining and extracting the shale so that we can provide jobs and economic viability for future generations. Contrary to what has been said, there have been reports and studies indicating that by 2040, the demand for LNG is going to increase by 50%. We

**M^me^ M. Johnson** : Madame la présidente, je m'en remets à votre compétence pour trancher la question. Je ne crois pas que ce soit le moment de débattre.

**Madam Speaker**: Honourable members, I have reviewed the original motion and the proposed amendment and I find the amendment to be out of order for the following reasons. The subject matter of the proposed amendment is foreign to the original motion. The resolution clause in the original motion urges the government to lift the moratorium on natural gas exploration. The amendment proposes that the Assembly support the work on the development of a mineral strategy. Accordingly, I find the amendment to be out of order.

**Debate on Motion / Débat sur la motion**

**Mr. Monahan**: Thank you, Madam Speaker.

Aujourd'hui, j'aimerais plaider en faveur d'une étape transformatrice pour l'avenir économique du Nouveau-Brunswick. Nous nous trouvons à un moment critique qui exige une action décisive et une politique tournée vers l'avenir. Dans les champs de Sussex, nous avons détecté une importante poche de gaz naturel piégée dans le schiste, une ressource inexploitée d'une valeur étonnante de 16 milliards.

À vrai dire, je sais que nous avons parlé de la position du gouvernement sur d'autres minéraux ainsi que du désir et de l'intention d'explorer et d'exploiter les poches des 16, 17 ou 21 minéraux dont j'ai parlé dans la province. Cependant, aucun chiffre n'a vraiment été attribué à ces minéraux, alors que nous disposons de données et de chiffres précis sur le gaz de schiste qui se trouve sous nos pieds dans le champ McCully. Compte tenu de la position du gouvernement actuel en matière de politique financière, qui consiste en une augmentation de la dette et des déficits au cours des quatre prochaines années, il s'agit d'une solution viable pour libérer le potentiel du Nouveau-Brunswick et en faire une province riche plutôt qu'une province pauvre, Madame la présidente.

Je veux que la province et nos contribuables soient fiers. Je veux que nous commencions à exploiter et à extraire le schiste afin de créer des emplois et une viabilité économique pour les générations futures. Contrairement à ce qui a été dit, des rapports et des études indiquent que, d'ici 2040, la demande de GNL

are in 2025 right now. That gives us lots of time to prepare, to speak with stakeholders, and to make sure we are economically positioned for success in the future. As China and southeast Asia start to wean off coal and move toward using a more sustainable energy—LNG—they are going to be the areas that we could export the product to. We don't have to worry or necessarily think that our biggest ally, or adversary right now, the United States… There is no demand for the product south of the border. Well, Madam Speaker, there is demand for the product, and it is increasing. There is a market for it. Why do we want to refute this and not look at the possibility of lifting this moratorium? It's economically viable, and it is our job as legislators to make sure we take care of this province and put it on the right path to prosperity.

va augmenter de 50 %. Nous sommes actuellement en 2025. Cela nous donne beaucoup de temps pour nous préparer, pour discuter avec les parties prenantes et pour nous assurer que nous sommes économiquement positionnés pour connaître le succès à l'avenir. Alors que la Chine et l'Asie du Sud-Est commencent à se sevrer du charbon et à utiliser une énergie plus durable, le GNL, elles seront les régions vers lesquelles nous pourrons exporter le produit. Nous n'avons pas à nous préoccuper ou à penser nécessairement que notre plus grand allié, ou adversaire à l'heure actuelle, les États-Unis… Il n'y a pas de demande pour le produit en question au sud de la frontière. Eh bien, Madame la présidente, il y a une demande pour ce produit, et elle augmente. Il y a un marché pour celui-ci. Pourquoi voulons-nous réfuter un tel fait et ne pas envisager la possibilité de lever le moratoire? Le produit est économiquement viable, et c'est notre tâche, en tant que législateurs, de nous assurer que nous prenons soin de la province et que nous la mettons sur la voie de la prospérité.

Shale gas is extracted by a process of injecting specialized fluids into cracks in rocks and rock formations to create fractures and force the shale gas closer to the surface. Now, a lot of things have changed over the past years. There have been a lot of advances in technology. We can look back to 2013 and the F word, "fracking", which is a dirty word. Well, we don't necessarily need to use fracking anymore because, as I mentioned, a lot of the technologies and processes have evolved over time. Shale gas is significantly far below the earth's crust, which means there is reduced exposure when it comes to there being any contamination of well water for nearby residences or communities. The extraction of shale gas has resulted in many oil and gas wells attaining a state of economic viability due to a level of extraction that can be reached. This has also allowed drilling firms to have access to previously difficult-to-reach sources of oil and gas.

Le gaz de schiste est extrait par un processus d'injection de fluides spécialisés dans les fissures des roches et des formations rocheuses afin de créer des fractures et de rapprocher le gaz de la surface. À vrai dire, beaucoup de choses ont changé ces dernières années. La technologie a beaucoup progressé. Nous pouvons remonter à 2013 et au mot commençant par un « f », fracturation, qui est un vilain mot. Eh bien, nous n'avons plus nécessairement besoin d'utiliser la fracturation, car, comme je l'ai mentionné, bon nombre des technologies et des processus ont évolué au fil du temps. Le gaz de schiste se trouve bien en dessous de la croûte terrestre, ce qui signifie qu'il y a moins de risques de contamination de l'eau de puits pour les résidences ou les collectivités voisines. L'extraction du gaz de schiste a permis à de nombreux puits de pétrole et de gaz de parvenir à un seuil de viabilité économique en raison du niveau d'extraction qui peut être atteint. Cela a également permis aux entreprises de forage d'avoir accès à des sources de pétrole et de gaz auparavant difficiles à atteindre.

Now, working to get shale gas from these wells dates back to the 1860s. It's not something new, Madam Speaker. It's something that is very important for this province. They used to use dynamite to get access to shale gas. That's not the case anymore. In the late 1940s, a lot of petroleum engineers used fracking as a means to increase well production. Then, by 1947, fracking was starting to change. They were using

À vrai dire, les travaux visant à extraire le gaz de schiste des puits remontent aux années 1860. Ce n'est pas quelque chose de nouveau, Madame la présidente. C'est quelque chose de très important pour la province. Autrefois, on utilisait de la dynamite pour accéder au gaz de schiste. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. À la fin des années 1940, de nombreux ingénieurs pétroliers ont utilisé la fracturation comme moyen d'augmenter la production des puits. Par la suite, en 1947, la fracturation a commencé à changer.

different processes that were more economically and environmentally sustainable.

On utilisait des procédés différents, plus économiquement viables et plus respectueux de l'environnement.

The extraction of shale gas has allowed many local economies as well as Canada, the United States, and Europe to drive higher revenues. That's important because, as my caucus member has also mentioned, there are only two ways of increasing revenue in the province. We are faced with increasing debt. I'm sure New Brunswickers are not looking forward to paying more taxes. I'm a taxpayer as well. I definitely don't want to have to pull more money out of my personal income to help support this province. So, if there is a way to develop LNG, why aren't we seriously looking at that? It's economically viable. It's 2025. The demand is increasing. We can't raise taxes. It is just not part of the affordability message that this government wants to bring forward. It makes sense to me, and I am sure it makes sense to New Brunswickers, so let's move forward.

L'extraction du gaz de schiste a permis à de nombreuses économies locales ainsi qu'au Canada, aux États-Unis et à l'Europe d'augmenter leurs recettes. C'est important, car, comme l'a également mentionné mon collègue du caucus, il n'y a que deux façons d'augmenter les recettes dans la province. Nous sommes confrontés à une dette croissante. Je suis sûr que les gens du Nouveau-Brunswick ne sont pas impatients de payer plus de taxes et impôts. Je suis moi aussi un contribuable. Je ne veux certainement pas avoir à prélever plus d'argent sur mon revenu personnel pour aider à soutenir la province. Alors, s'il existe un moyen d'exploiter le GNL, pourquoi ne l'envisageons-nous pas sérieusement? C'est économiquement viable. Nous sommes en 2025. La demande augmente. Nous ne pouvons pas augmenter les taxes et impôts. Cela ne cadre tout simplement pas avec le message d'abordabilité que le gouvernement actuel veut faire passer. L'exploitation du GNL me semble sensée, et, comme je suis sûr qu'elle le semble aussi aux gens du Nouveau-Brunswick, allons de l'avant.

15:45

One of the advantages of extracting shale gas today, in 2025, is that we can help revolutionize the energy industry and become a have province. The full potential of this work was not lost on the rest of the world. Several countries embraced the same technique at the start of the 21st century. Even though there are many concerns about environmental contamination with this process, a correctly implemented well leaves minimal problems.

L'un des avantages de l'extraction du gaz de schiste aujourd'hui, en 2025, est que nous pouvons contribuer à révolutionner l'industrie de l'énergie et devenir une province riche. Le plein potentiel d'une telle activité n'a pas échappé au reste du monde. Plusieurs pays ont adopté la même technique au début du 21e siècle. Bien qu'un tel procédé suscite de nombreuses inquiétudes quant à la contamination de l'environnement, un puits correctement mis en œuvre ne pose que des problèmes minimes.

The reason the borehole needs to have a proper encasement is that most of the wells go to a depth of 3 000 ft or 4 000 ft to extract the natural gas. That is where the rock stratum that holds the oil and natural gas exists. Most of the freshwater supplies for municipalities and private homes exist in the first 1 000 ft below the soil's surface. Extraction is very safe, and it is very environmentally friendly. Even if there were energy sources that would create a leak after the extraction of the shale gas under the rock layer, the leak would occur at a level well below where possible contamination threats would exist.

La raison pour laquelle le trou de forage doit être correctement encaissé est que la plupart des puits vont jusqu'à une profondeur de 3 000 ou 4 000 pi pour extraire le gaz naturel. C'est là que se trouve la strate rocheuse qui contient le pétrole et le gaz naturel. La plupart des réserves d'eau douce pour les municipalités et les habitations privées se trouvent dans les premiers 1 000 pi sous la surface du sol. L'extraction est très sûre et très respectueuse de l'environnement. Même s'il y avait des sources d'énergie susceptibles de créer une fuite après l'extraction du gaz de schiste sous la couche rocheuse,

la fuite se produirait à un niveau bien inférieur à celui des risques possibles de contamination.

Another benefit is that the emissions profile of extraction is similar to that of the reducing process of the planet. Fracking can release methane into the atmosphere. Methane is a greenhouse gas that is up to 20 times more potent than the reflection of sunlight energy that carbon dioxide causes, but the natural release of this gas occurs all over the planet, as it occurs naturally in the soil. When you combine that figure with the amount of methane that farming activities cause, the emissions profile is similar to what already exists in our planet today. Even if you look at the potential for methane contamination of water supplies, you will see that the risk of natural movement is similar to what exists when fracking activities occur.

Un autre avantage est que le profil d'émissions de l'extraction est similaire à celui du processus de réduction de la planète. La fracturation peut libérer du méthane dans l'atmosphère. Le méthane est un gaz à effet de serre qui est jusqu'à 20 fois plus puissant que la réflexion de l'énergie solaire provoquée par le dioxyde de carbone, mais la libération naturelle de ce gaz se produit partout sur la planète, puisqu'elle se fait naturellement dans le sol. Si l'on ajoute à un tel chiffre la quantité de méthane produite par les activités agricoles, le profil des émissions est similaire à celui qui existe déjà sur notre planète aujourd'hui. Même si l'on examine le potentiel de contamination des réserves d'eau par le méthane, on voit que le risque de mouvement naturel est similaire à celui qui existe lors des activités de fracturation.

Since 1949, over 2 million wells have gone through this process without a reservoir experiencing contamination. I think, based on those numbers… It is not something new. It is something that has, again, been proven, tried, and tested for success. It is a question of why we can't see that. Why can't we move forward with that here in New Brunswick?

Depuis 1949, plus de 2 millions de puits ont été soumis à un tel processus sans qu'aucun réservoir ne soit contaminé. Je pense, sur la base d'un tel chiffre… Ce n'est pas quelque chose de nouveau. C'est quelque chose qui, encore une fois, a été prouvé, essayé et testé avec succès. La question est de savoir pourquoi nous ne parvenons pas à voir cela. Pourquoi ne pouvons-nous pas aller de l'avant dans ce domaine ici au Nouveau-Brunswick?

Research studies from 2013 found that methane capture equipment can quite efficiently capture the emissions that come from fracking activities. The studies were performed through the University of Texas at Austin and looked at almost 200 different fracking sites across the United States and around the world. About 70% of them had equipment in place that already reduced methane emissions by 99%, so the equipment is helping the environment. It is reducing the argument that fracking is problematic. When methane does escape, fracking wells flare it off by lighting it on fire. This process might contribute carbon dioxide to the atmosphere, but it is within established levels that minimize the amount of harm caused in relation to the amount of energy we get to use.

Des études menées en 2013 ont montré que les équipements de captage du méthane peuvent capter assez efficacement les émissions provenant des activités de fracturation. Ces études ont été réalisées par la University of Texas à Austin et ont porté sur près de 200 sites de fracturation différents aux États-Unis et dans le monde. Environ 70 % d'entre eux disposaient d'équipements qui réduisaient déjà de 99 % les émissions de méthane, ce qui signifie que ces équipements contribuent à la protection de l'environnement. Cela affaiblit l'argument selon lequel la fracturation est problématique. Lorsque du méthane s'échappe, les puits de fracturation le brûlent par torchage. Un tel procédé peut contribuer à l'émission de dioxyde de carbone dans l'atmosphère, mais celle-ci reste dans des limites établies qui minimisent les dommages causés par rapport à la quantité d'énergie que nous pouvons utiliser.

There are some politicians, environmentalists, and industry professionals who like to call shale gas removal "dirty fossil fuels". What we need to remember about natural gas is that it offers some massive advantages when we compare it to coal and

Certains politiciens, écologistes et professionnels de l'industrie aiment à qualifier le gaz de schiste de combustible fossile sale. Ce qu'il faut retenir à propos du gaz naturel, c'est qu'il présente des avantages considérables par rapport au charbon et au pétrole. La

oil. The threat of mercury contamination does not exist in this industry as it does when we look at the operations of other solutions.

menace d'une contamination au mercure n'existe pas dans l'industrie du gaz de schiste, contrairement à ce que nous observons dans les opérations d'extraction d'autres types.

Another advantage in how the process has changed over the years is that it takes less water compared to other industries. It takes more than 70 000 gal of water to prepare a single well to release oil from the rock. Even though the figure seems like a massive amount, it is far less than what is necessary to extract petroleum, which we, as a province, rely on from transfers from Alberta. We want to contribute not only to the New Brunswick economy but also to the Canadian economy. We are talking about Team Canada. Well, how about we step up and be part of Team Canada and work toward driving this success together?

Un autre avantage acquis au fil de l'évolution du processus au cours des ans est qu'il nécessite moins d'eau que d'autres industries. Il faut plus de 70 000 gal d'eau pour préparer un seul puits aux fins de la libération du pétrole de la roche. Même si une telle quantité semble énorme, elle est bien inférieure à celle qui est nécessaire pour extraire le pétrole, extraction dont nous, en tant que province, dépendons pour obtenir des transferts en provenance de l'Alberta. Nous voulons contribuer non seulement à l'économie du Nouveau-Brunswick mais aussi à celle du Canada. Nous parlons d'Équipe Canada. Eh bien, pourquoi ne pas nous mobiliser et faire partie d'Équipe Canada pour travailler ensemble au succès d'une telle entreprise?

There are even times when the fluids from extracting or getting shale gas are reusable. This decreases the overall commitment needed to release the usable energy that we see every day.

Il arrive même que les fluides issus de l'extraction ou de l'obtention du gaz de schiste soient réutilisables. Cela réduit l'engagement global nécessaire pour libérer l'énergie utilisable que nous voyons tous les jours.

15:50

Now, if I just look at some numbers, I can see the reason that this makes economic sense. It should be viable for the province because we're looking at some severe issues not only from the deficit but also from other factors, such as NB Power's $5.5 billion of debt and what it may cost to upgrade the Mactaquac Dam. Some numbers floating around are as high as $7 billion. I don't think there's any room in this budget or through this fiscal management to allow us to absorb those costs. If we look at the potential of this natural gas that is right underneath our feet in the McCully Field, we see that this could help alleviate most of those concerns. Without doing this, we have no other revenue streams, Madam Speaker. We're looking at potentially having to deal with higher power rates and higher taxes. We're looking at downgrading our credit rating that we need in order to borrow and to continue supporting this higher debt ratio.

À vrai dire, si je regarde simplement quelques chiffres, je peux voir la raison pour laquelle une telle solution a un sens économique. Elle devrait être viable pour la province, car nous sommes confrontés à de graves problèmes, non seulement en raison du déficit mais aussi d'autres facteurs, comme la dette de 5,5 milliards d'Énergie NB et ce qu'il pourrait en coûter pour améliorer le barrage de Mactaquac. Certains chiffres qui circulent atteignent les 7 milliards. Je ne pense pas qu'il y ait de place dans le budget actuel ou dans le cadre de la présente gestion financière pour nous permettre d'absorber un tel coût. Si nous examinons le potentiel du gaz naturel qui se trouve juste sous nos pieds dans le champ McCully, nous constatons que l'exploitation de celui-ci pourrait contribuer à atténuer la plupart de telles préoccupations. Nous n'avons pas d'autres sources de recettes que celle-là, Madame la présidente. Nous risquons de devoir faire face à des tarifs d'électricité et à des taxes et impôts plus élevés. Nous risquons de voir baisser notre cote de crédit, dont nous avons besoin pour emprunter et continuer à soutenir un ratio d'endettement ainsi plus élevé.

There are about 72 trillion cubic feet of natural gas reserves in the McCully Field. As the member for

Les réserves de gaz naturel du champ McCully s'élèvent à environ 72 billions de pieds cubes. Comme

Fredericton-Grand Lake mentioned, Canada uses only 4.3 trillion every year. That's a very big supply that we can use to support Canada and other markets, such as Europe, China, and Southeast Asia, as I mentioned previously. We don't need to worry about shipping it to the U.S. or worry about tariffs. There's no demand for our product south of the border. We have this new 400-MW gas plant coming online in Scoudouc, but today, we're going to use imported gas instead of our local reserves. How does that make financial sense? It really doesn't in my mind. It really doesn't.

l'a mentionné le député de Fredericton-Grand Lake, le Canada n'utilise que 4,3 billions de pieds cubes par an. Il s'agit d'une réserve très importante que nous pouvons utiliser pour soutenir le Canada et d'autres marchés, tels que l'Europe, la Chine et l'Asie du Sud-Est, comme je l'ai mentionné précédemment. Nous n'avons pas à nous préoccuper de l'expédition vers les États-Unis ni des droits de douane. Il n'y a pas de demande pour notre produit au sud de la frontière. Une nouvelle centrale au gaz de 400 MW va être mise en service à Scoudouc, mais, aujourd'hui, nous allons utiliser du gaz importé au lieu de nos réserves locales. Comment cela se justifie-t-il sur le plan financier? À mon avis, il n'y a aucune justification. Il n'y en a vraiment aucune.

Some other important numbers are that developing just 6.1% of the McCully Field over 20 years… We're talking 15 years out from this 50% increase in the demand for LNG. There's a lot of money and a lot of potential—close to $7.4 billion for the Crown alone in royalties and taxes. Let's be a have province, Madam Speaker, not a have-not province.

Parmi les autres chiffres importants, il y a le fait que l'exploitation de seulement 6,1 % du champ McCully sur 20 ans… Nous parlons de 15 ans à partir de l'augmentation de 50 % de la demande de GNL. Il y a beaucoup d'argent et beaucoup de potentiel, soit près de 7,4 milliards pour la Couronne à elle seule en redevances et impôts. Soyons une province riche, Madame la présidente, et non une province pauvre.

Madam Speaker and the esteemed members of the Legislative Assembly, the Sussex field represents a once-in-a-generation opportunity, and we need to seize the moment. The decision before us is not just about natural gas. It's about securing the economic future of this province. It's about creating well-paying jobs and ensuring energy stability for generations to come. By lifting the moratorium, we can responsibly develop this resource while utilizing cutting-edge technology to minimize the environmental impact. Advancements in shale gas extraction have been made over the past 10 to 15 years, providing us with safer, cleaner, and more efficient ways to access natural gas reserves right here in this very province.

Madame la présidente et estimés parlementaires, le champ de Sussex constitue une opportunité qui ne se présente qu'une fois par génération, et nous devons saisir l'occasion. La décision qui nous est proposée ne concerne pas seulement le gaz naturel. Il s'agit d'assurer l'avenir économique de la province. Il s'agit de créer des emplois bien rémunérés et de garantir la stabilité énergétique pour les générations à venir. En levant le moratoire, nous pouvons exploiter la ressource en question de manière responsable tout en utilisant des technologies de pointe pour minimiser l'impact sur l'environnement. Des progrès dans l'extraction du gaz de schiste ont été réalisés au cours des 10 à 15 dernières années, nous offrant des moyens plus sûrs, plus propres et plus efficaces d'accéder aux réserves de gaz naturel ici même, dans la province.

The time for action is now. We need to move forward with confidence, guided by innovation, sustainability, and an unwavering commitment to the well-being of our citizens. Together, we can transform New Brunswick into a thriving, prosperous, and environmentally responsible province. Thank you, Madam Speaker.

Le temps de l'action est venu. Nous devons aller de l'avant avec confiance, guidés par l'innovation, la durabilité et un engagement inébranlable envers le bien-être de nos gens. Ensemble, nous pouvons transformer le Nouveau-Brunswick en une province prospère, florissante et respectueuse de l'environnement. Merci, Madame la présidente.

**M. Doucet** : Merci, Madame la présidente. J'éprouve toujours une certaine fébrilité quand je me lève à la

**Mr. Doucet**: Thank you, Madam Speaker. I always feel excited when I rise in the House to represent the

Chambre pour représenter la population de Moncton-Est et je vois cette occasion comme un honneur.

Aujourd'hui, je ne me lève pas seulement à la Chambre en tant que député et parlementaire ; je le fais aussi en tant que père de famille. Évidemment, à titre de parlementaires, nous nous prononçons sur des projets de loi et des motions. Il s'agit de projets de loi et de motions qui ont des impacts sur les prochaines générations. En tant que père de deux enfants — un de 4 mois et un de 20 mois —, je suis très conscient de l'allocution que je dois faire à la Chambre aujourd'hui.

It is a great pleasure for me to rise in the House to speak on behalf of the citizens of Moncton East, especially regarding Motion 16 on natural gas exploration, or, in other words, fracking.

15:55

Avant de commencer mon allocution, j'aimerais transmettre un remerciement spécial à mon adjoint de circonscription, qui quittera son poste le 31 mars. Je voulais quand même souligner son départ. Je remercie donc Paul LeBlanc, qui a travaillé avec moi pendant ma campagne électorale. Il m'a aidé à me faire élire. Comme vous le savez, le travail important des adjoints de circonscription fait en sorte que nous pouvons être réélus tous les quatre ans. Merci, Monsieur Paul LeBlanc, pour votre travail. Vous me manquerez grandement.

Je parle de la campagne électorale parce que, il y a quelques mois, nous cognions aux portes. Nous faisions des appels afin de convaincre la population que nous étions les bonnes personnes pour représenter notre circonscription respective au cours des quatre prochaines années.

Je veux être plus précis. Lorsque j'ai préparé mon allocution d'aujourd'hui, je me suis remémoré une conversation que j'ai eue avec Raymond, dans le secteur de Pine Tree Village. Il s'agit d'un secteur extraordinaire dans Moncton-Est. Raymond m'avait posé une question puisque, évidemment, la personne qui était premier ministre avant les dernières élections avait en quelque sorte relancé les discussions sur la fracturation hydraulique. Soyons honnêtes et disons que ces discussions étaient unilatérales. En tant que grand-père, Raymond avait des préoccupations majeures par rapport aux impacts de la fracturation hydraulique sur l'environnement. Bien sûr, il pensait à ses petits-enfants. Je lui ai rappelé certaines choses, et mon discours me donne l'occasion de les rappeler à

people of Moncton East, and I see this opportunity as an honour.

Today, I'm not just rising in the House as a member; I'm doing so as a father, too. Of course, as members, we express our opinions on bills and motions. They are bills and motions that have an impact on future generations. As the father of two children—a four-month-old and a 20-month-old—I'm very aware of the importance of what I am going to say in the House today.

C'est un grand plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre au nom des gens de Moncton-Est, en particulier concernant la motion 6 sur l'exploration du gaz naturel, ou, autrement dit, la fracturation.

Before beginning, I would like to send a special thank you to my constituency assistant, who will be leaving his position on March 31. I wanted to recognize his departure. So, I thank Paul LeBlanc, who worked with me during my election campaign. He helped me get elected. As you know, the important work constituency assistants do enables us to get re-elected every four years. Thank you, Mr. Paul LeBlanc, for your work. I will miss you very much.

I'm talking about my election campaign because, a few months ago, we were knocking on doors. We were making calls to convince the public that we were the right people to represent our respective ridings for the next four years.

I want to be more specific. When I prepared my remarks for today, I remembered a conversation I had with Raymond, in the Pine Tree Village area. It is an extraordinary area in Moncton East. Raymond asked me a question since, of course, the person who was the Premier before the last election had sort of reopened discussions on fracking. Let's be honest and say that those discussions were unilateral. As a grandfather, Raymond had major concerns about the impacts of fracking on the environment. He was certainly thinking about his grandchildren. I reminded him about some things, and my remarks give me the opportunity to remind my colleagues in the House and the people who are listening to us right now of them.

mes collègues à la Chambre et aux gens qui nous écoutent actuellement. Je parle ici des cinq conditions pour lever le moratoire sur la fracturation hydraulique.

I'm talking about the five conditions to lift the moratorium on fracking.

Madame la présidente, la première condition est l'approbation de la population. En d'autres mots, nous parlons ici de l'acceptabilité sociale d'un projet lié au gaz naturel, donc à la fracturation hydraulique.

Madam Speaker, the first condition is public approval. In other words, we are talking about the social acceptability of a natural gas project, or fracking.

Madame la présidente, la deuxième condition est qu'il nous faut de l'information crédible et claire au sujet de l'impact de la fracturation hydraulique sur la santé, l'environnement et l'eau, ce qui nous permettrait de formuler des règlements propices pour protéger la population.

Madam Speaker, the second condition is that we need credible, clear information about the impact of fracking on health, the environment, and water, which will enable us to create regulations to protect the public.

La troisième condition est de présenter un plan pour atténuer l'impact sur les infrastructures publiques. Il est question ici d'un plan qui tient compte d'enjeux comme l'évacuation des eaux usées.

The third condition is to present a plan to mitigate the impact on public infrastructure. It is a plan that takes issues like wastewater disposal into account.

La quatrième condition est de mettre en place un processus de consultation avec les Premières Nations.

The fourth condition is to establish a consultation process with First Nations.

Madame la présidente, la dernière condition est de mettre en place un mécanisme qui permettrait de maximiser les avantages pour la population.

Madam Speaker, the last condition is to establish a mechanism that would maximize the benefits for people.

Évidemment, mon allocution porte sur deux sujets, mais je peux déjà vous dire qu'il m'apparaît clair qu'au moins deux ou trois des conditions citées antérieurement n'ont pas encore été remplies.

Of course, my remarks are on two subjects, but I can already tell you that it is clear to me that at least two or three of the conditions that were previously cited still haven't been met.

I read the content of the motion carefully. I have serious concerns about the five conditions for lifting the moratorium, the factual research carried out on fracking, and the lack of consideration for nation-to-nation consultation with our First Nations.

J'ai lu attentivement le contenu de la motion. J'ai de sérieuses préoccupations quant aux cinq conditions de levée du moratoire, aux recherches factuelles effectuées sur la fracturation et au manque de considération pour une consultation de nation à nation avec nos Premières Nations.

Mon allocution porte sur deux sujets précis. Le premier sujet est la fracturation hydraulique. La discussion sur la fracturation me permet de parler brièvement de l'histoire du pétrole au Nouveau-Brunswick. Je peux aussi parler de la fracturation en tant que telle. Nous revenons sur le sujet et sur le fameux livre publié en 2014 par M. Saillant. Le deuxième sujet est la notion de l'obligation qu'a la Couronne de consulter les nations autochtones. Il m'apparaît évident que je dois peut-être rappeler certaines notions constitutionnelles à mes collègues assis de l'autre côté de la Chambre, puisqu'ils ont

My remarks focus on two topics. The first is fracking. The discussion on fracking gives me the opportunity to speak briefly about the history of petroleum in New Brunswick. I can also talk about fracking as such. We're revisiting the topic of the famous book published in 2014 by Mr. Saillant. The second topic is the duty of the Crown to consult with First Nations. Apparently, I might need to remind my colleagues on the other side of the House of some constitutional notions, because they spent six years mismanaging their relations with First Nations.

passé six années à malmener leurs relations avec les Premières Nations.

En ce qui a trait à la fracturation hydraulique, la préparation de mon allocution, comme je l'ai dit tout à l'heure, m'a permis de relire le livre d'un auteur que l'opposition officielle aime bien citer, et ce, visiblement sans avoir réellement compris le contenu du document. Je parle ici de Richard Saillant.

In preparation for my remarks on fracking, as I said earlier, I reread a book by an author that official opposition members love to quote even though it is obvious that they don't really understand its content. I'm talking about Richard Saillant.

En 2014, M. Saillant a coécrit un livre avec plusieurs chercheurs chevronnés. Le livre est intitulé *Shale Gas in New Brunswick : Towards a Better Understanding*. Bien malheureusement, ou heureusement dans les circonstances actuelles, ce livre est encore d'actualité, puisque très peu d'études sont venues actualiser les recherches faites par les chercheurs qui ont participé à l'écriture du livre en question.

In 2014, Mr. Saillant cowrote a book with several experienced researchers. The book is entitled *Shale Gas in New Brunswick: Towards a Better Understanding*. Unfortunately, or fortunately given the current circumstances, this book is still current, because no research has been done to update the research done by the co-authors of the book.

16:00

Le Nouveau-Brunswick a quand même une riche histoire dans le domaine du pétrole. Pensons au premier géologue embauché par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, Abraham Gesner. Il y a aussi la florissante histoire du comté d'Albert dans notre patrimoine minier. Et il y a justement eu de la fracturation dans la province.

Nevertheless, New Brunswick has a rich history in the petroleum field. Let's think about the first geologist hired by the government of New Brunswick, Abraham Gesner. There's also Albert County's successful history, part of our mining heritage. In addition, fracking has, in fact, been done in the province.

Oui, effectivement, il y a déjà eu de la fracturation sur le territoire de notre province. Des activités de fracturation ont été menées au Nouveau-Brunswick à la fin du 19e siècle et au début du 20e siècle. Il s'agissait de la coutume de l'époque et de la technologie de l'époque. Il s'agissait littéralement de charger les travailleurs de laisser tomber des explosifs dans le puits avant de s'enfuir en courant. Heureusement pour la santé de nos travailleurs et travailleuses, la technologie a permis de modifier la pratique. Toutefois, il y a quand même de grandes préoccupations par rapport à l'acceptabilité sociale de la fracturation.

Yes, actually, fracking has already been done in our province. Fracking was done in New Brunswick at the end of the 19th century and the start of the 20th century. It was done according to the custom and using the technology of the time. Workers were told to literally drop explosives in wells and then run away. Luckily for our workers' health, technology has helped modify this practice. However, there are still major concerns regarding the social license for fracking.

Le déclin de la production de pétrole et de gaz au Nouveau-Brunswick n'a pas été causé par un épuisement des réserves. Nous savons que notre province compte de vastes dépôts de gaz naturel emprisonné dans la formation de schiste dans le sous-sol de son territoire. Or, comme le mentionne le livre publié par M. Saillant en 2014 — et il s'agit encore de la réalité aujourd'hui —, le grand questionnement demeurant sans réponse est celui de la quantité de gaz explorable du point de vue commercial. Vous voyez, il s'agit de la grande problématique liée à la motion

The decline in oil and gas production in New Brunswick wasn't caused by depleted reserves. We know our province has vast natural gas deposits trapped in shale formations underground. So, as was mentioned in the book published by Mr. Saillant in 2014—and it's still true today—the big question remaining unanswered is how much gas there is to develop commercially. You see, this is the major problem with the motion proposed by the official

proposée par l'opposition officielle : elle ne présente aucune nouvelle donnée probante.

Je veux aussi faire un parallèle avec la question des changements climatiques, qui représente probablement la plus grande crise avec laquelle est aux prises l'humanité en ce moment. Même dans toute l'histoire du monde entier… Il s'agit d'un dossier qui doit être pris très au sérieux.

Évidemment, la question des changements climatiques est liée à celle de l'acceptabilité sociale d'une levée du moratoire sur la fracturation, donc de l'exploration du gaz naturel. Un des facteurs sous-jacents à l'acceptabilité sociale est le fameux concept du pas dans ma cour.

It is the not-in-my-backyard syndrome.

Probably everyone in the House today remembers the incident of Deepwater Horizon. It was an environmental disaster. Even after that incident, offshore drilling is far more important than fracking. A perception of fracking that I would describe as real in many circumstances exists. It is in this sense that we don't seem to have the social acceptability for such a project.

Certains de mes collègues parlementaires — évidemment, ils sont assis de l'autre côté de la Chambre — croient que des initiatives telles que celles qui sont mentionnées dans la motion 16… Les parlementaires du côté de l'opposition croient que, si nous adoptons la motion 16, nous commencerons dès demain à faire de la fracturation et à faire l'extraction du gaz naturel. Ils croient que nous commencerons à en tirer des recettes du jour au lendemain, au Nouveau-Brunswick. Il y a longtemps que j'ai cessé de croire au père Noël et à la fée des dents. Pour moi, il s'agit d'un raisonnement complètement naïf.

J'aimerais aussi rappeler brièvement l'histoire politique du Nouveau-Brunswick à mes collègues assis de l'autre côté de la Chambre. Souvenez-vous que, en 2014, les Progressistes-Conservateurs ont fait une campagne active en faveur du début de la fracturation hydraulique dans la province. Nous connaissons tous le résultat de cette campagne. Les Progressistes-Conservateurs viennent de passer six ans au pouvoir et ils n'ont pas fait de progrès dans le dossier. J'espère sincèrement que, en 2028, ils feront campagne sur le sujet, car une telle décision nous

opposition: it doesn't provide any new evidence-based data.

I also want to draw a parallel with climate change, which is probably the biggest crisis humanity is currently facing. Even in the entire history of the world… It's an issue that must be taken very seriously.

Obviously, the climate change issue is related to the social license to lift the moratorium on fracking, gas exploration. One of the underlying factors of social license is the notorious not-in-my-backyard syndrome.

C'est le syndrome du « pas dans ma cour ».

Tout le monde à la Chambre aujourd'hui se souvient probablement de l'incident de Deepwater Horizon. Il s'agissait d'une catastrophe environnementale. Même après un tel incident, le forage en mer est beaucoup plus important que la fracturation. Il existe une perception de la fracturation que je qualifierais de réaliste dans de nombreuses circonstances. Cette perception fait que nous ne semblons pas avoir l'acceptabilité sociale pour un tel projet.

Some of my fellow members—obviously, they're on the other side of the House—believe that initiatives like the ones mentioned in Motion 16… The opposition members believe that, if we adopted Motion 16, we would start fracking and extracting natural gas tomorrow. They believe we would start generating revenue in New Brunswick overnight. I stopped believing in Santa Claus and the tooth fairy a long time ago. For me, it's totally naive to believe that.

I would also like to briefly remind my colleagues on the other side of the House of the political history of New Brunswick. Remember that, in 2014, the Progressive Conservatives campaigned actively for starting to frack in the province. We all know the results of that campaign. The Progressive Conservatives just spent six years in office and made no progress on that file. I sincerely hope they will campaign on it in 2028, because that decision would keep us on this side of the House for another four years.

permettrait de demeurer de ce côté-ci de la Chambre pendant quatre autres années.

Pour moi, le manque de recherches et de données probantes…

(Exclamation.)

**M. Doucet** : Je suis très content d'entendre mes collègues parler de l'autre côté de la Chambre. Je sais de qui il s'agit et j'ai quelque chose en particulier pour ma collègue d'en face.

16:05

Il est clair pour moi que le manque de recherches et de données probantes fait en sorte que les conditions rattachées à la levée du moratoire sur la fracturation ne sont pas remplies.

J'aimerais maintenant commencer la deuxième partie de mon allocution, qui porte sur l'obligation qu'a la Couronne de consulter les nations autochtones. Comme vous le savez, l'article 35 de *Loi constitutionnelle de 1982* donne des droits collectifs aux Premières Nations du Canada, y compris celles du Nouveau-Brunswick.

Nous avons seulement développé cette notion fondamentale de la consultation des Premières Nations dans les années 2000. Plus précisément en 2004 et en 2005, la Cour suprême du Canada a rendu trois jugements fondamentaux et fort importants pour établir un cadre en ce qui a trait à la consultation des Premières Nations. Les jugements en question ont notamment permis d'établir certaines protections procédurales des droits ancestraux et des droits issus des traités. Il s'agit donc de jugements qui ont clarifié le fondement même de l'obligation de consultation de la Couronne et qui ont établi un cadre de mise en oeuvre.

Quelques années plus tard, la Cour suprême du Canada a rendu un jugement connu sous le nom de l'affaire *Nation haïda*. Dans ce jugement, la Cour suprême a établi que la Couronne a l'obligation de consulter les Premières Nations lorsqu'elle envisage des mesures susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur des droits ancestraux ou des droits issus de traités, que ceux-ci soient établis ou éventuels. Le mot « éventuels » est peut-être celui dont il faut se souvenir dans ce cas-ci.

For me, lack of research and evidence…

(Interjection.)

**Mr. Doucet**: I'm very pleased to hear my colleagues talking on the other side of the House. I know what it's about, and I have something specific for my colleague opposite.

It's clear to me that the lack of research and evidence means the conditions for lifting the moratorium on fracking have not been met.

I would now like to begin the second part of my remarks, on the Crown's duty to consult with Indigenous nations. As you know, section 35 of the *Constitution Act, 1982* grants collective rights to First Nations in Canada, including those in New Brunswick.

We only developed this fundamental notion of consulting with First Nations in the 2000s. More specifically, in 2004 and 2005, the Supreme Court of Canada issued three fundamental and very important decisions to establish a framework regarding consultations with First Nations. In particular, these decisions established certain procedural protections for Indigenous and treaty rights. They clarified the very basis for the Crown's duty to consult and established a framework for its implementation.

A few years later, the Supreme Court of Canada issued a decision in the *Haida Nation* case. In this decision, the Supreme Court established that the Crown has a duty to consult First Nations when it intends to act in a manner that may adversely affect established or potential Indigenous or treaty rights. The word "potential" is probably the one that needs to be remembered in this case.

Nous pourrions donc dire que l'obligation de consulter est largement considérée comme une phase fondamentale de la réconciliation avec les Premières Nations. Contrairement à mes collègues assis de l'autre côté de la Chambre, notre gouvernement croit que le rapprochement avec les Premières Nations est important. Il faut traiter avec chaque nation comme des partenaires égaux. Il s'agit d'un élément fondamental pour nous. Voilà pourquoi, en tant que parlementaire, je voterai contre la motion 16.

We could therefore say that the duty to consult is widely recognized as a fundamental step towards reconciliation with First Nations. Contrary to my colleagues on the other side of the House, our government believes that reconciliation with First Nations is important. Each nation must be treated as an equal partner. That's fundamental for us. That's why, as a member, I will vote against Motion 16.

J'ai justement relu le contenu de la motion 16. Il m'apparaît quand même assez problématique que nous parlions de collaboration avec les Premières Nations comme s'il s'agissait tout simplement d'une autre partie prenante. Il s'agit peut-être d'une question de grammaire, comme certaines personnes diront, mais il est fondamental d'inclure le mot « consultation ». Cependant, le mot « consultation » ne se trouve pas dans la motion 16. Pour moi, il s'agit d'une situation hautement problématique.

I actually reread Motion 16. I find it quite problematic that we talk about working with First Nations as though they were just another stakeholder. It might be a grammar issue, as some people will say, but it's essential to include the word "consultation". However, the word "consultation" isn't found in Motion 16. In my opinion, this is highly problematic.

Je veux aussi vous rappeler comment l'ancien gouvernement a traité les Premières Nations dans le dossier du gaz de schiste au cours des six dernières années. Souvenons-nous que, dans son discours sur l'état de la province, en 2023, l'ancien premier ministre avait annoncé qu'il créerait un partenariat économique avec les Premières Nations dans le dossier du gaz de schiste. L'ancien premier ministre n'avait pas consulté les Premières Nations avant de faire l'annonce — il faut le faire.

I also want to remind you of the way the former government treated First Nations with regard to shale gas in the last six years. Let's remember that, in his state of the province address in 2023, the former Premier announced that he would create an economic partnership with First Nations with regard to shale gas. The former Premier hadn't consulted First Nations before making that announcement—that has to be done.

Je me demande sincèrement si la motion 16 a été préparée par mes collègues à la suite d'une consultation avec les Premières Nations. Je ne le pense pas.

I sincerely wonder if Motion 16 was prepared by my colleagues following consultation with First Nations. I don't think so.

Quelques mois plus tard, le même premier ministre, lorsque l'ancien gouvernement était au pouvoir, a finalement dit qu'il y aurait de la fracturation, que les Premières Nations soient d'accord ou non. Le premier ministre avait dit cela sans avertir sa ministre des Affaires autochtones.

A few months later, that Premier, when the former government was in office, finally said that fracking would happen whether First Nations liked it or not. The Premier said that without warning his Minister of Indigenous Affairs.

Il ne me reste que quelques minutes. En fait, mon temps est écoulé. Merci beaucoup.

I only have a few minutes left. In fact, my time is up. Thank you very much.

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker.

I'm delighted to stand in the House today to speak against this fracking motion. Let's put aside the problems associated with fracking itself. Let's put aside the problems associated with the earthquakes

Je suis ravi de prendre la parole aujourd'hui pour m'opposer à la motion sur la fracturation. Mettons de côté les problèmes liés à la fracturation elle-même. Mettons de côté les problèmes liés aux tremblements

that we know fracking creates. Let's put aside the health effects that are becoming increasingly apparent for people living in the vicinity of fracking operations. Let's put aside the fact that we know fracking can contaminate aquifers to the point where, in some cases, people have been able to light their tap water on fire. I have a bigger issue, a much bigger issue, than this to talk about.

de terre que crée, nous le savons, la fracturation. Mettons de côté les effets sur la santé qui deviennent de plus en plus évidents pour les personnes vivant à proximité des activités de fracturation. Mettons de côté le fait reconnu que la fracturation peut contaminer les aquifères au point que, dans certains cas, des gens ont pu mettre le feu à l'eau de leur robinet. J'ai un problème plus important, bien plus important, à aborder.

16:10

If you burn all that fossil gas that these guys are talking about, all that gas underfoot in New Brunswick, where are you going to put the wastes? Where do the wastes go? Well, they go into the atmosphere. The methane and the carbon dioxide go into the atmosphere, and there is no place left to store them. No, there's no place left to store the wastes because the planet, on a global scale, no longer has the ability to recycle those gaseous wastes and run them back into the ecosystems. We have burned too much. We have exceeded the limits to growth in the production and consumption of fossil fuels, including fossil gas.

Si on brûle tout le gaz fossile dont parlent les Conservateurs, tout le gaz qui se trouve sous terre au Nouveau-Brunswick, où va-t-on mettre les déchets? Où vont les déchets? Eh bien, ils vont dans l'atmosphère. Le méthane et le dioxyde de carbone vont dans l'atmosphère, et il n'y a plus d'endroit pour les stocker. Non, il n'y a plus d'endroit où stocker de tels déchets gazeux parce que la planète, à l'échelle mondiale, n'a plus la capacité de les recycler et de les réinjecter dans les écosystèmes. Nous avons trop brûlé. Nous avons dépassé les limites de la croissance dans la production et la consommation de combustibles fossiles, y compris le gaz fossile.

The consequences are cataclysmic, Madam Speaker—cataclysmic. We are talking about changing the climate so rapidly that it's leading to climate breakdown. We're talking about the oceans no longer being able to absorb the carbon dioxide so they're turning into carbonic acid, which is going to cause more damage than what's already been done to our marine ecosystems, to our fisheries, and to our shell fisheries. Climate breakdown is already interfering with the cost of food because of the devastation it has caused to food production in certain areas. In the future, it's going to make food less available for people. This has serious, disastrous consequences, Madam Speaker.

Les conséquences sont cataclysmiques, Madame la présidente, cataclysmiques. Les changements climatiques sont si rapides qu'ils conduisent à un effondrement du climat. Comme les océans ne sont plus en mesure d'absorber le dioxyde de carbone, ils se transforment en acide carbonique, ce qui va causer plus de dégâts que ce qui a déjà été fait à nos écosystèmes marins, à nos pêches et à nos pêches de mollusques et de crustacés. Le dérèglement climatique influe déjà sur le coût des aliments en raison de la dévastation qu'il a causée à la production alimentaire dans certaines régions. Dans l'avenir, il rendra la nourriture moins disponible pour les gens. Les conséquences sont graves et désastreuses, Madame la présidente.

Scientists around the world agree that there are nine planetary boundaries that represent the safe limits for human pressure on the nine critical processes that maintain the Earth in a state that is stable and resilient to inhabit. Changing the ratio of incoming and outgoing energy, energy from the sun to the Earth and back out, is one of those nine boundaries. That process was stable for a long time. By producing vast quantities of gaseous waste from burning fossil gas, burning fossil oil, and burning fossil coal, that balance has been blown out of the water because we have exceeded the limits that the Earth can handle. That's a

Les scientifiques du monde entier s'accordent à dire qu'il existe neuf limites planétaires qui représentent les limites de sécurité quant à la pression humaine sur les neuf processus critiques qui maintiennent la Terre dans un état stable et résilient nous permettant de l'habiter. La modification du rapport entre l'énergie entrante et l'énergie sortante, c'est-à-dire l'énergie du soleil vers la Terre et vice-versa, est l'une de ces neuf limites. Ce rapport est resté stable pendant longtemps. La production de grandes quantités de déchets gazeux par la combustion de gaz fossile, la combustion de pétrole fossile et la combustion de charbon fossile a

fact. It's a fact that we've exceeded those limits by increasing those greenhouse gas emissions to the point where we're trapping the sun's energy in the Earth's atmosphere. This is altering the climate and leading to a breakdown in our climate. This is the problem. This is where we're at. Right now, that fossil gas is safely locked inside shale rock where it can do no harm, Madam Speaker.

rompu l'équilibre parce que nous avons dépassé les limites que la Terre peut supporter. C'est un fait. C'est un fait que nous avons dépassé ces limites en augmentant les émissions de gaz à effet de serre au point de piéger l'énergie solaire dans l'atmosphère terrestre. Cela modifie le climat et entraîne une dégradation climatique. Voilà le problème. Voilà où nous en sommes. À l'heure actuelle, le gaz fossile est enfermé en toute sécurité dans les roches de schiste, où il ne peut causer aucun tort, Madame la présidente.

The point is that when we exceed a limit like this, one that threatens life on Earth, we need to stand down. We need to stand down. What other choice is there? Do we bear the consequences that we know are coming and continue to bear the consequences that we are already feeling? Climate breakdown is already a major public security issue for every Cabinet in this country and every Cabinet in countries around the world because of the consequences that we're already seeing.

Le fait est que, lorsque nous dépassons une telle limite, une limite qui menace la vie sur Terre, nous devons nous arrêter. Nous devons nous arrêter. Quel autre choix s'offre à nous? Devons-nous supporter les conséquences que nous voyons venir et continuer à supporter les conséquences que nous ressentons déjà? Le dérèglement climatique est déjà une question de sécurité publique majeure pour chaque Cabinet du pays et tous les Cabinets des pays du monde entier, en raison des conséquences que nous constatons déjà.

It's interesting that just yesterday, the Organisation for Economic Co-operation and Development, the OECD, said that if we fail to tackle the climate crisis and if it goes unchecked, a third of global GDP could be lost this century. That's an economic catastrophe, Madam Speaker. However, the OECD said that taking action, strong action, to tackle the climate crisis will increase a country's economic growth. By 2050, it will increase a wealthy country's GDP by 60%. For low-income countries, their GDP will be increased by 125%, particularly by making the transition to renewable sources of energy that don't have these problems.

Il est intéressant de noter que, hier encore, l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE, a déclaré que, si nous ne nous attaquons pas à la crise climatique et si elle n'est pas maîtrisée, un tiers du PIB mondial pourrait être perdu au cours du présent siècle. C'est une catastrophe économique, Madame la présidente. Cependant, l'OCDE a déclaré que le fait de prendre des mesures, des mesures fortes, pour lutter contre la crise climatique augmentera la croissance économique d'un pays. D'ici 2050, le PIB d'un pays riche augmentera de 60 %. Quant aux pays à faible revenu, leur PIB augmentera de 125 %, notamment grâce à la transition vers des sources d'énergie renouvelables qui ne posent pas de tels problèmes.

16:15

The Conservatives governed this province for 10 out of the past 14 years and missed all kinds of opportunities, including the production of biodiesel from the black liquor produced in our pulp and paper industry for our large heavy equipment, trucks, and so on. This is being done in many places, including Scandinavia. The Conservative government missed the opportunity to develop biogas, or green gas, as they say, from organic waste and organic materials that not only other countries but also other provinces in Canada have significantly developed as a fuel that can be used for a whole variety of purposes.

Les Conservateurs ont gouverné la province pendant 10 des 14 dernières années et ont manqué toutes sortes d'opportunités, y compris la production de biodiesel à partir de la liqueur noire produite dans notre industrie des pâtes et papiers pour nos gros équipements lourds, camions et autres. Une telle production se pratique dans de nombreux endroits, y compris en Scandinavie. Le gouvernement conservateur a manqué l'occasion de développer le biogaz, ou gaz vert, comme on dit, à partir de déchets organiques et de matières organiques, que non seulement d'autres pays mais aussi d'autres provinces du Canada ont considérablement développé

en tant que carburant pouvant être utilisé à toute une série de fins.

It missed the opportunity to look at developing the domestic production of hydrogen fuel, Madam Speaker, based on the use of renewable power sources to electrolyze water to create hydrogen. It missed the opportunity to develop the wind resources we have in this province, which, as has been said in the past, could make New Brunswick the Saudi Arabia of wind. The Conservative government missed the opportunity to ensure that NB Power started to utilize utility storage systems—storage battery systems—as other provinces have. Notably, Ontario has now committed to enough storage to equal the output of two nuclear power plants. These are storage systems—storage battery systems—that are storing the electricity produced by renewable sources of energy for use when they are not producing.

Le gouvernement conservateur a raté l'occasion d'envisager le développement de la production intérieure d'hydrogène comme combustible, Madame la présidente, basée sur l'utilisation de sources d'énergie renouvelables pour électrolyser l'eau afin de créer de l'hydrogène. Il a raté l'occasion de développer les ressources éoliennes que nous avons dans la province et qui, comme on l'a dit dans le passé, pourraient faire du Nouveau-Brunswick l'Arabie saoudite de l'énergie éolienne. Le gouvernement conservateur a raté l'occasion de veiller à ce qu'Énergie NB commence à utiliser les systèmes de stockage d'énergie, les systèmes de batterie d'accumulateurs, comme l'ont fait d'autres provinces. Notamment, l'Ontario s'est maintenant engagée à stocker suffisamment d'énergie pour égaler la production de deux centrales nucléaires. Il s'agit de systèmes de stockage, de systèmes de batterie d'accumulateurs, qui stockent l'électricité produite par les sources d'énergie renouvelables aux fins de leur utilisation lorsque ces sources ne produisent pas.

We are in a situation that truly is a crisis. It has been said that climate breakdown is a recipe for a permanent recession. The Conservative members are supposed to be concerned about the economy, yet apparently, they are prepared to endorse a permanent recession by further contributing to climate breakdown. More regions around the world will become unlivable. We will see more and much more significant declines in food production. Millions of people will be on the move within their own countries and across international borders because they will no longer be able to live where they have lived for generations.

Nous nous trouvons dans une situation qui est véritablement une crise. On a dit que le dérèglement climatique est une recette pour une récession permanente. Les parlementaires conservateurs sont censés se préoccuper de l'économie, mais ils sont apparemment prêts à approuver une récession permanente en contribuant davantage au dérèglement climatique. De plus en plus de régions du monde deviendront invivables. Nous assisterons à des baisses de plus en plus importantes de la production alimentaire. Des millions de personnes se déplaceront à l'intérieur de leur propre pays et à travers les frontières internationales parce qu'elles ne pourront plus vivre là où elles ont vécu pendant des générations.

Madam Speaker, this motion is just denying the facts and the reality we are living in today, a reality that will increasingly make itself felt as the consequences of climate breakdown become ever more consequential for us and for people around the world, as will be the case with the increasing acidification of our oceans. It's already happening in a measurable way off our coasts. I don't care which coast, the Acadian Coast or the Bay of Fundy coast. Measurably, you can see the oceans acidifying because they can't absorb any more carbon dioxide. The limit has been exceeded. The limit to the growth, production, and consumption of fossil fuels has been exceeded. We have to bring it down.

Madame la présidente, la motion ne fait que nier les faits et la réalité dans laquelle nous vivons aujourd'hui, une réalité qui se fera de plus en plus sentir à mesure que les conséquences du dérèglement climatique deviendront de plus en plus lourdes pour nous et pour les populations du monde entier, comme ce sera le cas avec l'acidification croissante de nos océans. Celle-ci se produit déjà de manière mesurable au large de nos côtes. Peu importe la côte, que ce soit la côte acadienne ou celle de la baie de Fundy. De façon mesurable, on peut voir les océans s'acidifier parce qu'ils ne peuvent plus absorber de dioxyde de carbone. La limite a été dépassée. La limite de la croissance, de la production et de la consommation de

We have to bring it down. We have to demand less. We have to make the energy transition.

combustibles fossiles a été dépassée. Nous devons réduire les combustibles fossiles. Nous devons les réduire. Nous devons exiger qu'il y en ait moins. Nous devons opérer la transition énergétique.

We are waiting to see what the new government is going to do with the solar retrofit program that it committed to. That's an important thing to see developed. NB Power successfully put out a request for proposals for over 600 MW of wind. That's a positive move forward. It will be putting out a second request for proposals for a variety of renewable sources shortly. We are taking steps in the right direction, but there is far more that can be done.

Nous attendons de voir ce que le nouveau gouvernement va faire dans le cas du programme pour les améliorations énergétiques faisant appel à l'énergie solaire qu'il s'est engagé à mettre en place. Il est important de voir ce programme être mis en œuvre. Énergie NB a lancé avec succès un appel de propositions pour plus de 600 MW d'énergie éolienne. C'est une avancée positive. Elle lancera bientôt un deuxième appel de propositions pour diverses sources renouvelables. Nous faisons des pas dans la bonne direction, mais il y a encore beaucoup à faire.

Quebec embraced the bioeconomy a long time ago, to the chagrin of those people in New Brunswick who tried to be the pioneers. Well, they were the pioneers. The Laforges, Jacques Laforge and his son Rock, from Saint-André, saw the future before Quebec did anything in this field. They pioneered biogas—green gas—in this province based on organic waste from McCain's pizza plant and chicken waste from the poultry industry in the Madawaska panhandle. They turn it into biogas, which they are using to produce electricity and feed into the NB Power grid.

Le Québec a adopté la bioéconomie il y a longtemps, au grand dam des gens du Nouveau-Brunswick qui ont essayé d'être les pionniers. Eh bien, ils ont été les pionniers. Les Laforge, Jacques Laforge et son fils Rock, de Saint-André, ont vu l'avenir avant que le Québec ne fasse quoi que ce soit dans ce domaine. Ils ont été les premiers à produire du biogaz, du gaz vert, dans la province, à partir des déchets organiques de l'usine de pizzas de McCain et des déchets de poulet de l'industrie avicole du Madawaska. Ils les transforment en biogaz, qu'ils utilisent pour produire de l'électricité et alimenter le réseau d'Énergie NB.

16:20

In Quebec, that is now common across the entire province. Our successive governments failed to embrace what the Laforge father-and-son team achieved on their own farm as an example of where we could go. In Quebec, they embraced it across the province. Not only that but Montreal, a major city, embraced it. Beyond what is happening in the agricultural sector, Montreal is creating green gas at the massive landfill where all the city's garbage goes. That biogas is now being piped into the distribution system that already exists in the city of Montreal. Gaz Métropolitain, it used to be called. I think it is still called that. It pipes green gas into people's houses. Other jurisdictions have moved far beyond us, and we need to catch up.

Au Québec, la bioéconomie se pratique désormais partout dans la province. Nos gouvernements successifs n'ont pas réussi à faire de ce que les Laforge père et fils ont réalisé dans leur propre exploitation agricole un exemple de ce que nous pourrions faire. Le Québec a adopté la bioéconomie partout dans la province. Même Montréal, une grande ville, l'a adoptée. Au-delà de ce qui se fait dans le secteur agricole, Montréal crée du gaz vert dans l'immense décharge où sont déposées toutes les ordures de la ville. Ce biogaz est maintenant acheminé par le système de distribution qui existe déjà dans la ville de Montréal. Gaz Métropolitain, c'est ainsi qu'on l'appelait. Je crois qu'il s'appelle encore ainsi. Il achemine le gaz vert dans les domiciles des gens. D'autres administrations sont allées beaucoup plus loin que nous, et nous devons rattraper notre retard.

This government has the opportunity to do so with the Minister responsible for Energy. Maybe in estimates we will find out what the energy group over there plans to do to drive the energy transition. We need to make

Le gouvernement actuel a l'occasion, avec le ministre responsable de l'Énergie, de rattraper notre retard. Nous découvrirons peut-être, dans le cadre de l'étude des prévisions budgétaires, ce que le groupe qui

sure that we keep up with the rest of the world, that we are doing our part to fight the climate crisis, and that we do so in a way that is going to make life more affordable for New Brunswickers, because these things go hand in hand. Solar and wind are the cheapest forms of new power generation available that we know of. Cutting your energy use through super insulation, better windows, and so on cuts your carbon footprint and cuts your power bills. These things line up nicely. That is the vision. We need to get back on track with that, and we can do it. We can do it with political will because there is interest and demand for that among our people.

s'occupe de l'énergie prévoit faire pour favoriser la transition énergétique. Nous devons nous assurer que nous suivons le reste du monde, que nous faisons notre part dans la lutte contre la crise climatique et que nous le faisons d'une manière qui rendra la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick, car il s'agit là d'objectifs qui vont de pair. L'énergie solaire et l'énergie éolienne sont les formes les moins chères de production d'électricité que nous connaissons. En réduisant sa consommation d'énergie grâce à une meilleure isolation, de meilleures fenêtres et d'autres mesures, on réduit son empreinte carbone et ses factures d'électricité. Ces éléments s'accordent parfaitement. Telle est la vision. Nous devons nous remettre sur les rails dans une telle optique, et nous pouvons le faire. Nous pouvons le faire avec une volonté politique, car il y a de l'intérêt et une demande à cet égard de la part de nos gens.

People are nervous about the future. They are nervous about what is going to happen to their kids' future. What kind of world are we leaving them? We have negotiated a pan-Canadian agreement to tackle this on behalf of all Canadians. The Canadian government negotiated in good faith the international accords around cutting carbon emissions to keep the global temperatures from going beyond 2°C. We are seeing that happen. In Europe, it is taken as a normal thing to focus on and to integrate into every decision that governments make and to integrate into your daily life. We can get there, and we will get there, but we are not going down the rabbit hole that this motion suggests we go down because that will take us to a very dark place indeed. Thank you, Madam Speaker.

Les gens sont inquiets pour l'avenir. Ils s'inquiètent de l'avenir de leurs enfants. Quel genre de monde allons-nous leur laisser? Nous avons négocié un accord pancanadien pour nous attaquer à un tel problème au nom de tous les gens du Canada. Le gouvernement canadien a négocié de bonne foi les accords internationaux sur la réduction des émissions de carbone afin d'empêcher les températures mondiales de dépasser les 2 °C. C'est ce que nous voyons se produire. En Europe, il est jugé normal de mettre l'accent sur un tel aspect et de l'intégrer dans toutes les décisions prises par les gouvernements et dans la vie quotidienne des gens. Nous pouvons en arriver là et nous y arriverons, mais nous n'irons pas dans la voie inconnue que la motion nous propose d'emprunter, car cela nous mènerait à une situation très sombre. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Scott-Wallace**: Well, thank you so very much, Madam Speaker. I appreciate the opportunity to stand and talk about this… Oh, I am sorry.

**M^me^ Scott-Wallace** : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis reconnaissante de l'occasion de prendre la parole au sujet de… Oh, je suis désolée.

(Interjections.)

(Exclamations.)

**Ms. Scott-Wallace**: He was just tucking in. Again, thank you.

**M^me^ Scott-Wallace** : Il était juste en train de se préparer. Encore une fois, merci.

16:25

I am starting to feel like a broken record when it comes to this issue. We have talked a lot about natural gas development and just natural resource development in general. A lot of that focuses on my area, my riding in the Sussex region, which is home to the McCully

Je commence à me sentir comme un disque rayé lorsqu'il s'agit de la question. Nous avons beaucoup parlé de l'exploitation du gaz naturel et de l'exploitation des ressources naturelles en général. Une grande partie des discussions porte sur ma région,

Field, a place that has been home to natural gas development for a couple of decades now. As I've said before, this isn't a conversation that scares us. I heard the Leader of the Green Party. He's saying the same thing he was saying 10 years ago. I'm not surprised by anything he's saying. If we develop our natural resources, then terrible, terrible things are going to happen to Earth. Certainly, I understand that is where he is going to come from.

ma circonscription dans la région de Sussex, où se trouve le champ McCully, un endroit où l'on exploite le gaz naturel depuis maintenant quelques décennies. Comme je l'ai déjà dit, ce n'est pas une conversation qui nous effraie. J'ai entendu le chef du Parti vert. Il dit la même chose qu'il y a 10 ans. Rien de ce qu'il dit ne me surprend. Si nous exploitons nos ressources naturelles, des choses absolument terribles vont arriver à la Terre. Certes, je comprends que c'est de là que part le chef.

On the other side of the room, the Liberals can't get out of their own way when it comes to this file. Ten years ago, we heard the exact same thing. I was a reporter 10 years ago when the exact same thing was said. This morning, the government is saying: But what about our social licence? I'm saying: Well, have you asked anyone in 10 years? Have you renewed the conversation in 10 years, or are you just saying the same old thing that you said 10 years ago when it comes to natural gas development?

De l'autre côté de la pièce, les Libéraux n'arrivent pas à sortir de leurs ornières dans ce dossier. Il y a 10 ans, nous avons entendu exactement la même chose. J'étais journaliste il y a 10 ans quand exactement la même chose a été dite. Ce matin, le gouvernement dit : Mais qu'en est-il de l'acceptation sociale? Je réponds : Avez-vous posé la question à quelqu'un en 10 ans? Avez-vous renouvelé la conversation en 10 ans, ou êtes-vous simplement en train de répéter les mêmes vieux propos qu'il y a 10 ans quant à l'exploitation du gaz naturel?

Yes, of course, we are saying the same thing on this side of the room as well. We are saying that we have to stop saying no. We have to say that New Brunswick is open for business. We have to draw investment. Those people were there before. They absolutely were because I saw them. I experienced it. I lived it. It's my riding. They will be back again. We know that we have a lot to offer in terms of natural gas development.

Oui, bien sûr, nous disons la même chose de ce côté-ci de la pièce également. Nous disons que nous devons cesser de dire non. Nous devons dire que le Nouveau-Brunswick est ouvert aux affaires. Nous devons attirer les investissements. Les gens intéressés étaient là avant. Ils l'étaient absolument, car je les ai vus. J'en ai fait l'expérience. Je l'ai vécu. Il s'agit de ma circonscription. Les gens intéressés reviendront. Nous savons que nous avons beaucoup à offrir en matière d'exploitation du gaz naturel.

One thing that is very different from 10 years ago, Madam Speaker, is our situation here in New Brunswick. Yes, we have always had challenges. Yes, we always need ways to generate new income. We need to boost the economy and all of that. However, right now, we are looking at debt that our kids and grandkids will never see the light of day from. We are seeing new tariffs and relations with the United States that we have never experienced in our lives, and we are still sitting here having the same conversations that we did 10 years ago on why we cannot develop a natural resource in our province. It is just absolutely ludicrous.

Une chose est très différente d'il y a 10 ans, Madame la présidente, c'est notre situation ici au Nouveau-Brunswick. Oui, nous avons toujours eu des défis à relever. Oui, nous avons toujours besoin de moyens pour générer de nouvelles recettes. Nous devons stimuler l'économie et tout cela. Cependant, à l'heure actuelle, nous sommes confrontés à une dette dont nos enfants et nos petits-enfants ne verront jamais la fin. Nous voyons apparaître de nouveaux droits de douane et des relations avec les États-Unis telles que nous n'avons jamais connues de notre vie, et nous sommes toujours ici à avoir les mêmes conversations qu'il y a 10 ans sur les raisons pour lesquelles nous ne pouvons pas développer une ressource naturelle dans notre province. C'est absolument ridicule.

I live in this community, which I am so very proud to represent. Being there in the heart of it all, I know that this is something that is certainly on the minds of my constituents. For people in other parts of the province,

Je vis dans la collectivité en question, que je suis très fière de représenter. Y étant au cœur de l'action, je sais que le sujet préoccupe certainement les gens de ma circonscription. Pour les gens d'autres régions de la

maybe this isn't an ongoing conversation, but in my community, it is. We know what it means to see the investors and the trucks roll out of town because there is not a hope in heck that they're going to have an opportunity to develop the natural resources that we so very desperately need to develop. We have told investors this: No, we are not open for business. That is a crying shame, Madam Speaker.

province, il ne s'agit peut-être pas d'une conversation permanente, mais, dans ma collectivité, c'est le cas. Nous savons ce que cela signifie de voir les investisseurs et les camions quitter la ville parce qu'il n'y a pas le moindre espoir qu'ils aient l'occasion d'exploiter les ressources naturelles que nous avons si désespérément besoin d'exploiter. Nous avons dit aux investisseurs : Non, nous ne sommes pas ouverts aux affaires. C'est une honte, Madame la présidente.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Since 2003, Corridor Resources… Well, we will start in 2000 with the big discovery that was made. Natural resources were plentiful in that McCully Field area. Then, in 2003, a couple of wells were developed. They started to feed the potash mine there. It was wonderful. No problem. The world didn't stop. Crazy things didn't happen. Life went on. At the time, it was an incredible producer of energy for the mines. The mines meant so much to us. They were another producer of our natural resources. They employed so many people and kept our economy strong for a long time. When it stopped in 2016, we hurt a lot. Our region is still recovering because that was never fully replaced.

Depuis 2003, Corridor Resources… Eh bien, commençons en 2000 avec la grande découverte qui a été faite. Les ressources naturelles étaient abondantes dans la région du champ McCully. Puis, en 2003, quelques puits ont été construits. Ils ont commencé à alimenter la mine de potasse locale. C'était merveilleux. Il n'y avait pas de problème. Le monde ne s'est pas arrêté. Des choses folles ne se sont pas produites. La vie a continué. À l'époque, ces puits constituaient un incroyable producteur d'énergie pour les mines. Les mines représentaient beaucoup pour nous. Elles étaient un autre secteur d'exploitation de nos ressources naturelles. Elles employaient un grand nombre de personnes et ont permis à notre économie de rester forte pendant longtemps. Lorsque l'exploitation a cessé en 2016, nous avons beaucoup souffert. Notre région est encore en train de se redresser, car ce que nous avons perdu n'a jamais été entièrement remplacé.

Anyway, I will go back to 2003. We had a couple of wells producing natural gas for the mine. Everybody knows this. It was all good. In June 2007, I stood in Penobsquis when the tap was turned. I say "when the tap was turned", but it wasn't exactly like that. I was there in the McCully Field when natural gas started to flow to homes and businesses connected to the Maritimes & Northeast Pipeline. That was in 2007. Liberal Premier of the day Shawn Graham stood there, and what a great celebration it was. What a great day it was. What a great day that was.

Quoi qu'il en soit, je vais retourner en 2003. Nous avions quelques puits qui produisaient du gaz naturel pour la mine. Tout le monde le sait. Tout allait bien. En juin 2007, je me trouvais à Penobsquis lorsque le robinet a été ouvert. Je dis « quand le robinet a été ouvert », mais ce n'était pas tout à fait ça. J'étais là, dans le champ McCully, lorsque le gaz naturel a commencé à être acheminé vers les domiciles et les entreprises raccordés au gazoduc de Maritimes & Northeast Pipeline. C'était en 2007. Le premier ministre libéral de l'époque, Shawn Graham, était là, et cela a été une grande fête. C'était un grand jour. C'était un grand jour.

16:30

Over the years, many more wells followed that. We saw millions of dollars in royalties added to the provincial coffers. We saw jobs in the region. As time went on… I have referred before to the story by CBC that says there is more natural gas in southern New

Au fil des ans, de nombreux autres puits ont suivi. Des millions de dollars en redevances ont été versés dans les coffres de la province. Des emplois ont été créés dans la région. Au fil du temps… J'ai déjà fait mention du reportage de CBC qui affirme qu'il y a plus de gaz

Brunswick than in all of Western Canada. We know the abundance of natural gas there.

In 2007, we had a Liberal Premier who was so very excited to be there. This was a new day and a great opportunity. Then we came to 2014, and we had another Liberal Premier who said: I am killing it. It is not happening. I am putting a moratorium on natural gas, and the party is over. Well, that seemed simple. I understand that there was a lot of pressure at the time. There is no question about that. However, we talk a lot about the importance of collaboration and consultation. One of the members opposite said: I don't see anything about that in this motion. I am saying: Well, obviously, you didn't read the motion, because it is very, very clear. We understand the importance of consultation and collaboration when it comes to this conversation. We know that this is sensitive, but we also know that it is vitally important that we have this conversation.

In 2014, the Liberal Premier of the day said: Okay, there is a lot of pressure. We are going to place this moratorium on natural gas development. However, what we saw happen at that same time was the business people of the region… In 2016, again, I stood with them. I was covering it. I stood with them when they were at a hotel. They hosted their own press conference. This is a rural region. This is an area where we don't always hear our business people shouting from the rooftops that this is something we so desperately need, but they did that day. They were at a hotel in the Penobsquis area, the only one that is there and one that suffered a lot when the mines closed in 2016. The businesses of the day said: Lift the moratorium on natural gas development. We have to have natural gas development. We also saw businesses place signs on the side of the highway. You would drive through Sussex, and the highway would have signs put out by businesses and business leaders saying: Lift the moratorium. We are open for business. I think that was such an important message at that time.

We talk about our social licence and whether there is a social licence. Definitely, there can be different perspectives on that. In that area, at that time, it certainly felt like there was a social licence. Those were the words of the business people and the people

naturel dans le sud du Nouveau-Brunswick que dans tout l'Ouest canadien. Nous savons à quel point le gaz naturel est abondant dans cette région.

En 2007, nous avons eu un premier ministre libéral qui était très enthousiaste à l'idée d'être présent. C'était un nouveau jour et une grande opportunité. Puis, en 2014, nous avons eu un autre premier ministre libéral qui a dit : J'arrête tout. Ça ne se fera plus. J'impose un moratoire sur le gaz naturel, et la fête est finie. Eh bien, cela semblait simple. Je comprends que la pression était forte à l'époque. Cela ne fait aucun doute. Cependant, nous parlons beaucoup de l'importance de la collaboration et de la consultation. L'un des parlementaires d'en face a déclaré : Je ne vois rien à ce sujet dans la motion. Je dis : Eh bien, de toute évidence, vous n'avez pas lu la motion, car elle est très, très claire. Nous comprenons l'importance de la consultation et de la collaboration dans le cadre d'un tel débat. Nous savons que le sujet est délicat, mais nous savons aussi qu'il est d'une importance vitale que nous ayons ce débat.

En 2014, le premier ministre libéral de l'époque a déclaré : D'accord, il y a beaucoup de pression. Nous allons imposer un moratoire sur l'exploitation du gaz naturel. Cependant, ce que nous avons vu se produire à la même époque, c'est que les gens d'affaires de la région… En 2016, encore une fois, je me suis tenue à leurs côtés. J'ai couvert le sujet. J'étais à leurs côtés lorsqu'ils étaient dans un hôtel. Ils ont organisé leur propre conférence de presse. Il s'agit d'une région rurale. C'est une région où nous n'entendons pas souvent nos gens d'affaires crier sur les toits qu'il s'agit de quelque chose dont nous avons désespérément besoin, mais c'est ce qu'ils ont fait ce jour-là. Ils se trouvaient dans un hôtel de la région de Penobsquis, le seul qu'il y a là et qui a beaucoup souffert de la fermeture des mines en 2016. Les entreprises de l'époque ont dit : Levez le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel. Nous devons exploiter le gaz naturel. Nous avons également vu des entreprises placer des pancartes sur le bord de la route. En traversant Sussex, on pouvait voir sur la route des pancartes posées par des entreprises et des chefs d'entreprise qui disaient : Levez le moratoire. Nous sommes ouverts aux affaires. Je pense que c'était un message très important à l'époque.

Nous parlons de l'acceptation sociale et de l'existence ou non d'une telle acceptation. Il est certain qu'il peut y avoir différents points de vue sur le sujet. Dans la région en question, à l'époque, l'impression était certainement qu'il y avait une acceptation sociale.

living in that area. There is a social licence. I understand that that conversation had to continue to grow. More and more information had to be shared as this was developed. Initially, they even said: Okay, well, lift the moratorium for our region. Let us continue to do our work because we are good with this. We are happy about what this industry, or this sector, brings to our region. Anyway, that was not successful.

C'est ce que disaient les gens d'affaires ainsi que les personnes vivant dans de la région. Il y a acceptation sociale. Je comprends que le débat ait dû continuer à évoluer. De plus en plus d'informations ont dû être partagées au fur et à mesure de l'évolution des choses. Au départ, les gens ont même dit : Bon, eh bien, levez le moratoire pour notre région. Continuons à faire notre travail parce que nous le faisons bien. Nous nous réjouissons de ce qu'une telle industrie, ou un tel secteur, apporte à notre région. Quoi qu'il en soit, l'enthousiasme n'a pas été couronné de succès.

16:35

With that decision, the Liberal government of that time really stunted the growth of my community and the growth of all of New Brunswick. It seems to be a decision that government is absolutely unwilling to even entertain again. Ten years later, we are seeing other provinces develop these natural resources. We are seeing this happen. People are waking up and saying that we've got to do something to be self-sufficient and to save ourselves. I understand that, on the other side of the room, the Premier is taking a certain position. People are speaking against this motion because they have their notes prepared for them saying what position they are taking. I totally get that. That is exactly how government is working or is going to work. However, at the same time, the impact is very, very big for all of New Brunswick.

Avec une telle décision, le gouvernement libéral de l'époque a vraiment freiné la croissance de ma collectivité et de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Il semble s'agir d'une décision que le gouvernement ne veuille absolument pas envisager à nouveau. Nous voyons, 10 ans plus tard, d'autres provinces exploiter de telles ressources naturelles. Nous voyons cela se produire. Les gens se réveillent et disent que nous devons faire quelque chose pour être autosuffisants et pour nous sauver nous-mêmes. Je comprends que, de l'autre côté de la pièce, la première ministre adopte une certaine position. Les gens parlent en défaveur de la motion parce qu'ils ont leurs notes qu'on a préparées pour eux et qui leur indiquent la position à adopter. Je comprends parfaitement cela. C'est exactement comme cela que le gouvernement fonctionne ou va fonctionner. Il n'en demeure pas moins, cependant, que l'impact est considérable pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

We saw the case of this motion. We presented a motion today, and then we had the Minister of Natural Resources attempt to completely strip the motion to remove the moratorium. It was stripped to the point where the Speaker made the decision that it was not acceptable, so we are carrying on here right now with this debate.

Nous avons vu le cas de la présente motion. Nous avons présenté une motion aujourd'hui, puis le ministre des Ressources naturelles a tenté de la dépouiller complètement pour supprimer le moratoire. Elle a été dépouillée au point que la présidente a jugé que l'amendement n'était pas acceptable, de sorte que nous sommes en train de poursuivre le débat.

That just shows that this government knows this is a conversation that has to be had. Why wouldn't government members just say no, we are not interested? They have the numbers over there, and we expect they are probably going to say no. But why attempt to strip this motion instead of just saying you are not doing it? Just say it: We're not interested, not open to this conversation, and not open to business for the people of New Brunswick. Just say it.

Cela montre que le gouvernement actuel sait qu'il s'agit d'une conversation qui doit avoir lieu. Pourquoi les parlementaires du côté du gouvernement ne diraient-ils pas tout simplement non, nous ne sommes pas intéressés? Ils ont la majorité, et nous nous attendons à ce qu'ils disent probablement non. Mais pourquoi tenter de dépouiller la motion au lieu de dire simplement que vous ne ferez pas ce qu'elle demande? Il vous suffit de le dire : Nous ne sommes pas intéressés, nous ne sommes pas ouverts à une telle conversation et nous ne sommes pas ouverts aux

Federally, and in all the other provinces, that is not the way they are going. If that is the way this is going to be, you might as well just fess up and let the people of New Brunswick know. Let them know that, no matter what type of road we are travelling down that could be very, very dangerous to our economy and the future of New Brunswick, we are not going to entertain this. We are not going to entertain this. It is 10 years later, and we haven't grown in our vision at all when it comes to this file.

We've heard there isn't interest from investors. Again, I will tell you that I was there. The investors were there. They were in that community and raring to go. I am telling you, the day these vehicles pull out, and the day you watch something like that unfold… We saw the same thing to a greater degree, really, with the closure of the potash mine in Sussex in 2016. When you are there and looking at people who are seeing their jobs lost, facing no potential for future employment, or having to pack up and go to another part of the country or outside the country, in many cases… When you are losing these excellent jobs in your community, it is a very, very sad day, I will tell you.

It is a darn shame that this government will not entertain the reality that lifting this moratorium is for the betterment of the people of New Brunswick and our kids' future. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

**Mr. Deputy Speaker**: Thank you, member.

**Ms. Wilcott**: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I have my notes in front of me today.

As always, I am proud and honoured to rise to represent my constituents of Saint John West-Lancaster and New Brunswickers in general. I am going to start by noting that today is marked across the world as World Theatre Day. Although I spent the past 30 years working in that field, I am happy that today's debate has not become all drama and that we are having a strong and respectful debate.

affaires pour les gens du Nouveau-Brunswick. Dites-le simplement.

Au niveau fédéral et dans toutes les autres provinces, telle n'est pas la voie qui est suivie. Si telle est la voie qui va être suivie ici, vous feriez mieux de simplement le reconnaître et de le faire savoir aux gens du Nouveau-Brunswick. Faites-leur savoir que, quel que soit le type de voie sur laquelle nous nous engageons et qui pourrait être vraiment très dangereuse pour notre économie et l'avenir du Nouveau-Brunswick, nous n'allons pas envisager la solution en question. Nous n'allons pas l'envisager. Nous n'avons pas du tout évolué, 10 ans plus tard, dans notre vision sur le sujet.

Nous avons entendu dire que les investisseurs n'étaient pas intéressés. Encore une fois, je vous dirai que j'étais présente. Les investisseurs étaient là. Ils étaient dans la collectivité en question, et ils étaient prêts à se lancer. Je vous le dis, le jour où les véhicules partent, le jour où on voit une telle chose se produire… Nous avons vu la même chose à un degré plus élevé, vraiment, lors de la fermeture de la mine de potasse à Sussex en 2016. Lorsqu'on est sur place et qu'on voit des gens qui perdent leur emploi, qui n'ont aucune possibilité d'emploi futur ou qui doivent plier bagage et aller dans une autre partie du pays ou à l'extérieur du pays, dans de nombreux cas… Lorsqu'on perd de tels excellents emplois dans sa collectivité, c'est un jour vraiment très triste, je peux vous le dire.

Il est vraiment honteux que le gouvernement actuel ne veuille pas reconnaître la réalité, à savoir que la levée du moratoire est dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick et de l'avenir de nos enfants. Merci, Monsieur le vice-président.

**Le vice-président** : Merci, Madame la députée.

**M^me^ Wilcott** : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. J'ai mes notes devant moi aujourd'hui.

Comme toujours, je suis fière et honorée de prendre la parole pour représenter les gens de ma circonscription de Saint John-Ouest—Lancaster et les gens du Nouveau-Brunswick en général. Je commencerai par souligner que la journée d'aujourd'hui est considérée dans le monde entier comme étant par la Journée Mondiale du Théâtre. Bien que j'aie passé les 30 dernières années à travailler dans ce domaine, je suis heureuse que le débat d'aujourd'hui n'ait pas pris une tournure dramatique et que nous ayons un débat vigoureux et respectueux.

Mr. Deputy Speaker, this motion mentions various components of heavy industry. My own constituents live, work, and play alongside this every day. We have rail lines, port traffic, and truck transport, and they all meet at an intersection in our West Side community used by thousands of local West Siders and people from across the city and across the province. There are buses that turn there, and there are pedestrians who try to cross on those crosswalks each day.

Monsieur le vice-président, la motion mentionne divers éléments de l'industrie lourde. Les gens de ma propre circonscription vivent, travaillent et se divertissent à proximité de cette industrie tous les jours. Nous avons des voies ferrées, du trafic portuaire et du transport par camion, et ils se rencontrent tous à une intersection dans notre collectivité du quartier ouest, fréquentée par des milliers de gens du quartier ouest et des gens de toute la ville et de toute la province. Des autobus tournent à cet endroit, et des piétons essaient de traverser sur les passages pour piétons tous les jours.

16:40

We all know that this type of industry allows for prosperity and allows for economic growth because the industry and its products are in demand across the continent and around the world. It leads to jobs. It leads to a good quality of life. It leads to recreational opportunities. We benefit from industries that provide growth and products that are in demand.

Nous savons tous qu'une industrie du genre favorise la prospérité et la croissance économique parce que l'industrie et ses produits sont en demande sur tout le continent et dans le monde entier. Elle crée des emplois. Elle permet une bonne qualité de vie. Elle offre des possibilités de loisirs. Nous bénéficions d'industries qui génèrent de la croissance et fournissent des produits qui sont en demande.

Let's speak on Motion 16 pertaining to lifting the moratorium on natural gas exploration here in New Brunswick. Now, New Brunswickers love a bit of nostalgia and love talking about the days of yore. We love referring to what things used to be known as, such as Simms Corner that I referred to before or Purdy's Corner in my riding. We all know about the old KMarts and the old Zellers stores. We also commemorate important events, people, folk heroes, and contributors to our culture, industry, and heritage through songs, parades, and so much more.

Parlons de la motion 16 concernant la levée du moratoire sur l'exploration du gaz naturel ici au Nouveau-Brunswick. À vrai dire, les gens du Nouveau-Brunswick aiment entretenir un peu de nostalgie et aiment parler du passé. Nous aimons faire référence à ce que l'on connaissait autrefois, comme Simms Corner, dont j'ai déjà fait mention, ou Purdy's Corner dans ma circonscription. Nous nous souvenons tous des anciens KMart et des anciens Zellers. Nous commémorons également les évènements importants et les accomplissements de personnes et de héros populaires, dont ceux qui ont contribué à notre culture, à notre industrie et à notre patrimoine, par des chansons, des défilés et bien d'autres choses encore.

Giving a nod to the industrial heritage of our province, I'm going to put this motion in context using that lens. New Brunswick isn't new to mining and extracting resources from the land. We are known for small, traditional oil and gas wells. New Brunswick is one of the oldest oil provinces in the world. One of the first oil wells in North America was drilled here in 1859, about 15 km southeast of Moncton on the east side of the Petitcodiac River near the village of Dover. From 1876 to 1879, several wells were drilled in the Dover and Saint-Joseph areas. The wells were between 300 m and 600 m deep, and a few of them produced limited quantities of oil.

En faisant un clin d'œil au patrimoine industriel de notre province, je vais placer la motion dans un tel contexte, Le Nouveau-Brunswick n'en est pas à son coup d'essai en matière d'exploitation minière et d'extraction des ressources de la terre. Nous sommes connus pour nos petits puits de pétrole et de gaz traditionnels. Le Nouveau-Brunswick est l'une des plus anciennes régions pétrolières du monde. L'un des premiers puits de pétrole en Amérique du Nord a été foré ici en 1859, à environ 15 km au sud-est de Moncton, sur la rive est de la rivière Petitcodiac, près du village de Dover. Entre 1876 et 1879, plusieurs puits ont été forés dans les régions de Dover et de Saint-Joseph. Les puits avaient une profondeur de 300

à 600 m, et quelques-uns d'entre eux ont produit des quantités limitées de pétrole.

You have to think about how exciting this would have been at the time. This was almost 200 years ago. People dug down and discovered the oil. This meant money. This meant an improved quality of life. This meant well-being. The industry grew in New Brunswick. In 1899, the New Brunswick Petroleum Company was granted a five-year lease on 46 000 km of land for harvesting. The Stoney Creek field produced oil and natural gas from the time it was discovered in 1909 up to 1991, and then in 2007 when oil production began again.

Il faut imaginer à quel point l'excitation a pu être grande à l'époque. C'était il y a presque 200 ans. Les gens ont creusé et ont découvert le pétrole. Cela signifiait de l'argent. Cela signifiait une meilleure qualité de vie. Cela signifiait du bien-être. L'industrie s'est développée au Nouveau-Brunswick. En 1899, la New Brunswick Petroleum Company obtient un bail de cinq ans sur 46 000 km de terres à exploiter. Le champ du crique Stoney a produit du pétrole et du gaz naturel depuis sa découverte en 1909 jusqu'en 1991, puis en 2007 lorsque la production de pétrole a repris.

Let's consider this alongside the other resources and industry that we have here in New Brunswick. We've always been rich in resources and in industry. We've had resourceful and industry-minded folks who could turn these resources into a profit.

Considérons cela concurremment avec les autres ressources et l'industrie que nous avons ici au Nouveau-Brunswick. Nous avons toujours été riches en ressources et en industries. Nous avons eu des gens inventifs et à l'esprit industriel qui ont pu transformer ces ressources en profit.

Let's talk about wood. We have trees. We have a lot of trees here in New Brunswick.

Parlons du bois. Nous avons des arbres. Nous avons beaucoup d'arbres ici au Nouveau-Brunswick.

(Interjections.)

(Exclamations.)

**Ms. Wilcott**: Yes, we do. Trees were found to be an excellent material for building homes, for building ships, and for building buggies to get around the province. In my own riding, we had the T.S. Simms brush factory, and all those wooden paintbrush handles were made out of wood from New Brunswick. Major companies such as JDI have grown around the growing and harvesting of wood. There is a demand for this, and New Brunswick companies make this happen.

**M^me^ Wilcott** : Oui, c'est vrai. Les arbres se sont avérés un excellent matériau pour la construction de logements, de navires et de chariots pour se déplacer dans la province. Dans ma circonscription, nous avions la fabrique de pinceaux T.S. Simms, et tous ses manches de pinceaux en bois étaient fabriqués avec du bois du Nouveau-Brunswick. De grandes compagnies comme JDI se sont développées autour de la culture et de la récolte du bois. Il y a une demande à cet égard, et les compagnies du Nouveau-Brunswick y répondent.

Let's talk about fish. We have fish, and this resource has led to a massive industry here in New Brunswick. Just recently, we heard from our minister and from the Premier that we were the shining stars at the recent Boston seafood show. There is demand for fish and aquaculture from New Brunswick, and the market supports it.

Parlons du poisson. Nous avons du poisson, et il s'agit d'une ressource qui a donné naissance à une industrie massive ici au Nouveau-Brunswick. Tout récemment, notre ministre et la première ministre nous ont dit que nous étions les vedettes du récent salon des fruits de mer de Boston. Il y a une demande pour le poisson et l'aquaculture du Nouveau-Brunswick, et le marché la soutient.

Let's talk about beer. We make the best beer. Just down the street from my constituency office is the home of the rock star of Canadian beer, Moosehead Breweries. This brewery traces its roots back to 1867, when Susannah Oland began brewing beer in her backyard. There was a lot of demand for Susannah's

Parlons de la bière. Nous fabriquons la meilleure bière. À deux pas de mon bureau de circonscription se trouve l'emplacement de la vedette de la bière canadienne, Moosehead Breweries. Les origines de cette brasserie remontent à 1867, lorsque Susannah Oland a commencé à fabriquer de la bière dans son arrière-

beer, and Susannah and her family rose to this challenge. The company has grown with demand and is a staple in fridges and at backyard barbecues across the country. It's what New Brunswickers want, and we support that.

cour. La bière de Susannah était très en forte demande, et Susannah et sa famille ont relevé le défi. La compagnie s'est développée au fil de la demande et est devenue un produit de base dans les réfrigérateurs et lors des barbecues dans les arrière-cours partout dans le pays. C'est ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick, et nous les soutenons.

Mr. Deputy Speaker, I could go on all day about the rich industry that comes from our land and our seas. We have blueberries. We have potatoes. We have maple syrup. We have potash. The list goes on and on. We could celebrate all these products that the world wants and that New Brunswick delivers, but let's circle back to the specific ask of the opposition, which is the lifting of the moratorium on natural gas exploration right here in New Brunswick.

Monsieur le vice-président, je pourrais parler toute la journée de la richesse industrielle que nous tirons de nos terres et de nos mers. Nous avons des bleuets. Nous avons des pommes de terre. Nous avons du sirop d'érable. Nous avons de la potasse. La liste est longue. Nous pourrions célébrer tous ces produits que le monde veut et que le Nouveau-Brunswick fournit, mais revenons à la demande précise de l'opposition, à savoir la levée du moratoire sur l'exploration du gaz naturel ici même au Nouveau-Brunswick.

16:45

About 20 years ago, a renewed interest in the natural gas sector emerged, centred around shale gas deposits. These gas deposits were located in the Frederick Brook shale, hence the name "shale gas". In 2011, it was estimated that there were 80 trillion cubic feet of gas reserves in this geological basin. For those in the natural gas sector, this discovery was like hitting gold. However, we were hitting shale gas. Some say the province has the thickest shale gas reservoir in North America. Shale gas is a natural gas stored in organic, rich, very fine-grained rocks such as shale, mudstone, and laminated silt stones. In New Brunswick, shale deposits are normally found 1 km to 3 km below the surface.

Il y a une vingtaine d'années, le secteur du gaz naturel a connu un regain d'intérêt, centré sur les gisements de gaz de schiste. Ces gisements de gaz étaient situés dans les schistes du ruisseau Frederick, d'où le nom de « gaz de schiste ». En 2011, on estimait à 80 000 billions de pieds cubes les réserves de gaz dans ce bassin géologique. Pour les acteurs du secteur du gaz naturel, une telle découverte s'apparentait à une découverte d'or. Toutefois, il s'agissait de gaz de schiste. Certains affirment que la province possède le réservoir de gaz de schiste le plus dense dans l'Amérique du Nord. Le gaz de schiste est un gaz naturel stocké dans des roches organiques, riches et à grain très fin, telles que le schiste, le mudstone et les pierres silteuses stratifiées. Au Nouveau-Brunswick, les gisements de schiste se trouvent normalement entre 1 km et 3 km sous la surface.

Now, we all know a bit about how our fishing industry works, and you probably know how a tree gets milled into usable lumber. If you don't know how beer is made, I welcome you all to come to my constituency of Saint John West-Lancaster. We will take a tour of Moosehead Breweries, and afterward, we can sit on the patio and enjoy one. But how do the shale deposits underground become the usable natural gas that is in high demand across the world? Well, that's done through fracking. Fracking happens when millions of litres of water and chemicals are injected underground at a high pressure to create fractures in the shale gas formations. The gas is then extracted and transported off-site to other locations for processing and

À vrai dire, nous savons tous un peu comment fonctionne notre industrie de la pêche, et vous savez probablement comment un arbre est transformé en bois d'œuvre utilisable. Si vous ne savez pas comment la bière est fabriquée, je vous invite tous à venir dans ma circonscription de Saint John-Ouest—Lancaster. Nous ferons une visite de Moosehead Breweries, après quoi nous pourrons nous asseoir sur le patio et en déguster une. Mais comment les gisements de schiste souterrains se transforment-ils en gaz naturel utilisable qui fait l'objet d'une forte demande dans le monde entier? Eh bien, c'est grâce à la fracturation hydraulique. La fracturation consiste à injecter des millions de litres d'eau et de produits chimiques à haute pression dans le sous-sol afin de créer des

distribution. That's how the natural gas industry works.

However, we have banned fracking. So have Nova Scotia, Newfoundland and Labrador, and Quebec. Why would New Brunswick ban a safe, in-demand natural resource? Because it is not safe, nor is it in demand. New Brunswick placed the moratorium on natural gas because of concerns regarding water contamination, air pollution, and the release of methane. The chemicals used in the hydraulic fracturing process are a particular concern for residents who live near potential well sites. Residents reported that their well-being and quality of life were at risk due to a long list of factors, including not only those that are chemical based but also noise, vibrations, alienation of land, and anxiety.

Shale gas development is about local land use and its impact on the people who live and work there. Mr. Deputy Speaker, to my knowledge, and please correct me if I am wrong, none of my colleagues who are here today are geoscientists, and nor am I. However, we do have access to experts. We have research at our fingertips. When this motion was presented, I dove into the reports, academic studies, public engagements, and interviews about the natural gas industry, both from the industry itself and from others with data that would lead to a moratorium.

We all want to encourage good, solid, dependable industry in New Brunswick. No one can argue that the growth of industry, especially surrounding our natural resources, is vital to our province. Mr. Deputy Speaker, there is no company banging down New Brunswick's doors to make wooden sailing ships. There is no private industry demanding that we start mining coal again. There is no lineup in the hardware stores for buggy whips. There is no commercial interest anymore in any of these. There is no one from private industry banging down our doors to get our shale gas. If there had been in the past year, I am sure the previous government would've listened to them. Natural gas is antiquated, and it is not in demand, neither by industry nor by the people of New

fractures dans les formations de gaz de schiste. Le gaz est ensuite extrait et transporté hors site vers d'autres lieux à des fins de traitement et de distribution. C'est ainsi que fonctionne l'industrie du gaz naturel.

Cependant, nous avons interdit la fracturation. La Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador et le Québec ont fait de même. Pourquoi le Nouveau-Brunswick interdirait-il une ressource naturelle sûre et en demande? Parce qu'elle n'est pas sûre et qu'elle n'est pas non plus en demande. Le Nouveau-Brunswick a imposé un moratoire sur le gaz naturel en raison de préoccupations concernant la contamination de l'eau, la pollution de l'air et le rejet de méthane. Les produits chimiques utilisés dans le processus de fracturation hydraulique sont particulièrement préoccupants pour les gens qui vivent à proximité des sites de forage potentiels. Les gens ont signalé que leur bien-être et leur qualité de vie étaient menacés par une longue liste de facteurs, dont non seulement les produits chimiques mais aussi le bruit, les vibrations, l'aliénation des terres et l'anxiété.

L'exploitation du gaz de schiste concerne l'utilisation des terres locales et son impact sur les gens qui y vivent et y travaillent. À ma connaissance, Monsieur le vice-président, et je vous prie de me corriger si je me trompe, aucun de mes collègues ici présents n'est un géoscientifique, et moi non plus. Toutefois, nous avons accès à des experts. La recherche est à la portée de nos doigts. Lorsque la motion a été présentée, je me suis plongée dans les rapports, les études universitaires, les engagements publics et les entrevues concernant l'industrie du gaz naturel, qu'ils proviennent de l'industrie elle-même ou d'autres personnes disposant de données susceptibles de conduire à un moratoire.

Nous voulons tous encourager une industrie de qualité, solide et fiable au Nouveau-Brunswick. Personne ne peut contester que la croissance de l'industrie, surtout en lien avec nos ressources naturelles, est vitale pour notre province. Monsieur le vice-président, aucune compagnie ne frappe à la porte du Nouveau-Brunswick pour fabriquer des voiliers en bois. Aucune entreprise privée ne demande que nous recommencions à extraire du charbon. Il n'y a pas de file d'attente dans les quincailleries pour des fouets de cocher. Il n'y a plus d'intérêt commercial dans aucun de ces domaines. Aucune entreprise privée ne vient frapper à nos portes pour obtenir notre gaz de schiste. S'il y en avait eu l'année dernière, je suis sûre que le gouvernement précédent les aurait écoutées. Le gaz naturel est dépassé et n'est pas en demande, ni de la

Brunswick. Some things come back in fashion, but natural gas is a moot point.

As my colleague across the floor stated, New Brunswick is open for business. We are. However, we have to focus on supporting the incredible industry the province already has. Yes, let's focus on potential new industry from the other natural resources that we can harvest from the soil, such as the rich critical minerals the world so desperately needs. There is manganese for our batteries, there is copper, and there is indium, which is used to make touch screens for phones and to make solar panels for energy. This is our economic opportunity.

16:50

I am taken aback that while the members opposite speak about increasing our industrial opportunities, they would negate exploring these new opportunities for mining critical minerals in order to hold on to this nostalgia for an antiquated and unwanted industry. We were all elected to represent the people of New Brunswick and their quality of life. There is a moratorium in place due to years of tension and disagreement within the population and a lack of demand for this resource. It would be irresponsible for us to reverse the moratorium. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

**Mr. Ames**: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. It is important to know that I am very pleased to represent Carleton-York and to second this motion that was presented by the member for Fredericton-Grand Lake. It is important to understand the full meaning of the motion. I would like to read that motion.

*WHEREAS collaboration with First Nations and other stakeholders is essential in fostering mutual respect, ensuring environmental stewardship, and promoting inclusive decision-making in the management of natural resources;*

. . . . . .

part de l'industrie, ni de la part des gens du Nouveau-Brunswick. Certaines choses reviennent à la mode, mais le gaz naturel est un produit trop litigieux.

Comme l'a déclaré mon collègue d'en face, le Nouveau-Brunswick est ouvert aux affaires. Nous le sommes. Cependant, nous devons nous concentrer sur le soutien à l'incroyable industrie que la province possède déjà. Oui, concentrons-nous sur une nouvelle industrie potentielle à partir des autres ressources naturelles que nous pouvons récolter dans le sol, comme les riches minéraux critiques dont le monde a si désespérément besoin. Il y a le manganèse pour nos batteries, il y a le cuivre et il y a l'indium, qui est utilisé pour fabriquer des écrans tactiles pour les téléphones et pour fabriquer des panneaux solaires pour l'énergie. C'est là notre opportunité économique.

Je suis abasourdie par le fait que les parlementaires d'en face parlent d'accroître nos possibilités industrielles alors même qu'ils rejettent l'exploration de telles nouvelles possibilités d'exploitation de minéraux critiques pour s'accrocher à la nostalgie d'une industrie désuète et non désirée. Nous avons tous été élus pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick et assurer leur qualité de vie. Un moratoire est en place en raison d'années de tensions et de désaccords au sein de la population et d'un manque de demande pour une telle ressource. Il serait irresponsable de notre part de lever le moratoire. Merci, Monsieur le vice-président.

**M. Ames** : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Il est important de savoir que c'est un très grand plaisir pour moi de représenter Carleton-York et d'appuyer la motion présentée par le député de Fredericton-Grand Lake. Il est important de comprendre pleinement le sens de la motion. J'aimerais en donner lecture.

*attendu que la collaboration avec les Premières Nations et d'autres parties prenantes est essentielle pour favoriser le respect mutuel, veiller à l'intendance de l'environnement et promouvoir la prise de décisions inclusives dans la gestion des ressources naturelles ;*

. . . . . .

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to immediately lift the moratorium on natural gas exploration—*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à lever immédiatement le moratoire sur l'exploration du gaz naturel—*

**Mr. Deputy Speaker**: Thank you, member.

**Le vice-président** : Merci, Monsieur le député.

**Mr. Austin**: Do you know what? My colleague just summed it up. He just summed up this whole two-hour debate. Well done.

**M. Austin** : Vous savez quoi? Mon collègue vient de résumer la situation. Il vient de résumer tout le présent débat de deux heures. Bien joué.

Mr. Deputy Speaker, I spent the time, and I listened to every side of the argument on this. I struggle with how seriously the government is even taking this motion and this opportunity. One of the speakers was talking about beer and fish. I love Moosehead. I love salmon from Cooke Aquaculture. You can't get a better summer night than fiddleheads, salmon, and a cold beer on a deck in the sun. But if we think, for one second, we are going to compare this motion on natural gas to beer and fish, we have missed the mark. Government has missed the mark.

Monsieur le vice-président, j'ai passé le temps à écouter tous les points de vue sur le sujet. J'ai du mal à comprendre à quel point le gouvernement prend réellement au sérieux la motion et l'opportunité en question. Une intervenante a parlé de bière et de poisson. J'aime la Moosehead. J'aime le saumon de Cooke Aquaculture. Rien de mieux qu'une soirée d'été sur une terrasse au soleil avec des crosses de fougère, du saumon et une bière fraîche. Mais si nous pensons, ne serait-ce qu'une seconde, comparer la motion sur le gaz naturel à la bière et au poisson, nous sommes dans l'erreur. Le gouvernement est dans l'erreur.

Mr. Deputy Speaker, I heard the member for Moncton East talk about there not being anything in the motion about First Nations, which tells me he probably didn't even read it. It's the second whereas clause. I knew government wasn't going to support the motion. I suspected it wouldn't support the motion, but I was really hoping it would take the motion a little more seriously and really drill down on what this motion means and the vision it could cast for the province. If the government doesn't think the economic opportunity is there, lift the moratorium, and let's find out. If it doesn't think the market is there, lift the moratorium, and let's find out. As far as a social licence goes, I can tell you that this is not 2013 or 2014. This is a new day in a new era.

Monsieur le vice-président, j'ai entendu le député de Moncton-Est dire qu'il n'y avait rien dans la motion au sujet des Premières Nations, ce qui m'indique qu'il ne l'a probablement même pas lue. C'est dans le deuxième paragraphe du préambule. Je savais que le gouvernement n'appuierait pas la motion. Je me doutais qu'il ne l'appuierait pas, mais j'espérais vraiment qu'il la prendrait un peu plus au sérieux et qu'il se pencherait réellement sur sa signification et sur la vision qu'elle pourrait représenter pour la province. Si le gouvernement pense qu'il n'y a pas d'opportunité économique, qu'il lève le moratoire, et nous verrons ce qu'il en est. S'il pense qu'il n'y a pas de marché, qu'il lève le moratoire, et nous verrons ce qu'il en est. En ce qui concerne l'acceptation sociale, je peux vous dire que nous ne sommes ni en 2013 ni en 2014. C'est un nouveau jour dans une nouvelle ère.

I listened to the member of the third party. I will give him credit. He does take it seriously. I think he is wrong, but he takes it seriously. I was surprised that he used Europe as an example of why we shouldn't lift the moratorium. Our energy price in New Brunswick from NB Power is 13¢ per kilowatt-hour. New Brunswickers are losing their minds, rightfully so, at that rate. Do you know what the rate is in Germany? It is 68¢ per kilowatt-hour. Do you know why? Because Germany got rid of coal and refused to use its natural gas to power itself. It is not making the transition.

J'ai écouté le député du troisième parti. Je lui reconnais du mérite. Il prend la question au sérieux. Je pense qu'il a tort, mais il prend le sujet au sérieux. J'ai été surpris qu'il utilise l'Europe comme exemple pour expliquer pourquoi nous ne devrions pas lever le moratoire. Au Nouveau-Brunswick, le prix de l'énergie provenant d'Énergie NB est de 13 ¢ le kilowattheure. Les gens du Nouveau-Brunswick sont affolés, à juste titre, par un tel tarif. Savez-vous quel est le tarif en Allemagne? Il est de 68 ¢ le kilowattheure. Savez-vous pourquoi? Parce que

Germany is an example of what you should not do to transition to a greener economy, and yet that is what the member of the third party uses as a great example of what we should do. We would freeze to death. When the wind is not blowing and the sun is not shining, we are freezing.

l'Allemagne s'est débarrassée du charbon et a refusé d'utiliser son gaz naturel pour s'alimenter en électricité. Elle ne fait pas la transition. L'Allemagne est un exemple de ce qu'il ne faut pas faire pour passer à une économie plus verte, et, pourtant, c'est ce que le député du troisième parti utilise comme merveilleux exemple de ce que nous devrions faire. Nous mourrions de froid. Lorsque le vent ne souffle pas et que le soleil ne brille pas, nous gelons.

16:55

Mr. Deputy Speaker, there is an enormous opportunity that we are missing here. We have a chance to lower electricity rates, transition to a greener economy, and be environmentally friendly when doing it. We have an opportunity to create thousands of jobs, create billions of dollars in revenue, and expand services. Government is all about services. The Liberal government is all about expanding services. It doesn't care about deficits. I mean, it will drive us into the ground with debt to provide whatever service it thinks it needs to provide, but it could do it. Expand all the services you want because you would have all the money you would need to get it done. Instead, we heard speeches about beer and fish and buggies with wood.

Monsieur le vice-président, nous sommes en train de rater une énorme opportunité. Nous avons la possibilité de réduire les tarifs d'électricité, de passer à une économie plus verte, tout en respectant l'environnement. Nous avons la possibilité de créer des milliers d'emplois, de générer des milliards en recettes et de développer les services. Le gouvernement est une affaire de services. Le gouvernement libéral ne jure que par l'expansion des services. Il ne se soucie pas des déficits. En fait, il nous enfoncera dans la dette pour fournir n'importe quel service qu'il pense devoir fournir, mais il pourrait le faire. Développez tous les services que vous voulez parce que vous auriez tout l'argent nécessaire pour le faire. Au lieu de cela, nous avons entendu des discours sur la bière, le poisson et les chariots en bois.

We have to look at this with a broader perspective, and we have to stop living in 2013. The world is demanding energy today. The world is looking for some, and to say that there is no market… If the media were doing its job, it would be all over that. Where is CBC reporting on that? Where is the *Telegraph-Journal* on that one? I mean, come on. There is no market. Really? There are endless markets. That is clear as day. The market is unquestionably there.

Nous devons considérer la question dans une perspective plus large et cesser de vivre en 2013. Le monde demande de l'énergie aujourd'hui. Le monde en cherche, et dire qu'il n'y a pas de marché… Si les médias faisaient leur travail, ils en parleraient abondamment. Où sont les reportages de la CBC sur le sujet? Où est le *Telegraph-Journal* sur le sujet? Soyons sérieux. Il n'y a pas de marché, vraiment? Le marché est sans limites. C'est clair comme le jour. Le marché existe incontestablement.

I could tell you what. We are now getting to a place where we are relying on everybody else. We are relying on the United States for our economy. We are relying on Alberta for transfers of money to keep our hospitals open, our roads paved, and our schools providing services to our young people. We are relying on everybody else when we have everything we need to be completely self-sufficient in our province—everything we need.

Je vais vous dire. Nous en sommes arrivés à un point où nous dépendons de tout le monde. Nous dépendons des États-Unis pour notre économie. Nous dépendons de l'Alberta pour les transferts d'argent afin que nos hôpitaux restent ouverts, que nos routes soient revêtues et que nos écoles fournissent des services à nos jeunes. Nous comptons sur tout le monde alors que nous avons tout ce qu'il faut pour être complètement autosuffisants dans notre province, tout ce qu'il faut.

I know—I know—that the current Prime Minister has been campaigning hard. He has been all about energy corridors from east to west. He has been all about the extraction of natural resources. I don't know. Maybe

Je sais bien, oui, que l'actuel premier ministre fédéral a mené une rude campagne. Il n'a parlé que de corridors énergétiques d'est en ouest. Il n'en avait que pour l'extraction des ressources naturelles. Je ne sais

natural gas will come up. I don't know whether there is a disconnect between the provincial Liberals and the federal Liberals or whether it is just a ploy to get through an election. I don't know, and frankly I don't care. What I do know is that we have natural gas right here, and right now, it is a perfect opportunity. We could all hold hands, sing *Kumbaya,* lift the moratorium, and push New Brunswick forward. Instead, we are just going to let an amazing opportunity fall by the wayside.

pas. Peut-être le gaz naturel sera-t-il évoqué. Je ne sais pas s'il y a une déconnexion entre les Libéraux provinciaux et les Libéraux fédéraux ou s'il s'agit simplement d'un stratagème pour passer le cap des élections. Je ne sais pas, et, franchement, je ne m'en soucie pas. Ce que je sais, c'est que nous avons du gaz naturel ici même et que l'opportunité actuelle est parfaite. Nous pourrions tous nous tenir la main, chanter *Kumbaya,* lever le moratoire et faire avancer le Nouveau-Brunswick. Au lieu de cela, nous allons laisser passer une occasion extraordinaire.

I think we, as a Legislature, have an obligation. I think the government, as a government, has an obligation to proceed with every option. The Premier herself has said that all options are on the table. Well, don't keep them on the table. Start using them. Here is one that you can use—a big one, a massive one. This is the option she should use. All the tools are in the tool box. I hear that all the time: We are using all the tools in the tool box. Here is a tool. I hate to say it's the biggest tool, but it is a great thing that can work to get our province back on the right track.

Je pense que nous avons, à titre d'Assemblée législative, une obligation. Je pense que le gouvernement, en vertu de son titre, a l'obligation d'envisager toutes les options. La première ministre elle-même a déclaré que toutes les options sont sur la table. Eh bien, ne les laissez pas sur la table. Commencez à les utiliser. En voici une que vous pouvez utiliser, et c'en est une grosse, une énorme. C'est l'option que la première ministre devrait utiliser. Tous les outils sont dans la boîte à outils. J'entends cela tout le temps : Nous utilisons tous les outils de la boîte à outils. Voici un outil. Je n'aime pas dire que c'est l'outil le plus important, mais c'est un outil formidable qui peut contribuer à remettre notre province sur la bonne voie.

There is still time, and we haven't voted. Break from the… Get a free vote. Get a free vote. I know some of those members know what I am talking about. It is an opportunity. How could you not see it? How could you not see this grand opportunity that is before us? Again, look, if the Minister of Natural Resources is correct and there is no market or there is no economic opportunity here, what is the harm? You lift the moratorium and private investors don't invest. No harm is done. We keep trucking along. He knows different. I know different. New Brunswickers know different. Lift the moratorium.

Il est encore temps, et nous n'avons pas voté. Sortez de… Tenez un vote libre. Tenez un vote libre. Je sais que certains des parlementaires d'en face savent de quoi je parle. Il s'agit d'une opportunité. Comment pourriez-vous ne pas la voir? Comment ne pas voir cette grande opportunité qui s'offre à nous? Encore une fois, écoutez, si le ministre des Ressources naturelles a raison et qu'il n'y a pas de marché ou d'opportunité économique en la matière, où est le risque? Vous levez le moratoire, et les investisseurs privés n'investissent pas. Aucun tort ne sera causé. Nous continuons à aller de l'avant. Le ministre sait que tel n'est pas le cas. Je sais que tel n'est pas le cas. Les gens du Nouveau-Brunswick savent que tel n'est pas le cas. Levez le moratoire.

(**Mr. Deputy Speaker,** having read the motion, put the question.

**Mr. Oliver** and **Mr. Cullins** requested a recorded vote.)

(**Le vice-président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

**M. Oliver** et **M. Cullins** demandent la tenue d'un vote nominal.)

17:10

**Recorded Vote—Motion 16 Defeated / Vote nominal et adoption de la motion 16**

(**Mr. Deputy Speaker,** having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 16, and the motion was defeated on a vote of 25 Nays to 14 Yeas, recorded as follows:

Yeas—Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Mr. Savoie, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan, Mr. Ames, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee.

Nays—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc, Hon. Mr. Legacy, Hon. C. Johnson, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. D'Amours, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau, Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Herron, Hon. Mr. Hickey, Hon. Mr. Kennedy, Ms. Wilcott, Mr. Mallet, Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Mr. Johnston, Mr. Robichaud, Mr. Coon, Ms. Mitton.)

17:15

**Mr. Lee**: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I'm just going to ask all the members of this House whether we could, for this period of time, maybe abstain from being distracted by our cellular devices and our laptops. I think that this motion is a serious one, and I want everyone in the House to listen to what my colleagues and I will present. I guess, in my own opinion, this is something that is beyond contestation, but that's my opinion. It's not something just to be talked about on an overcast Thursday afternoon.

**Motion 15**

**Mr. Lee**, as seconder, pursuant to notice of Motion 15, moved, on behalf of **Ms. M. Johnson**, as follows:

*WHEREAS suicide is one of the leading causes of death among youths, especially adolescents aged 15 to 19;*

*WHEREAS New Brunswick is grappling with rising rates in mental health challenges, including anxiety, depression, and suicidal ideation;*

**Vote nominal et rejet de la motion 16 / Recorded Vote—Motion 16 Defeated**

(**Le vice-président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 16 est rejetée par un vote de 25 contre et 14 pour, inscrit comme suit :

pour : M. Hogan, M^me^ M. Johnson, M. Savoie, M^me^ Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan, M. Ames, M. Weir, M^me^ Conroy, M. Oliver, M^me^ S. Wilson, M. Cullins, M^me^ Bockus, M. Lee ;

contre : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc, l'hon. M. Legacy, l'hon. C. Johnson, l'hon. M^me^ Miles, l'hon. M. LePage, l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee, l'hon. M^me^ Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M^me^ Boudreau, l'hon. K. Chiasson, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Herron, l'hon. M. Hickey, l'hon. M. Kennedy, M^me^ Wilcott, M. Mallet, M. J. LeBlanc, M. Doucet, M^me^ Vautour, M. Johnston, M. Robichaud, M. Coon, M^me^ Mitton.)

**Motion 15**

Conformément à l'avis de motion 15, **M. Lee**, à titre de comotionnaire, appuyé par **M^me^ M. Johnson**, propose ce qui suit :

*attendu que le suicide est l'une des principales causes de mortalité chez les jeunes, surtout chez les adolescents de 15 à 19 ans ;*

*attendu que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec des taux croissants de troubles de santé mentale, y*

*compris l'anxiété, la dépression et l'idéation suicidaire ;*

*WHEREAS suicide rates among Indigenous youth in New Brunswick and Canada are notably higher than among non-Indigenous youth;*

*attendu que les taux de suicide chez les jeunes autochtones au Nouveau-Brunswick et au Canada sont nettement plus élevés que chez les jeunes non autochtones ;*

*WHEREAS stigmas around mental health issues often prevent students from seeking help;*

*attendu que la stigmatisation liée aux troubles de santé mentale empêche souvent les élèves de demander de l'aide ;*

*WHEREAS educational institutions play a critical role in fostering a supportive environment;*

*attendu que les établissements d'éducation jouent un rôle essentiel pour ce qui est de favoriser un environnement propice au soutien ;*

*BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to support the implementation of comprehensive suicide awareness and prevention programs in schools across the province, including mandatory training for educators and staff, the integration of mental health education into the curriculum, and the establishment of supportive resources for students, with the goal of fostering a safe and inclusive environment that encourages open discussions about mental health and provides effective interventions for those in need.*

*qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à appuyer la mise en oeuvre dans les écoles de la province de programmes exhaustifs de prévention du suicide et de sensibilisation au suicide, notamment une formation obligatoire pour les éducateurs et les membres du personnel, l'intégration au programme d'études de la sensibilisation à la santé mentale et la création de ressources de soutien pour les élèves, en vue de favoriser un environnement sécuritaire et inclusif qui est propice aux discussions ouvertes sur la santé mentale et qui permet des interventions efficaces auprès des personnes qui en ont besoin.*

(**Le vice-président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

(**Mr. Deputy Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

**Debate on Motion / Débat sur la motion**

**Débat sur la motion / Debate on Motion**

**Mr. Lee**: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Here are some things that this motion sets out to do. Really, in a broader scope, this is about creating, for students and staff, networks of safety for youth throughout the province. This is so our communities, where our youth live, learn, and play, can be safer for them and so youth can have networks of safety, places to go, and people to speak with. Youth can be taught suicide prevention skills, and we can do the right thing.

**M. Lee** : Merci, Monsieur le vice-président. Voici quelques objectifs de la motion. En réalité, dans une perspective plus large, il s'agit de créer, à l'intention des élèves et du personnel, des réseaux de sécurité pour les jeunes dans toute la province. Il s'agit de faire en sorte que nos collectivités, où nos jeunes vivent, apprennent et jouent, soient plus sûres pour eux et que les jeunes puissent avoir des réseaux de sécurité, des endroits où aller et des personnes à qui parler. On peut enseigner aux jeunes les techniques de prévention du suicide, et nous pouvons faire ce qu'il faut.

17:20

Mr. Deputy Speaker, my portion of this is to talk about the education part, the need, and the importance. I guess I'd like to start off with a case study, and then

Monsieur le vice-président, mon intervention sur le sujet porte sur le volet de l'éducation, sur la nécessité et l'importance de l'éducation. Je suppose que

I'd like to go into a personal story. The case study is from our neighbours to the south, in the United States. Just to give you and the House some information, the Catholic Lifesaver Corps, which I will refer to from this point on as the CLC, is an initiative that began with high school students in Seattle. A student was disappointed by his school's response to the recent death via suicide of a fellow student. He discovered a safeTALK and ASIST program that was offered through the LivingWorks organization. He then became interested in becoming a safeTALK trainer. The student's persistence led to the development of the Catholic Lifesaver Corps and, ultimately, to the initiative's evaluation.

j'aimerais commencer par une étude de cas, avant d'évoquer une histoire personnelle. L'étude de cas vient de nos voisins du Sud, les États-Unis. Simplement pour votre information et celle de la Chambre, le Catholic Lifesaver Corps, que j'appellerai dorénavant le CLC, est une initiative qui a débuté avec des élèves du secondaire de Seattle. Un élève a été déçu par la réaction de son école à la mort récente par suicide d'un de ses camarades. Il a découvert un programme safeTALK et ASIST offert par l'organisme LivingWorks. Il a ensuite souhaité devenir formateur en matière de safeTALK. La persévérance de l'élève a conduit à la mise en place du Catholic Lifesaver Corps et, au bout du compte, à l'évaluation de l'initiative.

At that time, the program used a peer-to-peer model to help prevent suicide. The CLC initiative trains high school students aged 16 or older in Catholic schools to become certified suicide prevention workshop facilitators for their peers. CLC students facilitate a series of safeTALK workshops in their schools and parishes. To ensure that the safeTALK training was appropriate and safe when led by students, an evaluation was conducted. Trainees who attended the student-led safeTALK training were asked to complete a pre- and post-training survey. Those surveys asked trainees what they had learned and how they felt about their training. Overall, all 186 participants who completed the workshop showed a positive increase in their willingness and ability to recognize when a person might have thoughts of suicide and to engage them in direct and open talk about suicide. Given this increase from pre to post training, the data supports that this group of trainings appears to be effective, with no safety concerns arising. It also appears that the workshops were safely conducted by the students who went through the training.

À l'époque, le programme utilisait un modèle de pair à pair pour aider à prévenir le suicide. L'initiative du CLC forme des élèves âgés de 16 ans ou plus dans les écoles catholiques afin qu'ils deviennent des animateurs certifiés d'ateliers de prévention du suicide pour leurs pairs. Les élèves du CLC animent une série d'ateliers SafeTALK dans leurs écoles et leurs paroisses. Pour s'assurer que la formation SafeTALK était appropriée et sûre lorsqu'elle était menée par des élèves, une évaluation a été réalisée. Les stagiaires qui ont suivi la formation SafeTALK menée par des élèves ont été invités à répondre à un questionnaire avant et après la formation. Le questionnaire demandait aux stagiaires ce qu'ils avaient appris et ce qu'ils pensaient de leur formation. Dans l'ensemble, les 186 participants qui ont suivi l'atelier ont fait état d'une augmentation positive de leur détermination et de leur capacité à reconnaître le moment où une personne peut avoir des pensées suicidaires et à engager celle-ci dans une discussion directe et ouverte sur le suicide. Compte tenu d'une telle augmentation constatée après la formation par rapport à avant la formation, les données confirment l'efficacité apparente du groupe de formation en question, à l'égard duquel aucun problème de sécurité n'a été soulevé. Il apparaît également que les ateliers ont été menés en toute sécurité par les élèves qui ont suivi la formation.

At this point, I have read about the initiatives and the seriousness of dealing with mental health issues when the Department of Health came and when the Department of Education came to public accounts. I think it was even mentioned in the Department of Public Safety meeting.

À ce stade, j'ai lu sur le sérieux de la gestion des problèmes de santé mentale et sur les initiatives en la matière lorsque le ministère de la Santé et le ministère de l'Éducation ont comparu devant le comité des comptes publics. Je crois que le sujet a même été soulevé lors de la comparution du ministère de la Sécurité publique.

To make this more real, I would like to share a personal story. As an early educator, I had a young man in my Grade 10 classroom. He was a very salt-of-the-earth kind of guy. We struck up a very good relationship. He would always try to sell me many things. He was a bit of a young entrepreneur. Whether it was cords of wood or whether he was trying to sell me lobster or scallops, he was always knocking on my door and trying to get me to purchase some things. One of the last conversations I had with this young man was when he came to me and said: Mr. Lee, what is it? Lobster or scallops? I said: Well, I will take both. Sadly, a period of time later, that young man became a victim of suicide. In talking to his mother at a point of time later, she related to me that as she was going through his personal effects, she opened up his wallet, and inside his wallet was a piece of loose-leaf or a Post-it Note, and it simply had on it: Mr. Lee, lobster and scallops.

Pour rendre la question concrète, j'aimerais partager une histoire personnelle. En tant que jeune éducateur, j'avais un jeune homme dans ma classe de 10e année. C'était un jeune homme très terre-à-terre. Nous avons noué une très bonne relation. Il essayait toujours de me vendre beaucoup de choses. C'était un peu un jeune entrepreneur. Que ce soit des cordes de bois ou bien du homard ou des pétoncles, il frappait toujours à ma porte et essayait de me faire acheter quelque chose. L'une des dernières conversations que j'ai eues avec ce jeune homme, c'est lorsqu'il est venu me voir et m'a dit : Monsieur Lee, vous prenez quoi? Du homard ou des pétoncles? J'ai dit : Eh bien, je vais prendre les deux. Malheureusement, quelque temps plus tard, ce jeune homme a été victime de suicide. Lorsque j'ai parlé à sa mère plus tard, elle m'a raconté que, en rangeant ses effets personnels, elle a ouvert son portefeuille, à l'intérieur duquel se trouvait une feuille ou un Post-it, sur lequel était écrit : M. Lee, homard et pétoncles.

Excuse me. Being a young educator and thinking about what I could have done differently, I wish I had known what to say. I wish I had known that I could witness it or see it or that I would have seen that it was something that I could have addressed, but I didn't.

Excusez-moi. J'aurais aimé, en pensant à ce que le jeune éducateur que j'étais aurait pu faire différemment, savoir quoi dire. J'aurais aimé savoir que c'était une situation dont je pouvais être témoin ou que j'aurais pu voir ou que j'aurais compris que c'en était une à l'égard de laquelle j'aurais pu intervenir, mais je ne l'ai pas fait.

When we talk about the critical needs, here are some statistics. Suicide is the second leading cause of death among youth and adults 15 to 34 years of age in Canada. Indigenous youth are overrepresented in suicide statistics, with rates up to 15 times higher than those of non-Indigenous youth. The suicide rate in New Brunswick is higher than the national average at 11.8 versus 10.9. The suicide rate of boys aged under 19 in New Brunswick tripled from 2017 to 2020. The number of youth seeking mental health services in New Brunswick has increased significantly over the past decade. Addressing youth suicide is an identified priority for the government of New Brunswick.

Lorsque nous parlons de besoins critiques, voici quelques statistiques. Le suicide est la deuxième cause de décès chez les jeunes et les adultes de 15 à 34 ans au Canada. Les jeunes autochtones sont surreprésentés dans les statistiques sur le suicide, ayant des taux jusqu'à 15 fois plus élevés que ceux des jeunes non autochtones. Le taux de suicide au Nouveau-Brunswick est plus élevé que la moyenne nationale, soit 11,8 contre 10,9. Le taux de suicide des garçons de moins de 19 ans au Nouveau-Brunswick a triplé entre 2017 et 2020. Le nombre de jeunes cherchant des services de santé mentale au Nouveau-Brunswick a augmenté de façon significative au cours de la dernière décennie. La lutte contre le suicide chez les jeunes est une priorité cernée pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick.

17:25

Mr. Deputy Speaker, I want to talk about why this matters. Let's talk about the first thing, which is access to services. That is a challenge. As we are aware, we had a service that was established for over 50 years to help folks with their mental health and mental wellness. That has now been discontinued. New

Monsieur le vice-président, je veux expliquer pourquoi le sujet est important. Parlons d'abord du premier élément, soit l'accès aux services. C'est un défi. Comme nous le savons, nous avions un service établi depuis plus de 50 ans pour aider les gens en matière de santé mentale et de mieux-être mental. Ce

Brunswick data indicates that only 45% of youth with mental health and substance use health care needs were able to access community health services. Young people are more likely to turn to informal supports, such as friends and family, rather than formal supports. In fact, not all youth who think about suicide need clinical intervention or professional help. Sometimes, an empathetic listener is all that is needed to get through a brief crisis.

service a été supprimé. Les données du Nouveau-Brunswick indiquent que seulement 45 % des jeunes ayant des besoins en matière de santé mentale et de consommation de substances ont pu accéder aux services de santé communautaires. Les jeunes sont plus susceptibles de se tourner vers des soutiens informels, tels que les amis et la famille, plutôt que vers des soutiens structurés. En fait, ce ne sont pas tous les jeunes ayant des idées suicidaires qui ont besoin d'une intervention clinique ou d'une aide professionnelle. Parfois, une écoute empathique suffit pour traverser une brève crise.

Now, I believe that information and training are solutions. Training is critical to improving skills and being comfortable in recognizing and responding to suicide. More broadly, training in a community helps to ensure that young people with thoughts of suicide can access support regardless of their location or the time of day.

À vrai dire, je crois que l'information et la formation sont des solutions. La formation est essentielle pour améliorer les compétences et être à l'aise pour reconnaître les risques de suicide et y réagir. De manière plus générale, la formation au sein d'une collectivité aide à s'assurer que les jeunes qui ont des pensées suicidaires peuvent avoir accès à un soutien, quel que soit l'endroit où ils se trouvent ou l'heure de la journée.

I'd like to address suicide prevention and why it is essential in education. There seems to be a bit of a stigma and some things that we need to address. We need to address two common concerns when discussing youth suicide. The first is the fear of suicide clusters, commonly known as the contagion factor. The second is the idea that young people are too young or immature for the subject content. When we are talking about middle school and high school students, I think they are at an appropriate age to receive some training.

J'aimerais parler de la prévention du suicide et des raisons pour lesquelles elle est essentielle en éducation. Il semble qu'il y ait une certaine stigmatisation et certains aspects que nous devons aborder. Nous devons répondre à deux préoccupations courantes dans les discussions sur le suicide chez les jeunes. La première est la peur des épidémies de suicides, ou, selon l'expression communément employée, du facteur de contagion. La seconde est l'idée que les jeunes sont trop jeunes ou immatures pour aborder le sujet. Lorsque nous parlons des élèves des écoles intermédiaires et secondaires, je pense qu'ils sont en âge de recevoir une formation.

Let's talk about clusters. Mr. Deputy Speaker, suicide clusters are, in fact, a real and legitimate concern for school communities. When schools do not have protocols in place, clusters can happen. Training students in suicide prevention interventions can provide protection against suicide clusters. Extensive research shows that it is safe to talk about suicide and that it does not put the idea in someone's head. Being asked about suicide can, instead, make someone feel heard and get them the support they need.

Parlons des épidémies. Monsieur le vice-président, les épidémies de suicides sont en fait une préoccupation réelle et légitime pour les communautés scolaires. Dans les écoles qui n'ont pas mis en place de protocole, des épidémies peuvent se produire. Donner de la formation aux élèves en matière d'intervention de prévention du suicide peut constituer une protection contre les épidémies de suicides. Des recherches approfondies montrent qu'il n'y a pas de danger à parler du suicide et que cela ne met pas l'idée dans la tête de quelqu'un. Le fait d'être interrogé sur le suicide peut, au contraire, permettre à une personne de se sentir écoutée et de recevoir le soutien dont elle a besoin.

When we talk about the age and immaturity factor… When we are talking about middle school, we are

Lorsque nous parlons du facteur âge et immaturité… Lorsque nous parlons des écoles intermédiaires, il

talking about 13-year-old or 14-year-old participants who did a pilot study with training. The pilot study was completed in October of 2019. The pilot identified great promise for adolescent participants to deepen their learning about how to help a person with suicidal thoughts remain safe. There was an external evaluator who noted that, given the results of the survey at that time, it seemed beneficial to continue to train 13-year-olds and 14-year-olds. A promising finding is that 86% of the youth indicated that they would be able to use the skills to tune in and help connect a person thinking about suicide to a resource.

s'agit d'élèves âgés de 13 ou 14 ans qui ont participé à une étude pilote sur la formation. L'étude pilote s'est achevée en octobre 2019. Elle s'est révélée très prometteuse pour les participants adolescents, car elle leur a permis d'approfondir leurs connaissances sur la manière d'aider une personne ayant des pensées suicidaires à rester en sécurité. Un évaluateur externe a noté que, compte tenu des résultats de l'enquête menée à l'époque, il semblait bénéfique de continuer à former les jeunes de 13 et 14 ans. Un résultat prometteur réside dans le fait que 86 % des jeunes ont indiqué qu'ils seraient capables d'utiliser les compétences acquises pour écouter une personne ayant des pensées suicidaires et l'aider à se mettre en contact avec une ressource.

It can be done. Suicide prevention can be done safely. Another bit of data, Mr. Deputy Speaker, is from a 2017 study. Researchers found no evidence that training induced suicidal thoughts or caused distress. In fact, both appeared to decrease following the training. The study concluded that universal suicide prevention workshops actually help and can be beneficial in schools. Further to that point, suicide prevention education for young people needs to be aligned with what the modern evidence says, which is that young people need to be educated if they want to make a serious difference in keeping themselves safer from suicide.

Cela peut se faire. La prévention du suicide peut se faire de manière sécuritaire. Une autre donnée, Monsieur le vice-président, provient d'une étude de 2017. Les chercheurs n'ont trouvé aucune preuve que la formation induisait des pensées suicidaires ou causait de la détresse. En fait, à la fois de telles pensées et la détresse semblent diminuer après la formation. L'étude conclut que les ateliers universels de prévention du suicide sont en fait utiles et peuvent être bénéfiques dans les écoles. En outre, l'éducation à la prévention du suicide chez les jeunes doit être alignée sur ce que les données modernes indiquent, à savoir que les jeunes doivent être éduqués s'ils veulent vraiment être efficaces en se protégeant eux-mêmes du suicide.

As we continue to talk about a network of safety, the WHO and the CDC have backed a community-based approach to suicide prevention. This would be a public health approach to suicide prevention, and this would absolutely be necessary to scratch below the surface and go beyond any status quo or ad hoc committees to discuss approaches to training in the field. Now, it also recognizes that everyone has a role to play in suicide prevention, including young people.

Alors que nous continuons à parler d'un réseau de sécurité, l'OMS et le CDC ont soutenu une approche communautaire de la prévention du suicide. Il s'agirait d'une approche de santé publique de la prévention du suicide, qui serait absolument nécessaire pour gratter sous la surface et aller au-delà du statu quo et des comités spéciaux afin de discuter des approches de formation sur le terrain. Une telle approche reconnaît également que chacun a un rôle à jouer dans la prévention du suicide, y compris les jeunes.

17:30

The motion that was read at the beginning is all about establishing training and resources and creating networks of safety. I wish I could take credit for the term "networks of safety", but I cannot. That term, "networks of safety", was actually developed by a company called LivingWorks Canada. It has a very large global presence. It has done a lot of research, has

La motion qui a été lue plus tôt porte sur la mise en place de formation et de ressources et sur la création de réseaux de sécurité. J'aimerais pouvoir m'attribuer le mérite de l'expression « réseaux de sécurité », mais je ne le peux pas. L'expression « réseaux de sécurité » a en fait été créée par une compagnie appelée LivingWorks Canada. Celle-ci est très présente dans le monde entier. Elle a effectué de nombreuses recherches, elle a une longue histoire, et elle dispose

a lot of history, and has a lot of robust evidence to support initiatives on suicide prevention.

Mr. Deputy Speaker, again, I think this is crucial. This network of safety is not mutually exclusive to one thing or the other. It is a broad, community-wide system of support so people with thoughts of suicide can find help. It's where both formal and informal helpers are trained to provide immediate support and guide individuals to further care. It connects individuals, organizations, and resources to create suicide-safer communities by fostering open conversations, reducing stigma, and ensuring collaborative, effective responses.

Now, there are three categories within that. They are the most, the some, and the few. Most people need to be trained in being a suicide safety connector. Some people need to be trained as a suicide alert person or to ensure that helpers are connected. A few people need to be trained in suicide intervention skills so there is a capacity for intervention and safety.

Now, what does this do, Mr. Deputy Speaker? This creates a holistic system of support that is integrated with existing services, emergency departments, and referrals to social workers. It utilizes existing community capacity to provide additional support. Furthermore, this approach to suicide with networks of safety and training significantly decreases the chances of a youth in need of help and support falling through the cracks by creating a referral pathway where a suicide connector or a suicide helper can help transfer a person to someone who is trained, competent, and comfortable doing advanced suicide prevention and planning.

In this, there are really three priority groups. The largest one is youth. For a lot of people who don't know, youth represent over half of the networks of safety. That's beyond school—24 hours per day, 7 days per week. Then you have parents and trusted adults supporting youth outside of school settings.

de nombreux faits probants solides pour soutenir des initiatives de prévention du suicide.

Monsieur le vice-président, encore une fois, je pense qu'il s'agit d'un élément crucial. Le réseau de sécurité en question n'exclut pas l'une ou l'autre chose. Il s'agit d'un vaste système de soutien à l'échelle de la collectivité qui permet aux personnes ayant des pensées suicidaires de trouver de l'aide. C'est un réseau dans lequel les aidants formels et informels reçoivent de la formation pour apporter un soutien immédiat aux gens et les orienter vers d'autres soins. Il relie les personnes, les organismes et les ressources pour créer des collectivités plus sûres face au suicide en encourageant les conversations ouvertes, en réduisant la stigmatisation et en garantissant des interventions collaboratives et efficaces.

Il y a trois niveaux de formation. Il y a celle pour la plupart des gens, celle pour certaines personnes et celle pour quelques personnes. La plupart des gens ont besoin d'être formés pour devenir des intermédiaires de sécurité en matière de suicide. Certaines personnes doivent être formées à l'alerte au suicide ou de façon à veiller à ce que les aidants soient mis en relation. Quelques personnes doivent être formées aux techniques d'intervention en cas de suicide afin de disposer d'une capacité d'intervention et de sécurité.

Quel est l'effet d'une telle approche, Monsieur le vice-président? Celle-ci crée un système holistique de soutien qui est intégré aux services existants, aux services d'urgence et à l'orientation vers les travailleurs sociaux. Elle utilise les capacités communautaires existantes pour apporter un soutien supplémentaire. En outre, une telle approche du suicide au moyen de réseaux de sécurité et de formation réduit considérablement les risques qu'un jeune ayant besoin d'aide et de soutien passe à travers les mailles du filet, en créant une voie d'orientation où un intermédiaire en matière de suicide ou aide en matière de suicide peut aider à diriger une personne vers quelqu'un qui est formé, compétent et à l'aise pour faire de la prévention et de la planification avancées en matière de suicide.

Il existe en fait trois groupes prioritaires. Les jeunes forment le plus important de ceux-ci. Bien des gens ignorent que les jeunes représentent plus de la moitié des réseaux de sécurité. Cela va au-delà de l'école, c'est 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Viennent ensuite les parents et les adultes de confiance qui soutiennent les jeunes en dehors de l'école. Puis, il y a

Then you have educators and school staff providing structured support during school hours.

This motion has been put forth because typically, when we talk about suicide prevention and suicide training as a society and even as a government, we tend to tackle youth suicide by discussing what's happening in K to 12 and our secondary education systems. We all talk about it in terms of upskilling for teachers, staff, administration, and auxiliary supports such custodians, bus drivers, and volunteers. Mr. Deputy Speaker, although this is a great place to start and is an absolutely critical piece of the puzzle, it actually neglects the two most important priority groups: the youth we are trying to make safer and the adults who support our youth—the parents, the guardians, the hockey coaches, the music teachers, and the owner of the coffee shop where our high schoolers hang out. In addition to that, if we want to have an impact on youth suicide, we must evolve and create networks of safety that include our youth, their trusted adults, and our education system. By doing so, we do a much better job of building a strong and supported safety net for our young people.

As I initially stated, the whole purpose of this motion is to urge the government to support the implementation of suicide awareness and prevention programs in schools across this province, including, as I mentioned, mandatory training for educators and staff, the integration of mental health education into the curriculum, and the establishment of supportive resources for students. The goal is to foster a safe and inclusive environment that encourages open discussion about mental health and provides effective interventions for those in need.

17:35

As I said at the beginning, in my own opinion, this motion is really beyond contestation. As a new MLA, one of the first things I saw was this House rise in consensus and agreement when a member talked about the motion on radon. We all concurred that, indeed, that was something that needed to be dealt with. As a

les éducateurs et le personnel de l'école, qui apportent un soutien structuré pendant les heures de classe.

La motion a été présentée parce que, habituellement, au sein de la société et même au gouvernement, lorsque nous parlons de prévention du suicide et de formation en matière de suicide, nous avons tendance à aborder la question du suicide chez les jeunes en discutant de ce qui se passe de la maternelle à la 12e année et dans nos systèmes d'enseignement secondaire. Nous en parlons tous en termes de renforcement des compétences des enseignants, du personnel, de l'administration et d'auxiliaires de soutien tels que les concierges, les chauffeurs d'autobus et les bénévoles. Monsieur le vice-président, bien qu'il s'agisse d'un excellent point de départ et d'une pièce absolument essentielle du puzzle, une telle approche néglige en fait les deux groupes prioritaires les plus importants : les jeunes que nous essayons de rendre moins à risque et les adultes qui soutiennent nos jeunes, à savoir les parents, les gardiens, les entraîneurs de hockey, les professeurs de musique et le propriétaire du café où nos élèves du secondaire se retrouvent. En outre, si nous voulons avoir un impact sur le suicide chez les jeunes, nous devons évoluer et créer des réseaux de sécurité qui incluent nos jeunes, les adultes en qui ils ont confiance et notre système d'éducation. Ce faisant, nous parviendrons beaucoup mieux à mettre en place un filet de sécurité solide et soutenu pour nos jeunes.

Comme je l'ai indiqué au départ, l'objectif fondamental de la motion est d'exhorter le gouvernement à appuyer la mise en œuvre dans les écoles de la province de programmes de prévention du suicide et de sensibilisation au suicide, notamment, comme je l'ai mentionné, une formation obligatoire pour les éducateurs et les membres du personnel, l'intégration au programme d'études de la sensibilisation à la santé mentale et la création de ressources de soutien pour les élèves. L'objectif est de favoriser un environnement sécuritaire et inclusif qui est propice aux discussions ouvertes sur la santé mentale et qui permet des interventions efficaces auprès des personnes qui en ont besoin.

Comme je l'ai dit au début, à mon avis, une telle motion est vraiment incontestable. En tant que nouveau député, l'une des premières choses que j'ai vues, c'est le consensus et l'unanimité de la Chambre lorsqu'un député a parlé de la motion sur le radon. Nous étions tous d'accord pour dire qu'il fallait

cohesive unit, we agreed with that and concurred with that. I feel this is almost even more serious than that, so I am asking my colleagues in the House and across the way to seriously contemplate the information put forth to them this afternoon. I am hopeful that we will reach a consensus on this and that this will move forward. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

effectivement s'occuper d'un tel problème. En tant que groupe solidaire, nous étions d'accord sur ce point. J'estime que le problème du suicide est presque encore plus grave que cela, et je demande donc à mes collègues à la Chambre et d'en face de considérer sérieusement les informations qui leur ont été présentées cet après-midi. J'espère que nous parviendrons à un consensus sur le sujet et que nous pourrons aller de l'avant. Merci, Monsieur le vice-président.

**Hon. Mr. McKee**: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am happy to rise in the House today to speak to Motion 15, which was put forward by the member for Carleton-Victoria and seconded by her colleague, the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville, whom we just heard speak passionately about this topic.

**L'hon. M. McKee** : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de la motion 15, qui a été présentée par la députée de Carleton-Victoria et appuyée par son collègue, le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville, que nous venons d'entendre parler avec passion sur le sujet.

I know both of these opposition members are former educators and care a great deal about the health, specifically the mental health, of school-aged youth in New Brunswick. This is a very important subject, and it puts the spotlight squarely on addictions and mental health. My hope is that through our discussion on the floor of the Legislature today, we can underline the supports that are in place now to help New Brunswick youth and outline our plan to improve what is available so that those who need support can get it.

Je sais que les deux parlementaires du côté de l'opposition en question sont d'anciens éducateurs et qu'ils se soucient beaucoup de la santé, en particulier la santé mentale, des jeunes d'âge scolaire du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un sujet très important qui met directement en lumière les dépendances et la santé mentale. J'espère que, au cours de notre discussion à l'Assemblée législative aujourd'hui, nous pourrons souligner les mesures de soutien qui sont actuellement en place pour aider les jeunes du Nouveau-Brunswick et exposer notre plan pour améliorer ce qui est disponible afin que les personnes qui ont besoin de soutien puissent l'obtenir.

Monsieur le vice-président, nous tenons tous à coeur nos jeunes. Nous souhaitons tous qu'ils aient une vie enrichissante et nous voulons tous qu'ils soient heureux.

Mr. Deputy Speaker, we all care about our young people. We all hope they have enriching lives and we all want them to be happy.

This issue is also close to my heart. Unfortunately, there is clear evidence that far too many youth who need mental health support are not getting it. I would like to point to a recent study by Mental Health Research Canada that shares some sobering statistics. The report is called *A Generation at Risk: The State of Youth Mental Health in Canada.* It is the first comprehensive and collaborative national report of its kind to be released in at least five years. The findings of the report suggest that while 19% of youth accessed mental health services last year, an additional 9% remain in need of care but are not getting it.

Il s'agit d'un sujet qui me tient également à cœur. Malheureusement, il est clairement établi que beaucoup trop de jeunes qui ont besoin d'un soutien en matière de santé mentale ne l'obtiennent pas. J'aimerais attirer l'attention sur une étude récente réalisée par Recherche en santé mentale Canada, qui présente des statistiques donnant à réfléchir. Le rapport s'intitule *Une génération à risque : État de la santé mentale des jeunes au Canada.* Il s'agit du premier rapport national exhaustif et collaboratif du genre publié depuis au moins cinq ans. Les constatations du rapport suggèrent que, même si 19 % des jeunes ont accédé à des services de santé mentale l'année dernière, il y en a 9 % qui ont besoin de soins mais qui ne les obtiennent pas.

It shouldn't be a surprise, then, that the report also suggests that youth mental health is in serious decline in Canada. Over 1.25 million youth in Canada need mental health support. However, less than half are actively receiving it. There are increasing rates of anxiety, depression, and suicidal thoughts. The report also highlights a disturbing trend that is particularly pronounced among marginalized groups, such as 2SLGBTQQIA+ communities, newcomers, and Indigenous youth, who are all at an elevated risk of poor mental health.

Il n'est donc pas surprenant que le rapport suggère également que la santé mentale des jeunes est en grave déclin au Canada. Plus de 1,25 million de jeunes au Canada ont besoin d'un soutien en matière de santé mentale. Cependant, moins de la moitié d'entre eux en bénéficient de manière active. Les taux d'anxiété, de dépression et de pensées suicidaires sont en augmentation. Le rapport souligne également une tendance inquiétante, particulièrement prononcée au sein des groupes marginalisés tels que les membres de la communauté 2ELGBTQQIA+, les nouveaux arrivants et les jeunes Autochtones, qui sont tous exposés à un risque élevé de mauvaise santé mentale.

Also in that report, we learned that in 2023, Kids Help Phone disrupted Canada's e-mental health landscape to help support young people more than 4.7 million times, the highest number in the organization's 35-year history. The increase in screen time among youth as well as less time spent exploring outside are among the top factors related to the rising rates in mental health challenges. To quote the report directly: "we must act now to build a better mental health system for our children and youth."

Toujours dans le même rapport, nous avons appris que, en 2023, Jeunesse J'écoute a bouleversé le paysage de services de santé mentale en ligne au Canada en aidant les jeunes à plus de 4,7 millions de reprises, soit le nombre le plus élevé dans les 35 années d'histoire de l'organisme. L'augmentation du temps passé devant un écran par les jeunes ainsi que la diminution du temps passé à explorer l'extérieur sont parmi les principaux facteurs liés à l'augmentation de la fréquence des problèmes de santé mentale. Pour citer directement le rapport : « nous devons agir dès maintenant pour améliorer notre système de santé mentale pour les enfants et les jeunes ».

What is being done? New Brunswick has introduced several initiatives to reduce barriers to accessing mental health services. These include, among others, the establishment of child and youth teams in school-based and community settings, the promotion of positive mental health in schools, open-access therapy such as one-at-a-time therapy, and investment in online mental health services. While these initiatives might be impactful, the need for mental health supports continues to grow, and a strategic focus on early intervention and prevention is required.

Quelles mesures sont prises? Le Nouveau-Brunswick a lancé plusieurs initiatives visant à réduire les obstacles à l'accès aux services de santé mentale. Ces initiatives comprennent, entre autres, la mise en place d'équipes pour les enfants et les jeunes dans les écoles et dans la collectivité, la promotion d'une santé mentale positive dans les écoles, des thérapies à accès libre telles que la thérapie individuelle, ainsi que l'investissement dans les services de santé mentale en ligne. Bien que de telles initiatives puissent avoir un impact, le besoin de soutien en matière de santé mentale continue de croître, et une orientation stratégique sur l'intervention précoce et la prévention est requise.

17:40

To better understand the well-being of New Brunswick's youth, the New Brunswick Health and Senior Care Council conducts the Student Wellness and Education Survey at all public schools in the province every fall. Stakeholders use this information to develop measures to promote youth wellness. Following years of decline, youth mental health appears to be showing some signs of improvement.

Afin d'avoir une meilleure idée du bien-être des jeunes du Nouveau-Brunswick, le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick mène chaque automne un Sondage sur le mieux-être et le milieu d'apprentissage des élèves du Nouveau-Brunswick, et cela dans toutes les écoles publiques de la province. Les parties prenantes utilisent les informations de ce sondage pour élaborer des mesures visant à

The Department of Health is working with the Department of Education and Early Childhood Development to develop a resource targeting Grade 9 students to promote access to mental health services, awareness, literacy, and navigation.

promouvoir le mieux-être des jeunes. Après des années de déclin, la santé mentale des jeunes semble montrer quelques signes d'amélioration. Le ministère de la Santé collabore avec le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour élaborer une ressource destinée aux élèves de 9e année afin de promouvoir l'accès aux services de santé mentale, la sensibilisation, l'alphabétisation et la navigation.

The Department of Health is also working with all First Nations communities in the province to support them in establishing their own Indigenous-led multidisciplinary teams that provide addictions and mental health services to youth in their communities. These teams will be working in band-operated and public schools. We recognize the need for varied access points for mental health and addictions support. For this reason, the Department of Health funds and supports a wide range of non-governmental agencies that provide addictions and mental health care in New Brunswick, including Atlantic Wellness, Partners for Youth, the Canadian Mental Health Association, the United Way of Moncton, and the Centre de bénévolat in Caraquet.

Le ministère de la Santé collabore également avec toutes les collectivités des Premières Nations de la province pour les aider à mettre en place leurs propres équipes multidisciplinaires dirigées par des Autochtones, lesquelles fournissent des services de santé mentale et de traitement des dépendances aux jeunes de leurs collectivités. Ces équipes travailleront dans les écoles publiques et les écoles gérées par les bandes. Nous reconnaissons la nécessité de disposer de différents points d'accès pour le soutien en matière de santé mentale et de traitement des dépendances. C'est pourquoi le ministère de la Santé finance et soutient un vaste éventail d'organismes non gouvernementaux qui offrent des soins de santé mentale et de traitement des dépendances au Nouveau-Brunswick, notamment Atlantic Wellness, Partners for Youth, l'Association canadienne pour la santé mentale, Centraide de Moncton et le Centre de bénévolat à Caraquet.

The government of New Brunswick, philanthropic organizations, and community partners are collaborating to establish a youth wellness hub network in the province too. Each of these wellness hubs will assist young adults aged 12 to 25 to access health and social services. The hubs will provide in-person access to services including mental, physical, and sexual health care, peer support, social services, substance use support, and system navigation, all provided in a holistic manner.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick, des organismes philanthropiques et des partenaires communautaires collaborent également à la mise en place d'un réseau de centres de bien-être pour les jeunes dans la province. Chacun de ces centres de bien-être aidera les jeunes adultes âgés de 12 à 25 ans à accéder aux services sociaux et de santé. Ces centres offriront un accès en personne à des services tels que les soins de santé mentale, physique et sexuelle, le soutien par les pairs, les services sociaux, le soutien en matière de traitement des dépendances et la navigation dans le système, le tout fourni de manière holistique.

Les centres intégrés de bien-être pour les jeunes visent à faciliter l'accès aux mesures de soutien en matière de santé mentale et de traitement des dépendances pour les jeunes du Nouveau-Brunswick et leur famille. Parmi les services offerts, il y a ce qui suit : un soutien en matière de santé mentale et de dépendances ; un soutien en matière d'éducation, d'emploi et de formation ; des groupes de soutien par les pairs pour les jeunes et leur famille ; des services sociaux et

The youth wellness hubs aim to facilitate access to mental health and addictions support for young New Brunswickers and their families. The services provided include the following: mental health and addictions support; education, employment, and training support; peer support groups for young people and their families; social and community services; and other services based on priorities and local needs.

communautaires ; d'autres services en fonction des priorités et des besoins locaux.

In partnership with the regional health authorities' prevention coordinators, the Addiction and Mental Health Branch is collaborating with the Mental Health Commission of Canada on the continued Roots of Hope initiative as an approach to guide suicide prevention initiatives in New Brunswick. The prevention coordinators support 14 community suicide prevention committees around the province. Each regional committee also initiates different activities throughout the year and distributes materials to promote suicide prevention.

En partenariat avec les coordonnateurs de la prévention des régies régionales de la santé, la Direction des services de traitement des dépendances et de santé mentale collabore avec la Commission de la santé mentale du Canada à la poursuite de l'initiative Enraciner l'espoir en tant qu'approche visant à guider les initiatives de prévention du suicide au Nouveau-Brunswick. Les coordonnateurs de la prévention soutiennent 14 comités communautaires de prévention du suicide dans la province. Chaque comité régional lance également différentes activités tout au long de l'année et distribue du matériel pour promouvoir la prévention du suicide.

In the Anglophone and Francophone education sectors, the New Brunswick personal wellness curriculum was recently updated. The new curriculum focuses on enhancing learners' skills in several important areas including wellness, human growth and development, mental fitness, and relationships. EECD provides funding to all school districts for intervention training, such as applied suicide intervention training, or ASIST. K-to-12 teachers in the Anglophone sector participated in a half-day foundational skills for suicide prevention professional learning opportunity. The Francophone school districts also implement various initiatives and resources to promote mental health and suicide prevention. The link program provides learners in Grades 6 to 12 with a broad range of psychological, academic, and medical aid resources. A number of resources were also developed to equip educators to better support learners, their families, and teachers.

Dans les secteurs d'enseignement anglophone et francophone, le programme scolaire sur le bien-être personnel du Nouveau-Brunswick a été récemment mis à jour. Le nouveau programme vise à améliorer les compétences des apprenants dans plusieurs domaines importants, notamment le bien-être, la croissance et le développement humains, la santé mentale et les relations interpersonnelles. EDPE fournit un financement à tous les districts scolaires pour la formation à l'intervention, telle que la formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide, ou ASIST. Les enseignants de la maternelle à la 12e année du secteur anglophone ont participé à une formation professionnelle d'une demi-journée sur les compétences fondamentales en matière de prévention du suicide. Les districts scolaires francophones mettent également en œuvre diverses initiatives et ressources pour promouvoir la santé mentale et la prévention du suicide. Le programme Le Maillon offre aux apprenants de la 6e à la 12e année un large éventail de ressources d'aide psychologique, scolaire et médicale. Un certain nombre de ressources ont également été développées pour permettre aux éducateurs de mieux soutenir les apprenants, leurs familles et les enseignants.

Those are some of the initiatives that the province is undertaking. There is much work to be done. We support the motion that has been put forward today. What the province is already doing meets what this motion is calling for. We will continue to work on those initiatives to increase access to services and make sure that suicide awareness and prevention are at the forefront.

Ce sont là quelques-unes des initiatives qui sont prises par la province. Il y a beaucoup de travail à faire. Nous appuyons la motion présentée aujourd'hui. Ce que la province fait déjà répond à ce que la motion demande. Nous continuerons à travailler sur de telles initiatives afin d'améliorer l'accès aux services et de veiller à ce que la sensibilisation au suicide et la prévention soient au premier plan.

We know there is a need, and we have a plan to act. In line with that, there are several commitments that

Nous savons qu'il y a un besoin, et nous avons un plan d'action. Dans une telle optique, le gouvernement a

government has made to help improve the system. Having mental health professionals in as many community care clinics as possible to ensure that mental health is being treated as primary care is a pillar of our platform and what we are working on. We are investing in community-based case management approaches for frontline service providers currently providing mental health support.

pris plusieurs engagements pour contribuer à améliorer le système. La présence de professionnels de la santé mentale dans le plus grand nombre possible de cliniques de soins communautaires, afin de garantir que les soins de santé mentale soient considérés comme des soins primaires, est un pilier de notre plateforme et un élément sur lequel nous travaillons. Nous investissons dans des approches de gestion de cas au niveau communautaire pour les prestataires de services de première ligne qui fournissent actuellement un soutien en matière de santé mentale.

17:45

We are working in partnership with First Nations to cocreate and implement mental health and addiction programs that meet culturally safe First Nations service and practice standards of care. We are working to reduce wait times for mental health care to below the national average, to increase residency seats for psychiatrists and clinical psychologists, and to develop a retention and training plan for psychologists, counsellors, and other mental health professionals, specifically within our schools. We are creating a mental health advocate position to ensure that New Brunswickers struggling with mental health and navigating the system have a champion. We are investing in treatment beds throughout the province to ensure there is a bed for everyone who wants one when they want it, and we are ensuring there is an optional continuum of care for those exiting treatment.

Nous travaillons en partenariat avec les Premières Nations pour créer conjointement avec celles-ci et mettre en œuvre des programmes de santé mentale et de traitement des dépendances qui respectent les normes de service et de pratique respectueuses de la culture des Premières Nations en matière de soins. Nous nous efforçons de réduire les temps d'attente pour les soins de santé mentale à un niveau inférieur à la moyenne nationale, d'augmenter le nombre de places en résidence pour les psychiatres et les psychologues cliniciens, ainsi que d'élaborer un plan de maintien en poste et de formation pour les psychologues, les conseillers et les autres professionnels de la santé mentale, en particulier dans nos écoles. Nous créons un poste de défenseur de la santé mentale pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick aux prises avec des problèmes de santé mentale qui naviguent dans le système aient un champion. Nous investissons dans des lits de traitement dans toute la province afin de garantir qu'il y ait un lit pour toute personne qui en veut un au moment où elle le veut, et nous veillons à ce qu'il y ait un continuum de soins optionnel pour les personnes dont le traitement est terminé.

Monsieur le vice-président, le budget pour 2025-2026 renforce l'engagement de notre gouvernement à l'égard de la santé mentale et du traitement des dépendances. Il s'agit d'un budget important qui prévoit des augmentations considérables du financement du ministère de Santé. Le budget prévoit notamment une augmentation de l'investissement dans les services de traitement des dépendances et de la santé mentale d'environ 236 millions de dollars. Il s'agit d'une augmentation de 20 millions de dollars par rapport aux 216 millions prévus l'année dernière.

Madam Deputy Speaker, the 2025-26 budget strengthens our government's commitment to mental health and addiction treatment. It is a significant budget that includes considerable funding increases for the Department of Health. The budget includes an increase of approximately $236 million in investments in addiction and mental health services. It is a $20-million increase compared to the $216 million budgeted last year.

Comme je viens de le mentionner, nous travaillons à des initiatives importantes. Parmi les initiatives, il y a le Tribunal de la santé mentale, le poste de défenseur

As I just mentioned, we are working on important initiatives. These initiatives include the Mental Health Court, the mental health advocate position, a 50-bed

de la santé mentale, un établissement de traitement de 50 lits, la relance du Comité consultatif sur les services à la santé mentale, des centres de bien-être pour les jeunes, des cliniques où la prestation de soins se fait en collaboration et qui comprennent des spécialistes en santé mentale, une collaboration avec les responsables des soins de santé des Premières Nations en vue de créer conjointement des services de traitement des dépendances et de santé mentale adaptés sur le plan culturel et la mise à jour de la *Loi sur la santé mentale.*

treatment facility, the relaunch of the Mental Health Services Advisory Committee, youth wellness hubs, collaborative care clinics with mental health specialists, collaboration with First Nations health officials to create culturally appropriate addictions and mental health services, and updates to the *Mental Health Act*.

De nombreux autres travaux sont en cours, et nous serons heureux d'en parler plus en détail lors de l'étude des prévisions budgétaires en avril.

A lot of other work is in progress, and we will be pleased to speak about it in more detail during consideration of estimates in April.

J'aimerais également parler brièvement du dossier de la Chimo Helpline, qui a été mentionné par le parlementaire du côté de l'opposition officielle dans son allocution. Je veux dire que la décision n'a pas été prise à la légère. Il y a eu un examen approfondi de la décision. Il y a eu une évaluation de la portée du programme et des discussions avec le fournisseur, la John Howard Society of Fredericton.

I would also like to speak briefly about the Chimo Helpline, which was mentioned by the opposition member. I want to say that the decision wasn't made lightly. There was a comprehensive review of the decision. There was an evaluation of the scope of the program and discussions with the provider, the John Howard Society of Fredericton.

Comme je l'ai dit cette semaine, le travail menant à la décision en question a débuté sous le gouvernement précédent, qui a enlevé 20 000 $ dans le budget du ministère de la Santé en 2022-2023. L'ancien gouvernement a lancé un appel d'offres pour une nouvelle ligne de crise provinciale, qui a vu le jour. Oui, un certain financement de la part du ministère du Développement social a été maintenu, mais, comme je l'ai expliqué, la décision a été prise après un examen approfondi. Il y avait réellement un dédoublement des services assurés par la nouvelle ligne provinciale. Voilà la décision qui a été prise.

As I said this week, the work leading to this decision began under the previous government, which removed $20 000 from the Department of Health budget in 2022-23. The former government called for a new provincial crisis line, which was created. Yes, some funding from the Department of Social Development was maintained, but, as I explained, the decision was made after a comprehensive review. There really was a duplication of the services provided by the new provincial line. That is the decision that was made.

La Chimo Helpline était en place depuis 50 ans. Je remercie tous les bénévoles qui ont consacré de leur temps à la Chimo Helpline au fil des années. Il a quand même parfois été difficile pour la Chimo Helpline de recruter des bénévoles et d'offrir un service bilingue. Quant à la nouvelle ligne secours, le service bilingue sera garanti 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 et assuré par des cliniciens formés. La ligne secours sera également cliniquement intégrée.

The Chimo Helpline had existed for 50 years. I thank all the volunteers who dedicated their time to the Chimo Helpline over the years. It was sometimes somewhat difficult for the Chimo Helpline to recruit volunteers and provide bilingual service. As for the new helpline, bilingual service will be guaranteed 24/7 and provided by trained clinicians. The helpline will also be clinically integrated.

It's an excellent service to meet the needs of New Brunswickers. To be clear, there has never been a gap in service during the transition. In fact, going forward, tomorrow will be the last day that Chimo is in place. Moving forward, that line will stay in operation, but it will automatically redirect to the provincial helpline. Even if you call 988, you will be redirected to the

Il s'agit d'un excellent service pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Pour être clair, il n'y a jamais eu d'interruption de service pendant la transition. En fait, demain sera le dernier jour où la ligne Chimo sera en place. Dorénavant, cette ligne restera en service, mais les appels seront automatiquement redirigés vers la ligne secours

provincial helpline. There is no gap in service. Since this has been in place, more services have come online, including the national 988 line, which I talked about, 211 NB, Social Supports NB, Bridge the gapp, and others.

provinciale. Même si on compose le 988, on sera redirigé vers la ligne secours provinciale. Il n'y a aucune interruption de service. Depuis la mise en place de cette ligne, d'autres services ont vu le jour, notamment la ligne nationale 988, dont j'ai parlé, 211 NB, Soutiens sociaux NB, Navigapp et d'autres encore.

The government of New Brunswick is working with its partners to ensure that those services are available, easy, and at a person's fingertips when they need it. Mr. Deputy Speaker, I believe that from what I have been saying here today, it is clear that, like our colleagues in opposition, we want a responsive system to help those young New Brunswickers who are struggling with mental health issues. Therefore, as I said earlier, we support the motion. We would like to work on the kinds of improvements that are outlined in Motion 15 to make sure the system is responsive to the needs of our youth in New Brunswick and our schoolchildren who are increasingly facing mental health issues in the world we have today.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick travaille avec ses partenaires pour s'assurer que les services en question sont disponibles, faciles à utiliser et à portée de main lorsqu'une personne en a besoin. Monsieur le vice-président, sur la base de ce que j'ai dit ici aujourd'hui, je crois qu'il est clair que nous voulons, comme nos collègues de l'opposition, un système réceptif pour aider les jeunes du Nouveau-Brunswick qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale. Par conséquent, comme je l'ai dit plus tôt, nous appuyons la motion. Nous aimerions travailler sur les types d'améliorations décrits dans la motion 15 pour nous assurer que le système est adapté aux besoins de nos jeunes au Nouveau-Brunswick et de nos écoliers qui sont de plus en plus confrontés à des problèmes de santé mentale dans le monde d'aujourd'hui.

17:50

We do support this motion. We will continue working to ensure that there are awareness campaigns, that there are preventative measures in place, and that services, for anyone who wants them, are available, easily accessible, timely, and offered by the right provider at the right place and at the right time without delay. We continue to work on that.

Nous appuyons la motion. Nous allons continuer à travailler pour que des campagnes de sensibilisation soient organisées, que des mesures préventives soient mises en place et que des services, pour tous les gens qui les veulent, soient disponibles, facilement accessibles, opportuns et offerts par le bon prestataire au bon endroit et au bon moment, sans délai. Nous continuons à travailler à cet égard.

As I said, we have invested an increase of $20 million this year in the mental health and addictions budget. We have outlined a number of aggressive initiatives we are continuing to work on to create that transformational change our government has been talking about throughout GNB. That includes mental health and addictions, which is at the forefront in ensuring that all people, including our youth, have access when they need it in the right place and at the right time. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Comme je l'ai dit, nous avons investi 20 millions de plus cette année dans le budget de soins de santé mentale et de traitement des dépendances. Nous avons défini un certain nombre d'initiatives dynamiques sur lesquelles nous continuons à travailler pour créer, dans l'ensemble du GNB, le changement transformationnel dont notre gouvernement a parlé. Cela inclut les services de santé mentale et de traitement des dépendances, qui sont au premier plan pour ce qui est de garantir que toutes les personnes, y compris nos jeunes, ont accès à de tels services lorsqu'elles en ont besoin, au bon endroit et au bon moment. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

**Le vice-président** : Merci, Monsieur le ministre.

**Mr. Deputy Speaker**: Thank you, minister.

**Ms. Conroy**: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to stand today in the Legislature to speak on Motion 15 and for suicide awareness and prevention. We talk about mental health and mental health effects. We talk about prevention and awareness. We speak about that a lot in the Legislature, and we see more of it every day.

During my time working at the emergency room—I was there for almost eight years—and in the last few years, I remember having discussions with staff members about seeing the changes and seeing how many more patients we had coming in with suicidal ideation and suicide attempts. It was not only about how many more patients we were getting but also about how young they were. We were seeing a lot more youth coming in.

It is heartbreaking to see people come in who feel that suicide is the only choice they have in the lowest time of their lives. It was quite frightening to see the kids and the helplessness of the parents. It is so common now to have discussions about anxiety, depression, and suicide, but there still seems to be a stigma. There are still kids and adults who aren't comfortable enough to talk to people or who don't think there is another choice besides… I can't imagine what it's like to be feeling that low and to think that is your only option and your only way out.

That was another reason we were upset about the Chimo Helpline being underfunded. I appreciate the member opposite and the minister saying they will continue that line and redirect those calls. Thankfully, there are a few other options, as the minister has pointed out, such as the Suicide Crisis Helpline at 988 and the Kids Help Phone at 1 800 668-6868. People can text "CONNECT" to 686868. We have the adult line where people can text "WELLNESS" to 741741. We have the Addiction and Mental Health Helpline at 1 866 355-5550. Those all receive thousands of calls every year. Again, they play such a key role for adults and kids who at least feel they have a place to turn to when they don't have the support at home.

**M^me^ Conroy** : Merci, Monsieur le vice-président. C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative au sujet de la motion 15 ainsi que de la sensibilisation et la prévention en matière de suicide. Nous parlons de la santé mentale et des effets sur la santé mentale. Nous parlons de prévention et de sensibilisation. Nous en parlons beaucoup à l'Assemblée législative, et nous voyons cela de plus en plus chaque jour.

Lorsque je travaillais aux urgences, ce que j'ai fait pendant presque huit ans, je me souviens d'avoir discuté, surtout au cours des dernières années, avec des membres du personnel au sujet des changements dont nous étions témoins et de l'augmentation du nombre de patients présentant des idées suicidaires et ayant fait des tentatives de suicide. Il ne s'agissait pas seulement du nombre accru de patients que nous accueillions, mais aussi de leur jeune âge. Nous accueillions beaucoup plus de jeunes.

Il est déchirant de voir arriver des personnes qui pensent que le suicide est le seul choix qui s'offre à elles au moment le plus sombre de leur vie. Il était assez effrayant de voir les enfants et l'impuissance des parents. Aujourd'hui, il est très courant de parler d'anxiété, de dépression et de suicide, mais il semble qu'il y ait encore une stigmatisation. Il y a encore des enfants et des adultes qui ne se sentent pas assez à l'aise pour parler aux gens ou qui ne pensent pas qu'il y ait d'autres choix que… Je ne peux pas imaginer ce que c'est que de se sentir à ce point déprimé et de penser que telle est la seule solution et la seule façon de mettre fin à cela.

C'est une autre raison pour laquelle nous étions contrariés par le manque de financement Chimo Helpline. Je sais gré au député d'en face et au ministre d'avoir dit qu'ils maintiendront cette ligne et redirigeront les appels. Heureusement, il existe quelques autres options, comme l'a signalé le ministre, telles que la Ligne d'aide en cas de crise de suicide, au 988, et Jeunesse J'écoute, au 1 800 668-6868. Les gens peuvent texter le mot « PARLER » au 686868. Nous avons la ligne pour adultes à laquelle les gens peuvent texter le mot « MIEUX » au numéro 741741. Nous avons la ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale, au 1 866 355-5550. Ces lignes reçoivent toutes des milliers d'appels chaque année. Encore une fois, elles jouent un rôle essentiel pour les adultes et les enfants en leur donnant au moins la possibilité d'avoir un endroit vers lequel se tourner lorsqu'ils n'ont pas de soutien à domicile.

As with everything else, we can always do better, and we can always do more. This motion revolves around our students and what our educators have to deal with. We have talked about kids before, and we have had discussions about kids growing up and not having the coping mechanisms that we, as members of Gen X, had when we grew up. It was a kick in the butt and get 'er done. Kids today don't seem to have that.

Comme pour tout le reste, nous pouvons toujours faire mieux, et nous pouvons toujours faire plus. La motion porte sur nos élèves et sur ce à quoi nos éducateurs doivent faire face. Nous avons déjà parlé des enfants, et nous avons eu des discussions sur le fait que les enfants grandissent sans avoir les mécanismes d'adaptation que nous, membres de la génération X, avions lorsque nous avons grandi. C'était un coup de pied au derrière, et il fallait faire ce qu'il y avait à faire. Les enfants d'aujourd'hui ne semblent pas avoir cela.

I think part of it is the parenting. You want your kids to have what you didn't have. You want your kids not to have to suffer with the harshness of life. Ultimately, though, I think we sometimes go beyond that, and the kids don't have the coping mechanisms that we had. They don't learn the coping skills they need. You are going to have the harshness of life. It is going to come at you one way or another, and you must have the coping mechanisms.

Je pense que la faute en revient en partie au rôle parental. Nous voulons que nos enfants aient ce que nous n'avons pas eu. Nous voulons qu'ils n'aient pas à souffrir de la dureté de la vie. Au bout du compte, toutefois, je pense que nous allons parfois au-delà de cela et que les enfants n'ont pas les mécanismes d'adaptation que nous avions. Ils n'apprennent pas les techniques d'adaptation dont ils ont besoin. Ils vont connaître la dureté de la vie. Elle les frappera d'une manière ou d'une autre, et ils doivent avoir les mécanismes nécessaires pour y faire face.

17:55

This motion helps us provide a safe and inclusive environment. It encourages open discussion with our kids about mental health. It gives teachers the resources they need to help their students and our kids.

La motion nous aide à fournir un environnement sûr et inclusif. Elle encourage la discussion ouverte avec nos enfants sur la santé mentale. Elle donne aux enseignants les ressources dont ils ont besoin pour aider leurs élèves et nos enfants.

The students are asking for more help in school. Just this week, I had two young men come to my office. They were from one of our local schools at home, and they wanted to talk to me about mental health in their school. They knew they were not getting enough help for enough people, and they were asking for more psychologists in the school. They asked us to put an amendment in. I hope we can somehow do that and have these kids involved. I was really proud to see them come in from the school and to see them stepping up.

Les élèves demandent plus d'aide à l'école. Pas plus tard que cette semaine, deux jeunes hommes sont venus à mon bureau. Ils venaient de l'une de nos écoles locales et voulaient me parler de la santé mentale dans leur école. Ils savaient qu'il n'y avait pas assez d'aide pour suffisamment de personnes, et ils demandaient plus de psychologues à l'école. Ils nous ont demandé de proposer une modification à cet égard. J'espère que nous y parviendrons d'une manière ou d'une autre et que ces enfants seront mis à contribution. J'ai été vraiment fière de les voir arriver de l'école et de les voir intervenir.

As this motion talks about, the peer group… One of my favourite sayings is that it takes a village to raise a child. I have used it many times with my family. Luckily, I have had the best family. I have amazing parents. I have two of the most amazing sisters. All our kids are very close. With my in-laws, I have had that connection. I have had that support group behind me so that if I needed somebody to take my kids for the day, they were there. They always stood up. A lot of people don't have that. There are new families here

Comme l'indique la motion, le groupe de pairs… L'un de mes dictons préférés est qu'il faut un village pour élever un enfant. Je l'ai souvent utilisé avec ma famille. Par chance, j'ai eu la meilleure famille qui soit. J'ai des parents extraordinaires. J'ai deux sœurs extraordinaires. Tous nos enfants sont très proches. Avec ma belle-famille, j'ai eu un lien étroit. J'ai eu un tel groupe de soutien derrière moi, si bien que, lorsque j'avais besoin que quelqu'un s'occupe de mes enfants pour la journée, les personnes de ce groupe étaient

who don't have the resources. There are people who don't have family around them or don't have any friends or colleagues, even. That is why these resources are so strong and necessary for them.

présentes. Elles m'ont toujours soutenue. Beaucoup de gens n'ont pas cela. Il y a ici de nouvelles familles qui n'ont pas les ressources nécessaires. Il y a des gens qui n'ont pas de famille autour d'eux ou qui n'ont même pas d'amis ou de collègues. C'est pourquoi de telles ressources sont si importantes et nécessaires pour eux.

We talk about our kids struggling when they are growing up, and it makes me think of how much times have changed since back in the day. Social media plays a huge part in our kids' lives today. It is great in one sense. We have so much more freedom. We have so much more at our fingertips. We can connect so much more with family and friends, not only in our community but also around the world. At the same time, that social media and screen time is bringing people down and tearing people apart. The bullying we witness and see online is just unimaginable. It is literally killing our kids or having them kill themselves.

Nous parlons des difficultés que rencontrent nos enfants lorsqu'ils grandissent, et cela me fait penser à quel point les choses ne sont plus comme autrefois. Les médias sociaux jouent un rôle énorme dans la vie de nos enfants aujourd'hui. C'est une bonne chose dans un sens. Nous avons tellement plus de liberté. Nous avons tellement plus à portée de main. Nous pouvons rester en contact beaucoup plus facilement avec notre famille et nos amis, non seulement au sein de notre collectivité mais aussi dans le monde entier. Par contre, les médias sociaux et le temps passé devant l'écran sont une source d'affaiblissement et de déchirement pour les gens. Les intimidations dont nous sommes témoins et que nous voyons en ligne sont tout simplement inimaginables. Elles tuent littéralement nos enfants ou les poussent à se suicider.

I worry about my kids every day. I have two young men, now both in their twenties, and I know they bottle up a lot of stuff inside. Moms truly never really know what is going on in their kids' heads. Over the past few years, my kids have had a lot of tragedy in their lives. My oldest son lost one of his best friends to suicide. I think they were 18 at the time, and he is now 24. They have lost numerous kids to accidents. We have had so many car accidents and ATV accidents. I can't imagine what they are going through and what their little hearts have to do. Even as a mom with a close family, I can ask my kids how they are doing, and they will say they are fine. If you ask them whether they are all right, they will say yes. Are you doing good? Yup. I worry about them and their friends and how they deal with it.

Je m'inquiète tous les jours pour mes enfants. J'ai deux jeunes hommes, tous deux dans la vingtaine, et je sais qu'ils gardent beaucoup de choses à l'intérieur d'eux. Les mères ne savent jamais vraiment ce qui se passe dans la tête de leurs enfants. Ces dernières années, la vie de mes enfants a été marquée par de nombreuses tragédies. Mon fils aîné a perdu l'un de ses meilleurs amis, qui s'est suicidé. Je pense qu'ils avaient 18 ans à l'époque, et il a maintenant 24 ans. Ils ont perdu de nombreux copains dans des accidents. Nous avons eu tellement d'accidents de voiture et de VTT. Je ne peux pas imaginer ce que mes enfants traversent et ce que leurs petits cœurs doivent faire. Même en tant que mère d'une famille étroitement liée, je peux demander à mes enfants comment ils vont, et ils me répondront qu'ils vont bien. Si vous leur demandez s'ils vont bien, ils vous répondront oui. Vous allez bien? Ouais. Je m'inquiète pour eux et pour leurs amis, et je me préoccupe de la manière dont ils font face aux situations.

That is why this motion is so important. That is why the younger we are, the lower our age… You hear the stigma out there that kids are too young to be able to do this or too young to be able to handle it. Yet, at such a young age, these kids face things that we didn't ever expect to face when we were younger. We need to be cognizant of that. I don't think any age is too young, especially to consider mental health.

C'est pourquoi la motion est si importante. C'est pourquoi plus nous sommes jeunes, plus nous sommes d'un jeune âge… On entend dire que les enfants sont trop jeunes pour pouvoir faire ceci ou cela. Pourtant, à un si jeune âge, ces enfants sont confrontés à des choses auxquelles nous ne nous attendions pas à être confrontés lorsque nous étions plus jeunes. Nous devons en être conscients. Je pense qu'une personne

n’est jamais trop jeune, en particulier pour être concernée par la santé mentale.

If we reach our kids in the school system with the proper training and support, our kids will grow up feeling more supported. They will be comfortable reaching out, finding the support, getting the tools they need, and having those tools for later on when they can help somebody else. Peer support and networking in our schools would bring a whole new meaning to “it takes a village”.

Si nous parvenons à atteindre nos enfants dans le système scolaire avec la formation et le soutien appropriés, ils grandiront en se sentant plus soutenus. Ils se sentiront à l’aise pour se confier, trouver le soutien, obtenir les outils dont ils ont besoin et disposer de ces mêmes outils plus tard, lorsqu’ils pourront aider quelqu’un d’autre. Le soutien par les pairs et le réseautage dans nos écoles donneraient un tout nouveau sens à l’expression « il faut un village ».

I am almost out of time. I don’t know whether to start a new one or…

Je n’ai presque plus de temps. Je ne sais pas si je dois ou non commencer un nouveau…

(Interjections.)

(Exclamations.)

**Ms. Conroy**: I’m all right. Okay.

**M^me^ Conroy** : Très bien. D’accord.

**Mr. Deputy Speaker**: It now being six o’clock, I declare the House adjourned.

**Le vice-président** : Comme il est maintenant 18 h, je déclare la séance levée.

(The House adjourned at 6 p.m.)

(La séance est levée à 18 h.)